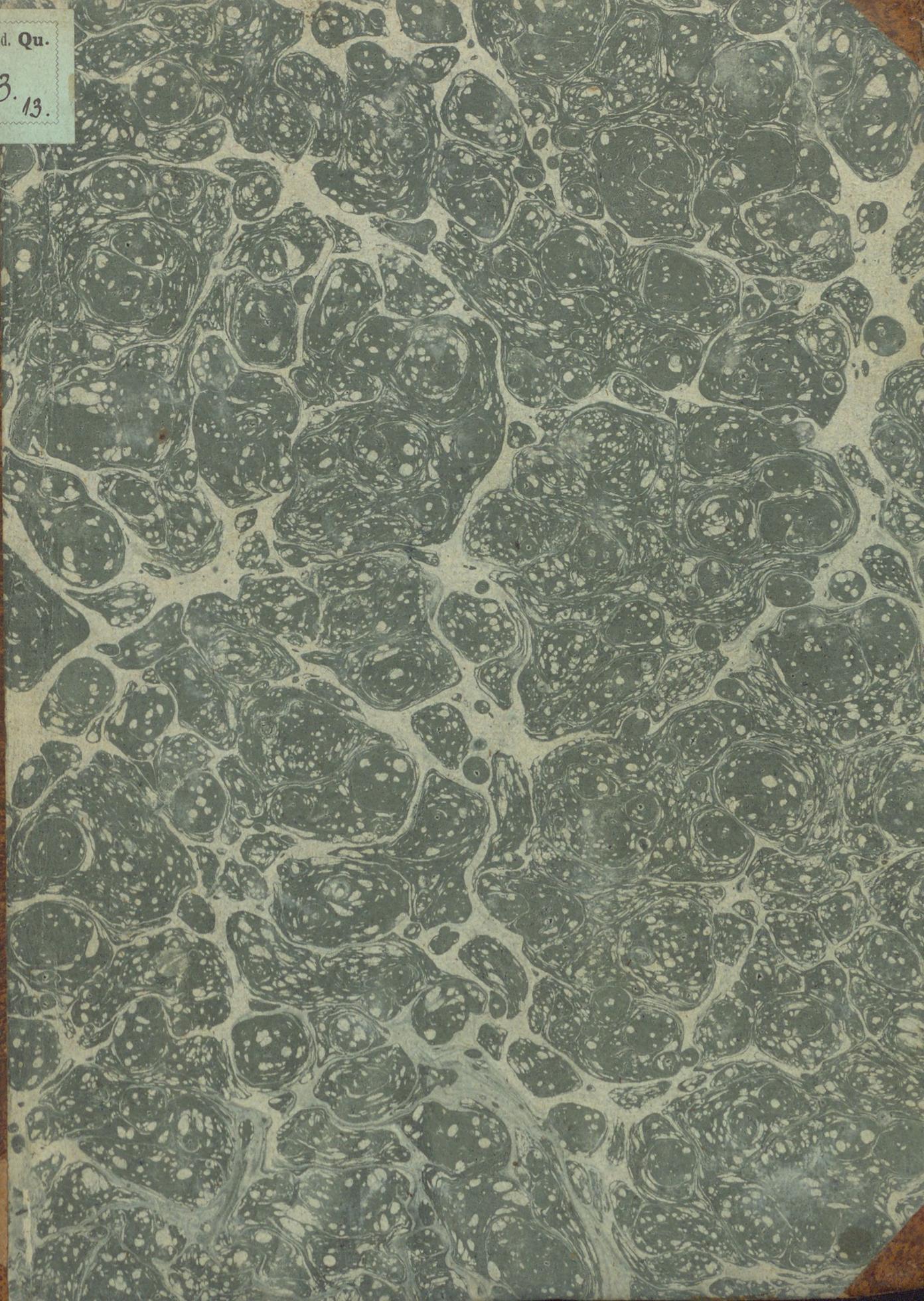
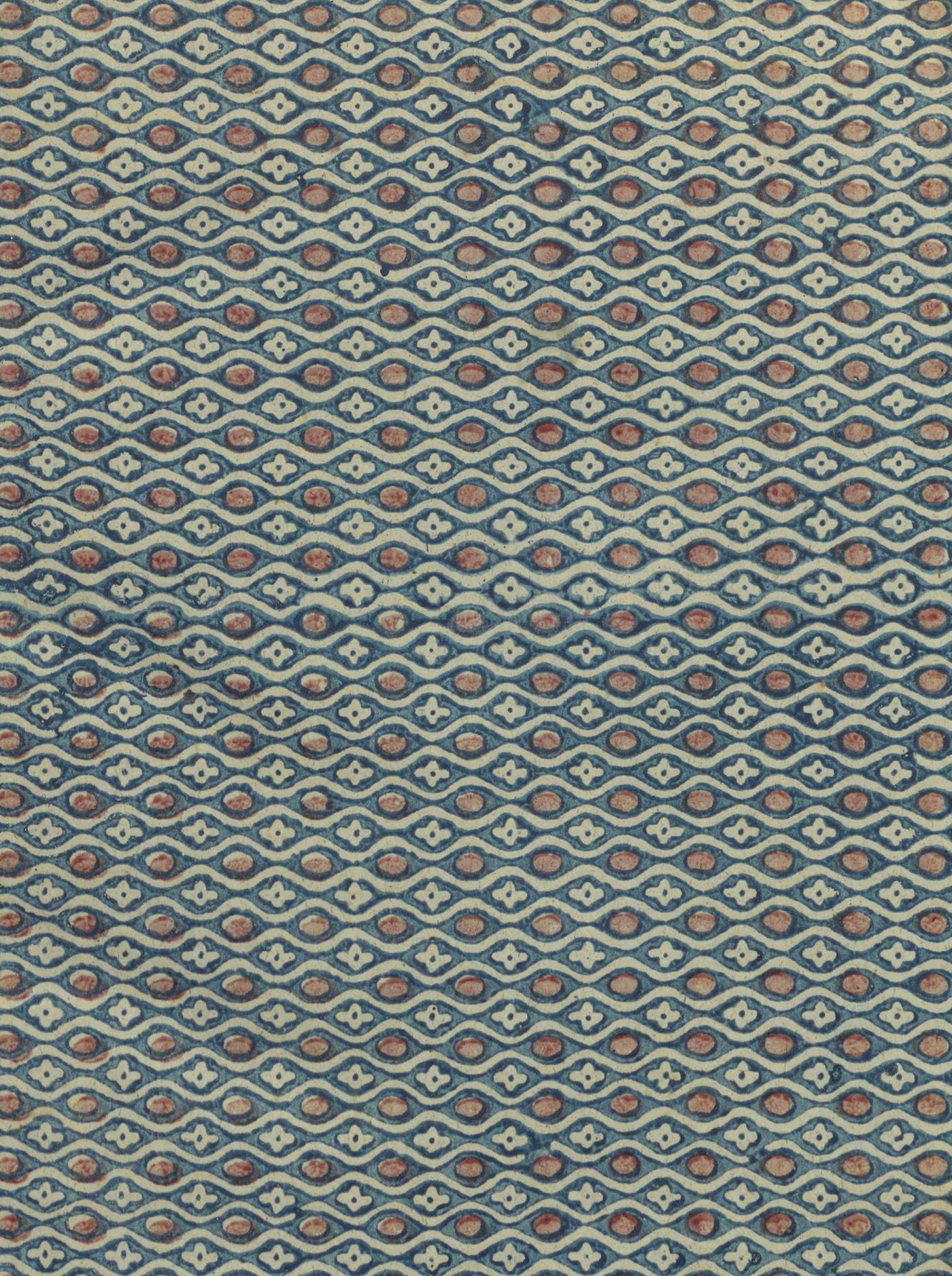


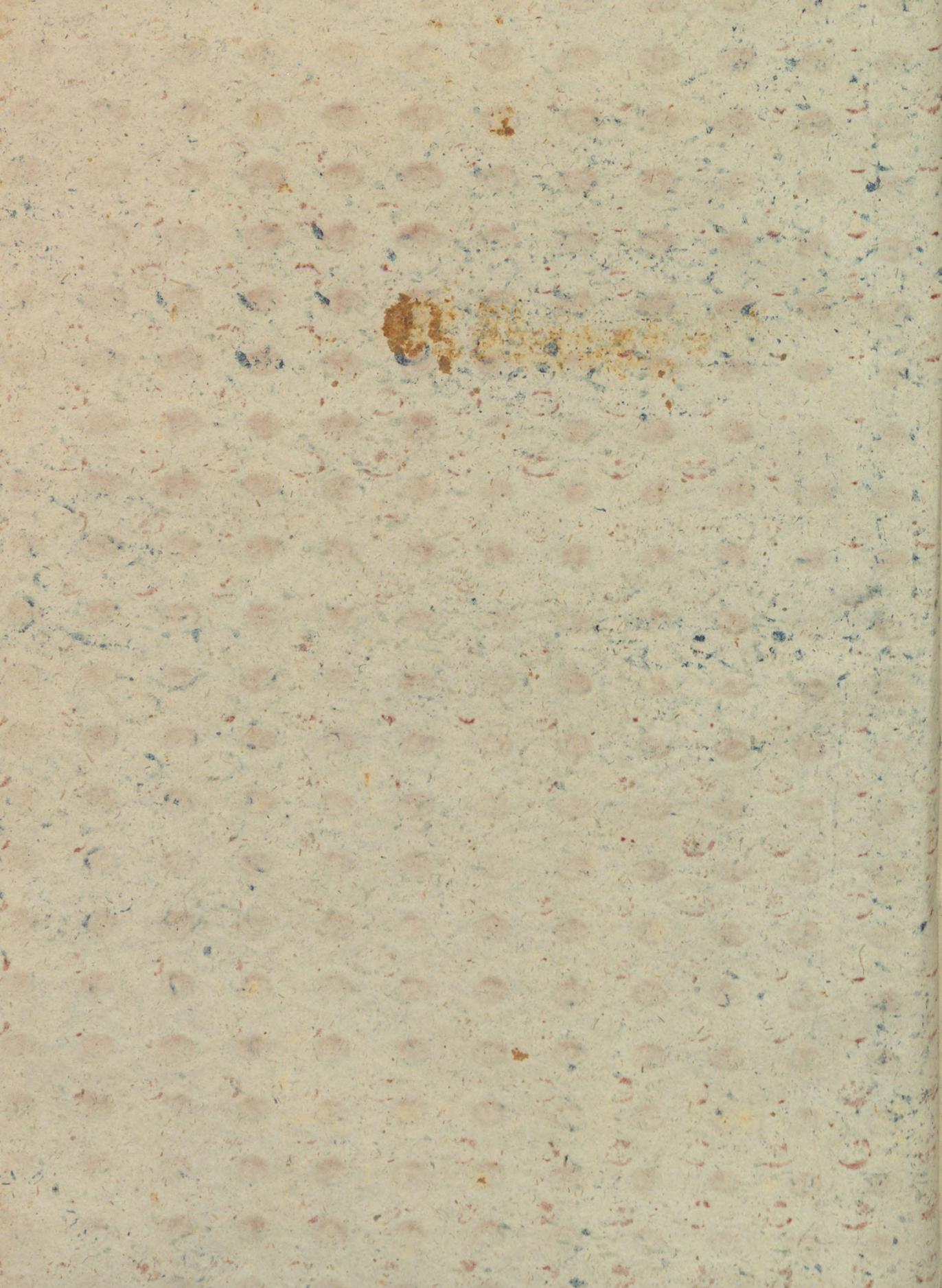
Tmtud. Qu.

73.
13.









Truend.

Qu. 73 / 13.

Bollyári Vigyázó Antal Könyvtárából.

810

Ec.
Ed. Ed. Gd.
Gd. Ha.

2161

BILD ERBUNG

WITZEN BILDER

WITZEN BILDER

WITZEN BILDER



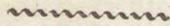
BILDERBUCH

Z U M

NUTZEN UND VERGNÜGEN DER JUGEND,

e n t h a l t e n d

eine angenehme Sammlung von Thieren, Pflanzen, Blumen, Früchten, Mineralien, Trachten und allerhand andern unterrichtenden Gegenständen aus dem Reiche der Natur, der Künste und Wissenschaften; alle nach den besten Originalen gewählt, gestochen, und mit einer kurzen wissenschaftlichen und den Verstandeskräften der Jugend angemessenen Erklärung begleitet.



Zusammen getragen

v o n

F. J. B e r t u c h,

Herzogl. Sachsen-Weimarschen Legations-Rathe; der Römisch-Kaiserl. Akademie der Naturforscher, der Königlich-Preussischen Akademie der Künste, der mechanischen Wissenschaften zu Berlin, der Chur-Mainzer Akademie nützlicher Wissenschaften zu Erfurt, der freyen ökonomischen Gesellschaft zu St. Petersburg, der Leipziger ökonomischen Societät, der naturforschenden Gesellschaft zu Jena, so wie auch der Westphälischen naturforschenden Gesellschaft zu Brochhausen Ehren- und ordentlichen, und der Deutschen Gesellschaft zu Newyork correspondirenden Mitgliede.

Dreyzehnter Band.



W I E N.

Bey B. Ph. Bauer, Buchdrucker und Buchhändler.

PORTE-FEUILLE

INSTRUCTIF ET AMUSANT

P O U R

L A J E U N E S S E .

Mélange intéressant d'Animaux, Plantes, Fleurs, Fruits, Minéraux, Costumes, Antiquités et autres objets instructifs et amusans pour la jeunesse, choisis et gravés sur les meilleurs originaux, avec de courtes explications scientifiques et proportionnées à l'entendement de la Jeunesse.

~~~~~  
R E D I G É

p a r

F. J. B e r t u c h ,

Conseiller de légation de S. A. S. le Duc de Saxe-Weimar; membre de l'académie impériale des curieux de la nature, de l'académie royale des arts à Berlin, de l'académie électorale des sciences utiles de Mayence, de la Société économique de Leipzig, des Sociétés d'histoire naturelle de Jene, et de Westphalie à Brochhausen, et de la Société des Allemans à Newyork.

—————  
V o l u m e t r e i z i è m e .

~~~~~  
À V I E N N E .

Chez B. Ph. Bauer, Imprimeur et Libraire.

ROBERT F. ...

...



MAGY. TUD. AKADÉMIA
VIGYÁZÓ FERENC
KÖNYVTÁRA
8047.



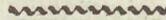
I.



II.



PERSISCHE MERKWÜRDIGKEITEN.



Persien, schon im Alterthume unter den Ländern Asiens berühmt, gehört auch jetzt noch in vielerley Hinsicht zu den merkwürdigen Reichen jenes Welttheiles. Unsere Kupfer-
tafel zeigt uns

Fig. 1. Die Ansicht der Stadt Schiras.

Schiras, die Hauptstadt der Landschaft Farsistan oder des eigentlichen Persiens, liegt in einem großen schönen Thale, hat aber jetzt von ihrem alten Glanze viel verloren. Sie ist mit Mauern umgeben, und hat sechs Stadthore; die Häuser, von Backsteinen gebauet, sind ziemlich unansehnlich, doch hat Schiras einen schönen Basar oder Kaufhof, so wie andere öffentliche Gebäude. — Berühmt ist diese Stadt noch wegen des vortrefflichen Weines, der unter dem Nahmen Schiras-Wein durch ganz Asien berühmt ist.

Fig. 2. Das Grab des Persischen Dichters Hafiz.

Künste und Wissenschaften blüheten in frühern Jahrhunderten im Oriente, und so

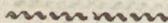
auch in Persien. Unter den berühmten Männern dieses Landes nennt man auch den Dichter Hafiz, welcher in Mosselly, nahe bey Schiras, geboren wurde, und 1340 auch daselbst starb. Sein mehrfach ausgezeichnetes Grabmahl sehen wir hier abgebildet. Es liegt in der Mitte eines großen viereckigen Todtenhofes, der einem Garten gleicht. Am Eingange stehen zwey große Löwen; gegen über in einer gegitterten Umgebung sieht man die Gräber von Hafiz, zweyer seiner Schüler, und eines Prinzen vom Geblüte. Alle vier haben die Form steinerner Särge, zu beyden Seiten mit sechs Fuß hohen Steinen, worauf Stellen des Korans eingehauen sind.

Der Persische Herrscher *Kerim-Khan* ließ dieses Grab noch mehr verzieren, indem dahinter ein Gebäude mit mehreren Zimmern aufgeführt wurde.

In der Nähe ist auch das Grab des *Saadi*, eines andern berühmten Persischen Dichters.



OBJETS DIGNES DE REMARQUE EN PERSE.



La Perse, déjà célèbre dans l'antiquité parmi les empires de l'Asie, est encore du nombre des royaumes de cette partie du monde, auxquels nous devons à bien des égards une attention particulière. Notre planche nous montre

Fig. 1. Vue de la ville de Schiras.

Schiras, capitale de la province *Farsistan*, ou de la Perse proprement dite, est située dans un très-grand et beau vallon, mais elle a beaucoup perdu de son antique splendeur. Elle a des murs et 6 portes; les maisons, quoique bâties en briques, ont peu d'apparence; cependant il y a un très-beau basar (douane), ainsi que quelques autres édifices publics. Cette ville est encore célèbre par son excellent vin, renommé dans toute l'Asie sous le nom de vin de Schiras.

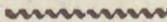
Fig. 2. Tombeau du poète persan Hafiz.

Les arts et les sciences ont fleuri dans les premiers siècles en Orient et aussi en Perse.

On classe au nombre des hommes distingués de ce pays le poète *Hafiz*, qui naquit à Mossely près de Schiras et qui y mourut en 1340. Son tombeau, que nous voyons ici, est au milieu d'un grand cimetière carré, qui a l'air d'un jardin. A l'entrée sont deux gros lions; on voit vis-à-vis dans une enceinte grillée les tombeaux de Hafiz, de deux de ses disciples et celui d'un prince du sang. Ils ont tous la forme d'un cercueil de pierre; aux deux côtés sont des pierres de 6 pieds de haut, sur lesquelles sont gravés des passages du Coran.

Kerim-Khan, souverain de Perse fit encore embellir ce tombeau en faisant bâtir dans le fond un édifice de plusieurs pièces.

Tout près de là est aussi le tombeau de *Saadi*, autre poète persan, qui jouit d'une grande réputation.







DIE FÄDENTRAGENDE YUKKA.

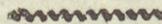
(Yucca filamentosa.)

Die Gattung der *Yukka* findet sich ausschliessend in Amerika, und besteht aus mehreren Arten, welche in Hinsicht des Baues darin überein kommen, daß aus dem Stamme, welcher oft zehn bis zwölf Fuß hoch wird, bloß oben ein Büschel von langen, festen, meist sägeartig gezähnten Blättern hervor treiben, aus dessen Mitte ein ästiger langer Blütenstängel hervor schießt, welcher die schönste Blumenkrone bildet. Deshwegen findet man dieses schöne Amerikanische Gewächs auch in vielen Gewächshäusern.

Die hier abgebildete Art, oder die *fäden- tragende Yukka*, findet sich ursprünglich in

Virginien und Carolina an den sandigen Ufern der Flüsse. Sie hat einen nur kurzen Stamm; aus den Blättern treibt der oft fünf bis sechs Fuß hohe Blütenstängel hervor, welcher dicht mit weissen, ins Gelbliche fallenden, tulpenähnlichen Blumen besetzt ist.

Die Blätter dieser Art haben die Eigenschaft, daß sie mehr zugerundet sind, und auf ihrer Oberfläche einzelne lange Fäden tragen, welche, ehe die Europäer ihre Leinwand einführten, von den Amerikanern zur Verfertigung eines ähnlichen Stoffes verbraucht wurden.



LE YUCCA À FILLAMENTS.

(Yucca filamentosa.)

L'*Yucca* se trouve exclusivement en Amérique. Il se divise en plusieurs espèces, qui par rapport à leur construction, ont cela de commun, qu'au sommet de la tige, qui vient souvent à la hauteur de 10 à 12 pieds, il sort une touffe de feuilles longues, fortes et à dents de scie, du milieu desquelles s'élève une longue tige, portant des fleurs, qui forment la plus belle couronne; aussi cultive-t-on cette belle plante d'Amérique dans plusieurs serres-chaudes.

L'espèce ici dépeinte, ou *l'Yucca à filaments*, est originaire de la Virginie et de la

Caroline sur les rivages sablonneux des fleuves. Elle a une souche très-courte. Du milieu des feuilles sort la tige de 5 à 6 pieds, qui porte des fleurs blanches tirant sur le jaune, épaisses et approchant de la tulipe.

Le propre des feuilles de cette espèce c'est qu'elles sont plus arrondies, et qu'elles ont sur la surface des filaments longs et séparés, que les Américains employoient à la confection d'une étoffe, approchant de la toile, avant que les Européens n'eussent exporté leur toile en Amérique.





Würmer. XIV. *Vermes.* XIV. *Vers.* XIV.

Fig. 1.



Fig. 2.



DIE WINDENDE SERTULARIE ODER BLASEN-CORALLINE.

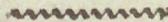
(*Sertularia volubilis*, Linn. *Sertularia uniflora*, Pallas.)



Um den Stamm und die Zweige der Aeste eines rothen Stachel-Koralls zeigt diese Tafel *Fig. 1.* in natürlicher Gröfse, und *Fig. 2.* in vergrößerter Darstellung, wie sich eine andere Zoophyten-Art aus der Gattung der Sertularien oder Blasen-Corallinen herum in die Höhe windet. Diese *windende Sertularie* hat, wie alle Thierpflanzen, welche sämmtlich Bewohner des Oceans sind, ein äufseres pflanzenförmiges Ansehen; besteht aber der Substanz nach aus einer weifsen, hornartigen, elastisch biegsamen, halbdurchsichtigen Substanz, welche aus vielen vereinten zarten Fasern einen, in Glieder abgetheilten, fadenförmigen gedrehten Stamm bildet, welcher besonderen, mit ihm zusammen hängenden Polypen-Thierchen zum Schütze dient; indem solche in vereinzelt, kleinen, (hier noch nicht

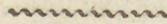
einmahl bemerkbaren) Zellchen dieser Glieder sich aufhalten, und von da aus ihre Fangarme zur Ergreifung ihrer Nahrung heraus strecken. Die kleinen Glocken mit gezähntem Rande auf den langen gegliederten Stielen des Sertularien-Stammes sind in der Natur durchsichtige, offene, blasenförmige Behälter, welche zur heifsesten Sommerszeit an den Sertularien hervor sprossen, und in welchen eyförmige Keime von selbst sich ausbilden, die entweder auf dem Mutterstamme sitzen bleiben, oder auch sich von demselben trennen. Aus solchen Keimen entwickeln sich dann neue Sertularien, die sodann immer größer werden.

Die Polypen-Thierchen der Sertularien nähren sich von den kleinsten, im Seewasser lebenden, zarten microscopischen Würmchen.



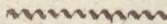
LA SERTULAIRE OU LA CORALLINE VÉSICULAIRE.

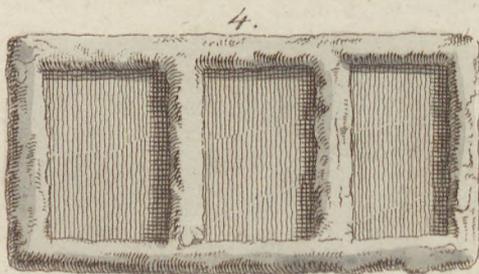
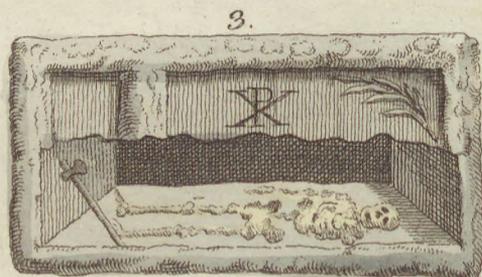
(*Sertularia volubilis*, Linn. *Sertularia uniflora*, Pallas.)



La planche ci-jointe nous montre une autre espèce de zoophytes de la famille des sertulaires ou corallines vésiculaires dans sa grandeur naturelle à la *Fig. 1.*, et grossie à la *Fig. 2.*, s'entortillant à la tige et aux branches d'une coralline à pointes. Cette *Sertulaire*, comme les autres zoophytes, tous habitans de l'Océan, a l'extérieur d'une plante; mais il est composé d'une substance blanche, corneuse, élastique, flexible et à demi transparente, qui de plusieurs filamens fins et réunis forme une tige divisée en plusieurs membres, et tordue en forme de fil. Elle sert d'abri à des zoophytes particuliers, qui sont en connexion avec elle, en ce qu'ils se tiennent dans les petites cellules isolées (qui sont ici imperceptibles) de ces membres; et d'où ils sortent leurs tentacules pour saisir leur nourriture. Les petites cloches à bord dentelé sur les branches longues et composées de membres du tronc des sertulaires, sont des réservoirs vésiculaires ouverts et transparens, qui poussent dans le coeur de l'été aux sertulaires, et dans lesquels se forment d'eux-mêmes des bourgeons oviformes, qui se fixent sur la tige-mère, ou qui s'en séparent. C'est de ces bourgeons que se dévelopent de nouvelles sertulaires, qui grandissent toujours de plus en plus.

Les polypes-sertulaires se nourrissent des plus petits vers microscopiques qui vivent dans la mer.





DIE CATACOMBEN ODER UNTERIRDISCHEN GRÄBER VON ROM.

Berühmt durch ihr Alterthum, so wie durch ihre große Anzahl, sind die Catacomben oder unterirdischen Gräber in und bey Rom. Sie bestehen aus zahllosen Gängen und Kammern, welche sich labyrinthisch in der festen Puzzolane, einer verhärteten vulkanischen Erde, fortziehen. In den frühesten Zeiten Roms entstanden diese Gänge dadurch, daß man die Puzzolan-Erde zum Mauern der Gebäude heraus grub; nachher zur Zeit der Römischen Republik, so wie der Kaiser, wurden diese zahllosen Sandgruben zu Begräbnissen ärmerer Leute und Slaven, an deren Leichname man die Kosten des Verbrennens nicht wenden wollte, gebraucht. Zur Zeit des Christenthums nahm das Begraben in den Catacomben zu; bey der Verfolgung wurden die als Märterer gefallenen Christen hier beygesetzt.

Von den bey Rom weithin sich verbreitenden Catacomben sehen wir hier bey *Fig. 1.* einen Theil abgebildet, mit den theils geöffneten, theils noch verschlossenen Grabbehältern. Von aussen haben die in die Wände der Catacomben eingehauenen und noch nicht geöffneten Gräber die Gestalt von *Fig. 4.* — *Fig. 2., 3. und 5.* zeigen deren mehrere, welche man untersuchte und öffnete. Man fand die Ueberreste menschlicher Gebeine weniger oder mehr erhalten darin. Aus den Anfangsbuchstaben des Wortes *Christus* sieht man, daß sie Christen angehörten. In dem Grabe *Fig. 3.* ruhte ein Märterer, wie man aus dem Palmenzweige und dem aufbewahrten Beile schließen kann.

CATACOMBES OU GROTTES SERVANT DE TOMBEAUX À ROME.



Les *Catacombes*, qui sont à Rome ou dans les environs, sont remarquables par leur antiquité ainsi que par leur nombre. Elles sont composées de corridors et de chambres innombrables, qui se prolongent en Dédale dans une terre volcanique très-endurcie, nommée *puzzolane*. Ces grottes se sont formées des l'origine de Rome, en ce qu'on enleva cette terre pour la construction des murs des édifices; et que du tems de la république et même sous les empereurs ces innombrables carrières servirent de lieu de sépulture pour la classe indigente et pour les esclaves, dont on ne vouloit pas bruler les corps par épargne. Du tems du christianisme, les enterremens devinrent beaucoup plus fréquents, et c'est là qu'on inhuma les chrétiens, qui moururent en martyrs.

Nous voyons *Fig. 1.* une partie des *Catacombes* qui sont près de Rome, et qui s'étendent au loin, ainsi que les caveaux en partie ouverts et en partie fermés. Les tombeaux, qui ne sont pas encore ouverts, et qui sont taillés dans les parois des *Catacombes* ont en dehors la forme de *Fig. 4.* — Les *Fig. 2., 3., 5.* nous en représentent plusieurs qu'on a fouillés et ouverts. On y a trouvé les dépouilles mortelles plus ou moins conservées. Les lettres initiales du mot *Christ* prouvent qu'elles appartenoient à des chrétiens. Le tombeau, *Fig. 3.* renfermoit un martyr, à en juger par la branche de palmier et par la hache y posée.

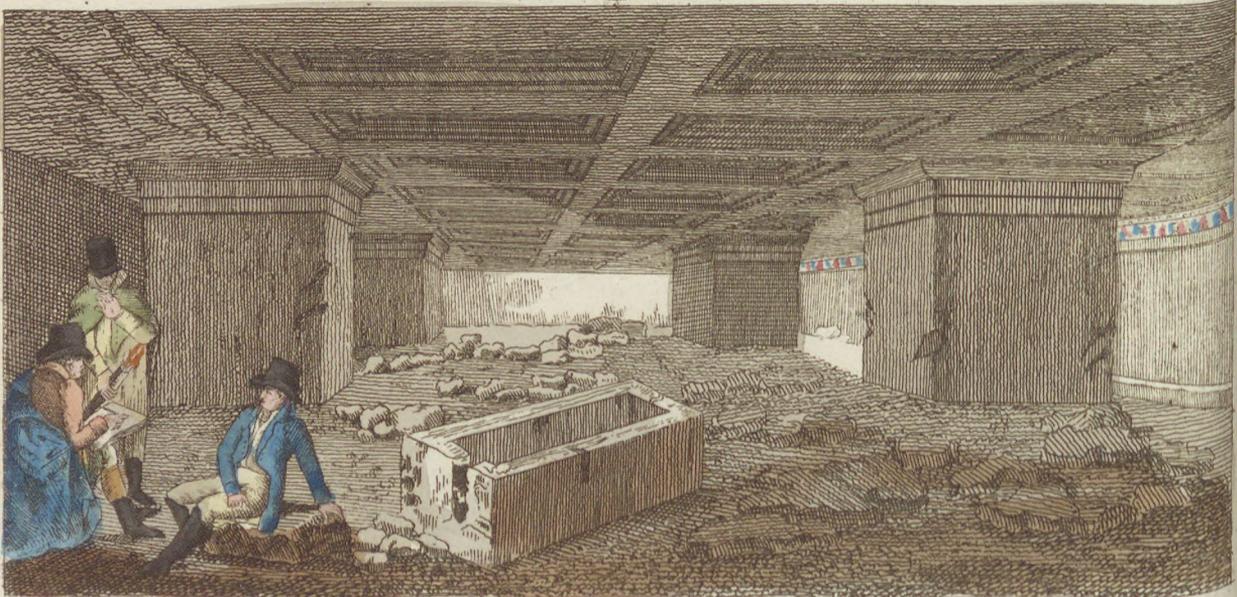




I.



II.



DIE HETRURISCHEN CATACOMBEN DER ALTEN STADT TARQUINII.



Im heutigen Großherzogthume *Toscana*, bey der kleinen Stadt *Corneto*, da, wo sonst *Tarquinii*, eine der zwölf Hetrurischen Hauptstädte, stand, findet man, wie unter *Rom*, viele Catacomben oder unterirdische Grabgemächer. Sie sind in einem weißlichen Kalke gehauen, und durch ihre Bauart, so wie durch die bunten Verzierungen, merkwürdig. Man steigt zu ihnen durch viereckige Oeffnungen hinab. In einer dieser Hetrurischen Catacomben (*Fig. 1.*) ist die Decke durch vier an einander stoßende Felder, welche mit Vertiefungen aus dem Felsen heraus gehauen worden sind, gebildet. Die Ueberreste der Todten ruhten entweder in Urnen, oder wahrscheinlich auch auf den an den Seitenwänden herum laufenden Bänken. Die Wände und Friese dieser Gemächer sind mit bunten Gemälden bedeckt, welche nach den Vorstellungen der *Hetrurier*, sinnbildlich, vorzüglich auf den Zustand der Seele nach dem Tode gehen. So sehen wir auf dem Friese Menschen von wilden Thieren gefressen, als Andeutung der die Verbrecher erwartenden Strafen.

Andere Abtheilungen dieser Hetrurischen Catacomben (*Fig. 2.*) ruhen auf Pfeilern, welche, wie die architectonischen Vertiefungen der Decke, aus dem Gebirge selbst gehauen sind, und dem Ganzen daher ewige Dauer geben. — An der Seitenwand bemerken wir hier gleichfalls gemahlte Friese von mancherley Figuren, welche für den Alterthumsforscher reichlichen Stoff zu Untersuchungen geben.



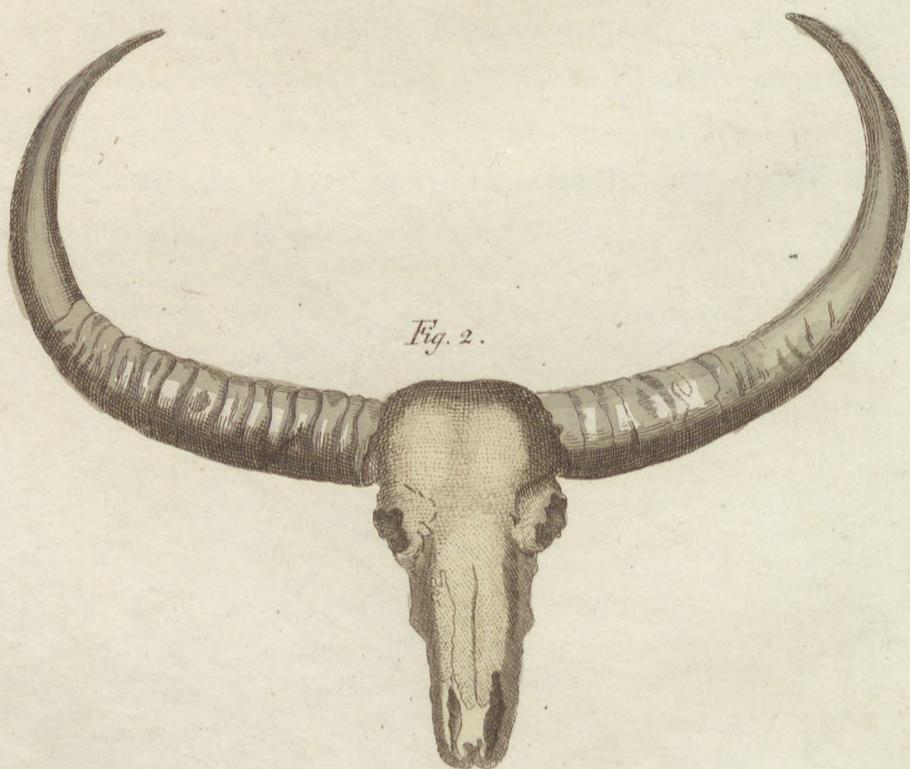
CATACOMBES ÉTRUSQUES DE L'ANCIENNE VILLE DE TARQUINII.



On trouve dans le grand-duché de *Toscane*, près de la petite ville de *Corneto*, là, où étoit située autrefois *Tarquinii*, une des douze villes principales des Etrusques, ainsi qu'au dessous de *Rome*, beaucoup de Catacombes, ou de grottes servant de tombeaux. Elles sont taillées dans de la chaux blanche, et remarquables tant par leur structure que par les ornements colorés qui les décorent. On y descend par des ouvertures quarrées. Dans une de ces Catacombes (*Fig. 1.*) le dessus est formé de quatre quartiers attenants les uns aux autres, qui ont été tirés du roc avec des renforcements. Les dépouilles mortelles reposèrent ou dans des urnes, ou vraisemblablement sur les bancs pratiqués aux parois. Les murs et la frise de ces caveaux sont couverts de peintures en couleur, qui d'après les idées des Etrusques sont symboliques et ont surtout rapport à l'état de l'ame après la mort. Nous voyons sur la frise des hommes dévorés par des bêtes farouches, symbole du châtiment réservé aux criminels.

D'autres parties de ces Catacombes étrusques (*Fig. 2.*) sont soutenues par des piliers, qui ont été enlevés, ainsi que les renforcements du plafond, de la montagne même, ce qui donne aut tout quelque solidité. Nous apercevons sur les parois une frise également peinte, représentant plusieurs figures, qui offrent aux amateurs de l'antiquité de riches sujets de recherches.





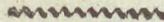
DER RIESENBÜFFEL.

(B o s A r n i.)



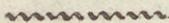
Zu den seltenen, bisher noch wenig bekannten Thieren gehört der Riesenbüffel oder *Arni*, welcher, nach den Nachrichten der Engländer, in den gebirgigen Gegenden von Nord-Hindostan, so wie in den Wäldern des nördlichen Bengalens lebt. Da berichtet ein Englischer Officier, daß er dort einen solchen Riesenbüffel getroffen, welcher vom Hufe bis an die Spitzen der Hörner 14 Fuß Höhe hatte. Er ist schwarz von Farbe, bloß zwischen den Hörnern, (welche sehr groß sind, und 4 Fuß aus einander stehen,) sitzt ein Büschel röthlicher Haare. In der Figur soll der *Arni* etwas vom Ochsen, Pferde und Hirsche zugleich haben. Dabey ist er muthig und stark, wird aber doch gezähmt, und in Nord-Indien zum Reiten gebraucht.

Lange Zeit kannte man den Riesenbüffel bloß aus den an verschiedenen Orten ausgegrabenen Schedeln, an denen die ungeheuern Hörner sitzen. Solche Arni-Schedel trifft man hier und da in Naturalien-Cabinetten an.



LE BUFFLE-GÉANT.

(*B o s A r n i .*)



Le *Buffle-géant* ou *Arni* est du nombre des quadrupèdes rares et peu connus jusqu'à présent; il vit, d'après les rapports des Anglois, dans les contrées montagneuses de l'Indostan septentrional, ainsi que dans les forêts du Nord du Bengale. Un officier Anglois rapporte y en avoir trouvé un qui avoit 14 pieds de haut, des pieds jusqu'à l'extrémité des cornes. Il est noir, et il n'a qu'une touffe de poil roux entre les cornes, qui sont très-grandes et à quatre pieds de distance l'une de l'autre. Par sa figure il tient du boeuf, du cheval et du cerf; avec cela il est courageux et fort. Il s'apivoise assez facilement et sert de monture dans les Indes septentrionales.

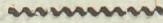
On n'a connu pendant long-tems l'*Arni* que par les crânes, que l'on a déterrés en différents endroits, sur lesquels sont placées des cornes énormes. On trouve aussi de ces crânes dans quelques cabinets d'histoire naturelle.







PERSISCHE TRACHTEN.



Die Bewohner von Persien sehen wir hier in ihren verschiedenen Kleidungen abgebildet. Die *Perser* sind ein lebhaftes, dem Vergnügen ergebenes Volk, etwas leichtsinnig, doch dafür auch gefälliger und gegen Fremde theilnehmender, als ihre Nachbarn, die rohen misstrauischen Türken. Vom Körperbaue sind sie mittlerer Gröfse, mehr mager als fett, doch dabey stark und gesund. Die herrschende Religion ist die Muhammedanische, doch werden auch die *Guebren* oder Feueranbether, so wie mehrere andere Secten geduldet.

Den Uebergang zu den Trachten der *Perser* machen wir mit der einfachen Kleidung der *Curden* (Fig. 1.), einem halb wilden räuberischen Gebirgsvolke in West-Persien.

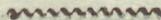
Fig. 2. Ein Perser vom Mittelstande in der Sommerkleidung.

Die Kleidung der *Perser* ist Orientalisch, d. h.: lang und weit, sehr buntfarbig, und besteht bey den Reichern aus seidenen und kost-

baren Caschemir-Zeugen, mit Gold, Silber und Edelsteinen häufig und reich besetzt. Unser *Perser* trägt ein Hemd von rother Seide; darüber ein Camisol, und ferner einen weiten Oberrock, der bis auf die Knöchel reicht, und durch einen Caschemir-Shawl gegürtet ist. Der Kopf ist mit einer turbanartigen Mütze bedeckt.

Fig. 3 und 4. Perserinnen.

Die Kleidung der Persischen Frauen ist gefälliger und leichter, als die der Männer. Die Haare schneiden sie nicht ab, sondern bedecken den Kopf entweder mit einem Caschemir-Shawl in Form eines Schleyers, oder umwinden denselben in Form eines Turbans. Ueber das Hemd, welches bis in die Mitte des Körpers offen ist, tragen sie ein bis zum Knie reichendes Oberkleid, welches durch goldene und silberne Schlingen geziert ist. Die weiten Beinkleider werden von oben bis unten dick durchnäht oder gefüttert.



COSTUMES PERSANS.

Notre planche représente les habitans de la Perse dans leurs divers costumes. Les Perses sont vifs, adonnés aux plaisirs, un peu légers, mais aussi beaucoup plus complaisants envers les étrangers et plus hospitaliers que leurs voisins, les Turcs, qui sont encore barbares et méfians. Ils sont d'une taille moyenne, plus maigres que gras, mais malgré cela sains et forts. La religion mahométane est la dominante, cependant on y tollère les *Guèbres*, ou sectateurs de Zoroastre (adorateurs du feu), ainsi que plusieurs autres sectes.

Nous commençons la description des costumes des Perses par l'habillement simple des *Courdes* (Fig. 1.), peuple montagnard, à demi sauvage et pillard, qui habite la Perse méridionale.

Fig. 2. Un Perse de l'état aisé en habit d'été.

L'habit des Perses est oriental, c'est-à-dire long, blanc, très-bigarré; il est pour les ri-

ches de soie ou de cachemir et richement brodé en or, en argent, et en pierres précieuses. Notre Persan a une chemise de soie rouge, une camisole par dessus, de plus une longue robe, qui descend jusqu'aux chevilles, et qui est attachée par une ceinture de cachemir. Il a sur la tête un bonnet en forme de turban.

Fig. 3. et 4. Persannes.

Le costume des femmes est plus léger et plus agréable à la vue que celui des hommes. Elles ne coupent point leurs cheveux, mais elles portent sur la tête un châle de cachemir, auquel elles donnent la forme d'un Turban, ou d'un voile. Elles portent sur la chemise, qui est fendue jusqu'au milieu du corps, un habit qui monte jusqu'au menton, orné de lacs d'or et d'argent. Les pantalons qu'elles portent, sont piqués ou doublés du haut en bas.



Fig. 1.



Fig. 2.

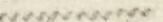


DER HANDFÖRMIGE SEEKORK ODER DIE TEUFELSHAND.

(*Alcyonium Manus Diaboli*, Linn.)



Der handförmige Seekork, welchen die See-
leute und Strandbewohner des Meeres in der
gemeinen Sprache des Lebens auch Teufels-
hand, Diebshand, Judashand und Seehand
nennen, ist eine besondere Art der Thier-
pflanzen oder Zoophyten aus der Gattung der
Seekorke. Die Masse dieses Gebildes besteht
aus steifen, fast hornartigen Fasern, welche
in frischem Zustande mit einer saftigen Masse
umgeben sind, in welcher nach aussen zu in
den Fingern oder Zacken kleine Höhlen oder
Zellen sich befinden, die besonders (hier
nicht abgebildeten) Polypen Thierchen von
cylindrischer Gestalt, und oberhalb ringsum
die Oeffnung des Mundes mit mehreren be-
franzten Fangarmen versehen, zum beständi-
gen eigenthümlichen Aufenthalte dienen. Die
äußere Gestalt dieser Thierpflanze ist in Hin-
sicht der Form, der Länge und Dicker der
Zacken etwas veränderlich, wie *Fig. 1* und
2 verglichen ausweist. Beyde Abbildungen ge-
ben übrigens die natürliche Gröfse an, und
zeigen auch die röhrenförmigen Vertiefungen
an den Enden der Zacken, welche der Wohn-
sitz der Polypen-Thierchen sind. Diese See-
korke finden sich an den Küsten von Holland,
Frankreich und England, wo sie im Meere
theils an Steinen, theils an Muscheln und
Schnecken mit ihrem unteren Theile angewach-
sen sind.



L'ALCYON-MAIN DU DIABLE.

(*Alcyonium Manus Diaboli*, Linn.)



L'*Alcyon-main du diable*, au quel les marins ou les habitants des côtes donnent aussi dans leur langage ordinaire le nom de main du diable, main de larron, main de Judas, et de main de mer, est une espèce particulière de zoophytes, du genre des Alcyons. Sa masse est composée de filaments roides presque corneux, qui dans l'état de fraîcheur sont entourés d'une masse pleine de suc. Elle renferme, vers le dehors dans les pointes, de petites cellules, où se tiennent continuellement des zoophytes isolés (qui ne sont point ici dépeints, d'une structure cylindrique et pourvus de plusieurs tentacules en dehors et

autour de l'ouverture de leur bouche. La structure extérieure de ces polypes à l'égard de la forme, de la longueur, et de l'épaisseur des pointes, et un peu variée, comme l'on s'en convaincra en comparant *Fig. 1.* avec *Fig. 2.* Au reste les deux figures nous les représentent dans leur grandeur naturelle, et nous montrent les enfoncements en forme de tuyau, à l'extrémité des pointes, lesquels servent d'asyle aux polypes. Ces Alcyons se trouvent sur les côtes de Hollande, de France et d'Angleterre. Ils croissent dans la mer en s'attachant avec leur partie inférieure soit à des pierres, soit à des moules, soit à des escargots.







LEICHTE RUSSISCHE IRREGULÄRE REITEREY.



Wir sehen hier mehrere verschiedene Völkerschaften abgebildet, die unter Russischer Oberherrschaft in militärischer Verfassung leben, und leichte irreguläre Reiterey für den Kriegsdienst bilden. Es sind hier lauter christliche Völkerschaften dargestellt, nämlich:

Fig. 1. und 2. Donische Kosaken.

Fig. 1. Ein Officier von den Donischen Kosaken, welche ein Zweig der Russischen Haupt-Nation, ein rohes kriegerisches Hirtenvolk sind, das am Flusse *Don* wohnt, und daher seinen Namen hat.

Fig. 2. Ein gemeiner Donischer Kosak.

Fig. 3. Ein Kalmuk.

Hier ist, wie schon gleich seine Physiognomie zeigt, ein *Kalmuk* abgebildet, der zu den Kosaken übergegangen ist, und zum Scheine wenigstens die christliche Religion angenommen hat.

Fig. 4. Ein Uralscher Kosak.

Die *Uralschen* oder *Jajkschen Kosaken* wohnen am untern *Ural-Flusse*, wo sie beträchtliche Viehzucht und Fischerey treiben. Im Uebrigen sind sie ihren andern Brüdern ziemlich gleich.

Fig. 5. Ein Kosak vom schwarzen Meere.

Die *Saporogischen Kosaken*, die vormahls am *Dnieper* wohnten, sind, so viel von denselben noch übrig war, in die *Kuban* an das *schwarze Meer* seit dem Jahre 1775 versetzt worden. Sie dienen nicht nur als leichte Reiter, sondern auch zur See.

Fig. 6. Ein Albaneser.

Dieser *Albaneser* oder *Arnaut* gehört zu dem Griechischen Bataillon, das im Russischen Solde in der *Krimm* ansässig gemacht worden ist, und so wohl zu Pferde, als zu Fuß, so wohl zu Lande als zur See im Kriege dient.



CAVALERIE LÉGÈRE IRRÉGULIÈRE RUSSE. I



La planche ci-jointe nous offre différentes peuplades, vivant sous la domination russe, et soumises à une constitution militaire. Ce sont elles qui forment la cavalerie légère irrégulière de l'armée. Il n'est ici question que des peuplades chrétiennes, savoir :

Fig. 1. et 2. Cosaques du Don.

Fig. 1. Un officier des Cosaques du Don, qui sont une branche de la nation principale russe. C'est un peuple-pasteur très-guerrier et sauvage qui habite les bords du fleuve du Don, dont il porte le nom.

Fig. 2. Un simple Cosaque du Don.

Fig. 3. Un Calmouc.

Nous reconnaissons sur le champ à la physionomie le *Calmouc*, qui est passé chez les Cosaques, et qui professe, du moins en apparence, la religion chrétienne.

Fig. 4. Un Cosaque de l'Oural.

Ces Cosaques habitent la partie inférieure du fleuve de l'Oural; ils s'occupent de la pêche et de l'entretien des bestiaux, mais pour le reste ils ne diffèrent point de leurs frères.

Fig. 5. Un Cosaque de la mer noire.

Les *Cosaques saporogiens*, qui habitaient autrefois sur le Dnepr, ont été transportés en entier dans le *Cuban sur la mer noire* dès l'an 1775. Ils font le service non seulement dans la cavalerie légère, mais aussi sur mer.

Fig. 6. Un Albanien.

Cet *Albanien* fait partie du bataillon grec, qui a été établi dans la Crimée à la solde de la Russie. Il sert sur terre, sur mer, à pied et à cheval.





IRREGULÄRE LEICHTE RUSSISCHE REITEREY.



Hier folgen nun heidnische und Muhammedanische Asiatische Völker abgebildet, die man mehr oder weniger häufig unter der irregulären, leichten Russischen Cavallerie findet.

Fig. 1. Ein Tscherkessischer Fürst.

Die *Tscherkessen*, die in der Landschaft *Kuban* wohnen, sind ein von *Tartaren* abstammender, gemischter, sehr wohl gebildeter und kriegerischer Volkshaufe, der unter seinen eigenen kleinen Fürsten steht, die jedoch die Russische Oberherrschaft anerkennen. Ein solcher Fürst ist hier in seiner vollen Rüstung mit Helm und Panzer, und mit Säbel, Bogen, Pfeilen und Pistolen abgebildet.

Fig. 2. Ein gemeiner Tscherkess.

Die Bauern oder gemeinen *Tscherkessen* sind alle Leibeigene der Edelleute. Das ganze Land kann 1500 Edelleute und etwa 10,000 streitbare Leibeigene ins Feld stellen.

Fig. 3. Ein Tartarischer Mursa oder Edelmann.

Er ist hier ohne Waffen als Begleiter eines Tscherkessischen Fürsten abgebildet.

Fig. 4. Ein Nogajischer Tartar.

Dieser Tartarische Nomaden- und Räuberstamm zeichnet sich durch seine Gesichtsbildung aus, die von seiner Vermischung mit *Mongolen* herrührt. Ihre Lanzen zieren die *Nogajer* mit Fuchsfellen.

Fig. 5. Ein Truchmenischer Tartar.

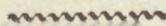
Die *Truchmenen* bewohnen nebst andern Ländern auch die schönsten Gegenden von *Kaukasien*. — Ein solcher Kaukasischer *Truchmene* ist hier abgebildet.

Fig. 6. Baschkiren.

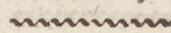
Die *Baschkiren* sind Abkömmlinge von *Nogajern* und *Bolgaren*, daher auch nicht von Bildung. Sie sind ziemlich kriegerisch.

Fig. 7. Ein Kirgise.

Die *Kirgisen* sind freye, räuberische *Tartaren*, die sich auch mit *Mongolen* vermischt haben, und die Kirgisische Steppe an der Gränze von *Rußland* bewohnen. Sie treiben starke Viehzucht, besonders Pferde- und sind sehr roh.



CAVALERIE LÉGÈRE IRRÉGULIÈRE RUSSE.



Nous voyons ici plusieurs peuples asiatiques payens et mahometans, que l'on trouve plus ou moins fréquemment dans la cavalerie légère russe.

Fig. 1. Un prince Circassien.

Les *Circassiens*, qui habitent la province du *Cuban*, sont un peuple descendant de tartares, très-civilisé et guerrier, ayant ses princes particuliers, qui reconnaissent cependant la suzeraineté de la Russie. Tel est celui que nous représente la planche ci-jointe. Il est dans son armure complète, il a un casque, une cotte d'armes, un sabre, un arc, des flèches et des pistolets.

Fig. 2. Un simple Circassien.

Les paysans ou les *Circassiens* de basse extraction sont tous serfs des gentils-hommes. Tout le pays peut mettre sous les armes près de 1500 gentils-hommes, et environ 10,000 serfs.

Fig. 3. Un Murza, ou gentil-homme Tartare.

Il est ici sans armes; il accompagne un prince Circassien.

Fig. 4. Un Tartare nogais.

Ce nomade tartare et brigand se distingue par sa physionomie, qui provient de son mélange avec les *Mongoles*. Les Nogais ornent leurs arcs de peaux de renard.

Fig. 5. Tartare truchmane.

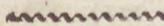
Les *Truchmanes* habitent, outre plusieurs autres pays, les belles contrées du *Caucase*. Tel est celui que représente notre planche.

Fig. 6. Les Baskirs.

Les *Baskirs* sont des descendans des *Nogais* et des *Bulgares*, aussi ne sont-ils pas cultivés. Ils sont assez guerriers.

Fig. 7. Un Kirgise.

Les *Kirgises* sont des tartares libres et brigands, qui se sont aussi mêlés avec les *Mongoles*, et qui habitent les déserts Kirgises sur les frontières de la *Russie*. Ils élèvent beaucoup de bétail et surtout de chevaux, et ils sont très-sauvages.



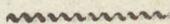
I.



II.



ANSICHTEN VON DER KÜSTE VON JAPAN, NEBST JAPANISCHEN FAHRZEUGEN.



Japan ist ein erst seit zwey hundert Jahren näher bekannt gewordenes Land, das aus mehreren großen und kleinen Inseln an der Nordost-Küste von *Asien* im östlichen großen Ocean besteht, und ist wegen seines großen Reichthums, besonders an Gold und andern Producten, schon frühe ein Gegenstand der Europäischen Habsucht geworden. Die Portugiesen siedelten sich in der Mitte des 16. Jahrhunderts hier an, mißbrauchten aber die Güte der Japaner, und wurden von ihnen vertrieben. Seit der Zeit war es nur noch den *Holländern*, aber unter großen Einschränkungen, erlaubt, Handel nach Japan zu treiben; den Britten aber mißlangen zwey Versuche, die sie deßwegen machten.

Auch die neueste Russische Unternehmung dieser Art schlug fehl. Der Russische Hof schickte nämlich im Jahre 1803 mit den zwey Schiffen, die unter dem Oberbefehle des Capitäns von *Krusenstern* abgesandt waren, eine Reise um die Welt zu machen, auch einen Gesandten nach *Japan*. Dieser Gesandte aber

wurde nicht zur Audienz gelassen, und die mitgebrachten Geschenke nicht angenommen.

Aus der vom Capitän von *Krusenstern* heraus gegebenen meisterhaften Beschreibung seiner Reise um die Welt sind folgende beyde Ansichten von *Japan* entlehnt.

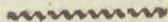
Fig. 1.

Ansicht von *Megasaki* bey der Stadt *Nan-gasaki* in *Japan*, wo dem Russischen Gesandten seine Wohnung angewiesen wurde, und erster Besuch der Japanischen Dolmetscher, die hier in einer offenen Schaluppe auf das Russische Schiff zufahren, von welchem wir hier nur das Hintertheil sehen.

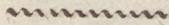
Fig. 2.

Fährt der Russische Gesandte mit zwey Kähnen oder Schaluppen, deren eine prächtig verziert ist, nach der ihm angewiesenen Wohnung in *Megasaki*.

Hier können wir nicht nur die Bauart der Japanischen Fahrzeuge, sondern auch die Kleidung der *Japaner* kennen lernen.



VUES DE LA CÔTE DU JAPON ET DES VAISSEAUX JAPONNOIS.



Nous ne connaissons particulièrement que depuis deux siècles le *Japon*, pays formé de plusieurs îles grandes et petites, situé au Nord-est, sur la côte de l'*Asie*, dans le grand Océan occidental. Ses grandes richesses, tant en or qu'en autres productions, en ont fait de bonne heure l'objet de la cupidité européenne. Les Portugais y formèrent un établissement au milieu du 16. siècle; mais ayant abusé de la bonté des Japonnois, ils en furent chassés. Quelque tems après les *Hollandois* obtinrent la permission d'y faire le commerce, quoique avec de très-grandes restrictions, mais les Anglais ont échoué dans les deux tentatives qu'ils ont faites à cet égard.

Il en a été de même de la dernière entreprise des Russes. La cour de Russie envoya en 1803 avec les deux vaisseaux, destinés à faire le tour du monde sous le commandement du capitaine *Krusenstern*, un ambassadeur au Japon, mais cet ambassadeur n'obtint point d'audience; et les présents, qu'il devait offrir, ne furent point acceptés.

Nous avons puisé les deux vues suivantes du *Japon* dans l'excellente description, que Mr. de *Krusenstern* a faite de son voyage autour du monde.

Fig. 1.

Vue de *Mégasaki*, près de la ville de *Nangasaki* au *Japon*, où fut assignée une demeure à l'ambassadeur de Russie, et première visite de l'interprète japonnois, qui passe au vaisseau russe dans une chaloupe ouverte, dont nous ne voyons ici que la poupe.

Fig. 2.

L'ambassadeur de Russie se rend avec deux chaloupes, dont l'une est magnifiquement décorée, à l'habitation qui lui a été assignée à *Mégasaki*.

Ces deux planches nous donnent une idée non seulement de la construction des vaisseaux japonnois, mais aussi du costume de ces peuples.

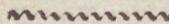




Fig. I.



Fig. II.

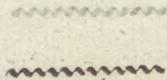


DIE TANNENARTIGE SERTULARIE.

(Sertularia abietina.)

Diese artige Sertularie findet sich in dem tanne genannt wird. Die feinen dünnen Zweige sind auf beyden Seiten mit kleinen Zäckchen versehen, wie dieses ein vergrößertes Stück (*Fig. 2.*) noch deutlicher zeigt. — Die Farbe dieser Sertularie ist horngrau, und ihre Höhe gewöhnlich fünf Zoll.

Die tannenartige Sertularie oder auch Meer-



LA SERTULAIRE EN FORME DE SAPIN, OU CORALLINE ARTICULÉE.

(*Sertularia abietina.*)



On trouve cette charmante Sertulaire dans la méditerranée et dans la mer du Nord attachée à des huitres et à des moules ; la planche ci-jointe nous en représente une dans sa forme avec les rameaux de sapin, ce qui lui a fait donner le nom de *sapin de mer*. Les rameaux fins et déliés sont dentelés des deux côtés, comme nous le montre plus clairement le morceau grossi (*Fig. 2.*). La couleur de cette Sertulaire est d'un gris de corne, et sa hauteur est ordinairement de 5 pouces.





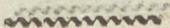
Vögel. LXXVIII. Aves. LXXVIII. Oiseaux. LXXVIII.



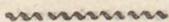
SELTENE VÖGEL



Der gefranzte Kakadu. che macht uns noch jährlich mit neuen Arten
(Psittacus fimbriatus.) bekannt. Zu diesen gehört auch der seltene
 hier abgebildete *gefranzte Kakadu*, welchen
Schon mehrere Mahle haben wir in unserem der Engländer *Grant* in seiner Entdeckungs-
 Bilderbuche Gelegenheit gehabt, das große reise nach Neu-Süd-Wallis abgebildet hat.
 und zahlreiche Vögelgeschlecht der Papageyen Vortrefflich zeichnet sich gegen das sanfte
 zu betrachten, und so viele derselben, die graue Gefieder des Körpers der hochrothe
 sich vorzüglich durch die Pracht der Farben Kopf aus, dessen unterer Theil wie mit Fran-
 ihres Gefieders auszeichnen, zu bewundern. zen besetzt ist, und zu der Benennung dieses
 Die nähere Kenntniss entfernter Himmelsstri- Kakadu Anlaß gegeben hat.



OISEAUX RARES.



Le Cacatoo ou perroquet à franges.

(*Psittacus fimbriatus.*)

Notre porte-feuille d'enfans nous a déjà fourni bien des fois l'occasion d'observer la grande et nombreuse famille des perroquets, et d'en admirer plusieurs, qui se distinguent surtout par la beauté des couleurs de leur plumage. Une connaissance plus approfondie

des contrées lointaines, nous en découvre tous les ans de nouvelles espèces. Telle est celle du perroquet à franges, que représente notre planche. C'est un Anglais, nommé Grant, qui l'a dépeint dans le voyage qu'il a fait à la Nouvelle-Galles méridionale. Le gris tendre du plumage de son corps contraste parfaitement avec le ponceau de sa tête, dont la partie inférieure est comme garnie de franges, et c'est aussi delà qu'il tient son nom.







SCHOMADU ODER DER GOLDENE TEMPEL IN PEGU.

Pegu, sonst die Hauptstadt des alten Königreiches gleiches Namens, liegt in Hinter-Indien, in dem so mächtigen Birmanischen Reiche. Die Bewohner dieser Stadt bekennen sich, wie die übrigen Birmanen, zur Religion des Buddha, sind sehr religiös, und haben eine Menge Tempel. Der vorzüglichste darunter ist der so genannte *Schomadu* oder *goldene Tempel*, welchen wir hier abgebildet sehen. Es ist ein ungeheuer großes, pyramidenförmiges Gebäude, welches aus Backsteinen und Mörtel aufgemauert, von aussen mit verschiedenen Zierathen geschmückt ist, und auf einer doppelten Terrasse ruht. Unten ist der Tempel achteckig, oben läuft er schneckenförmig zu. Die Spitze ziert ein großes vergoldetes Gitterwerk. Den Fuß umgeben zwey Reihen kleiner Pyramiden, deren die erste Reihe 57, die zweyte 53 zählt.

Zu beyden Seiten des Tempels sind hölzerne Gebäude für die Mönche oder *Rahaans*, auch findet sich da ein Aufenthalt für die Pilger. Nördlich hängen drey Glocken, an die man mit einem Hirschgeweihe schlägt, wenn ein Andächtiger ankommt.

Ueber die innere Einrichtung des Tempels sagen uns diejenigen Europäischen Reisenden, welche dort waren, nichts.

SCHOMADOU OU LE TEMPLE D'OR DE PÉGU.

Pegu, autrefois capitale de l'ancien empire de ce nom, est situé dans les Indes ultérieures, dans le puissant royaume des Birmahnes. Les habitants de cette ville, ainsi que les autres Birmahnes, révèrent le Dieu *Buddha*; ils sont très-religieux, et ils ont une quantité de temples, parmi lesquels se distingue le *Schomadou* ou temple d'or, que nous représente la planche ci-jointe. C'est un édifice immense, pyramidal, construit de briques et de mortier, embelli en dehors de différents ornements, et reposant sur une double terrasse. Le temple est, à sa base, octogone, et s'élève en spiral. La flèche est ornée d'une grande balustrade dorée, et le pied entouré de deux lignes de petites pyramides. La première en contient 57 et la seconde 53.

Aux deux côtés du temple se trouvent des édifices en bois pour les moines ou *Rahans*; il y a aussi un asyle pour les pélerins. Vers le nord pendent trois cloches, sur lesquelles on frappe avec le bois d'un cerf, quand il arrive quelqu'un pour prier.

Les voyageurs européens, qui y ont été, ne nous disent rien de l'ordonnance intérieure du temple.

Fig. 1.

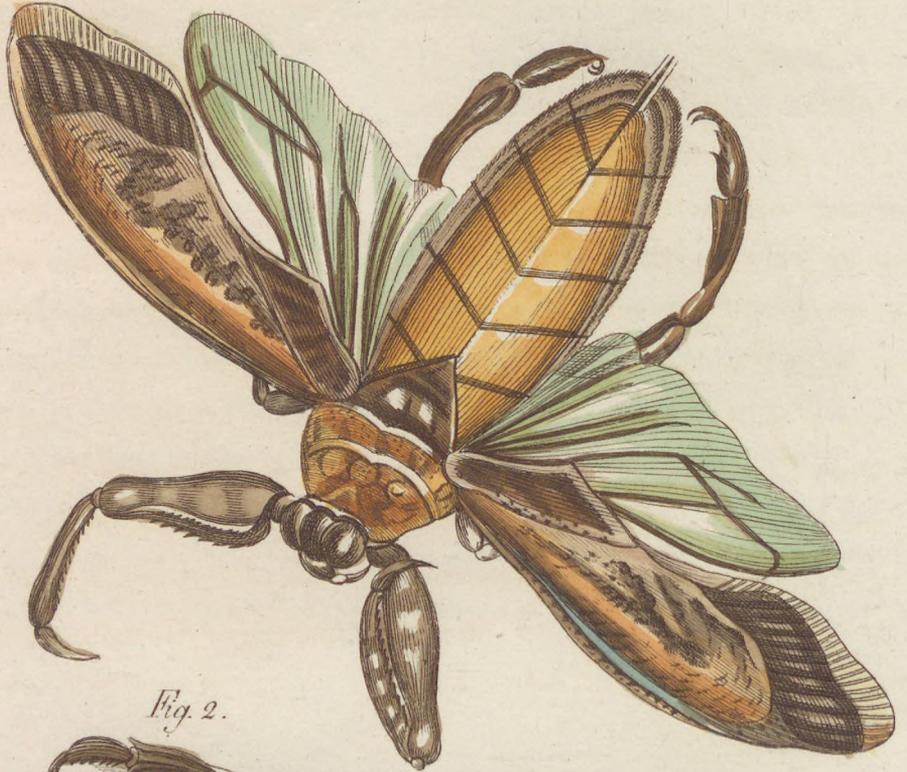
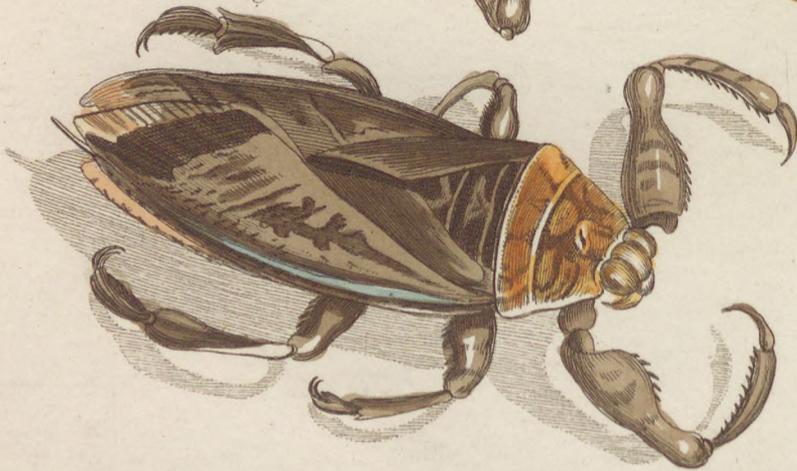


Fig. 2.



S E L T E N E I N S E C T E N .

Der große Wasser-Scorpion oder die Wasserwanze aus Surinam.

(*Nepa grandis*, L.)

Das Geschlecht der Wasser-Scorpione, welches seinen Namen bloß von den beyden scherenförmigen, am Kopfe sitzenden Vorderbeinen hat, und keinesweges giftig ist, zählt mehrere in- und ausländische Arten. Sie haben vier, in der Ruhe über einander geschlagene Flügel. Ihre Nahrung besteht aus kleinen Insecten, welche sie mit den Vorderfüßen, die sich wie Taschenmesser zusammen schlagen, geschickt fangen, und dann mit dem schnabelförmigen Gebisse, welches unter dem

Kopfe liegt, aussaugen. Mit den übrigen Füßen, welche zum Rudern eingerichtet sind, schwimmen sie geschickt auf Teichen und sumptigen Gewässern, wo sie sich aufhalten, umher; an warmen schönen Abenden fliegen sie auch von einem Orte zum andern.

Wir sehen hier die größte Art der Wasser-Scorpione abgebildet, welche sich in Surinam findet *Fig. 1.* im Fluge; *Fig. 2.* im ruhenden Zustande. Der Körper ist dritthalb Zoll lang, ziemlich breit, oben und unten etwas erhaben. Die vorn mit einem Haken versehenen Fangarme, so wie das unter dem Kopfe sitzende schnabelförmige Gebiß, erscheinen hier auf das deutlichste.

INSECTES RARES.



**Le grand Scorpion aquatique ou
la punaise d'eau de Surinam.**

(*Nepa grandis. L.*)

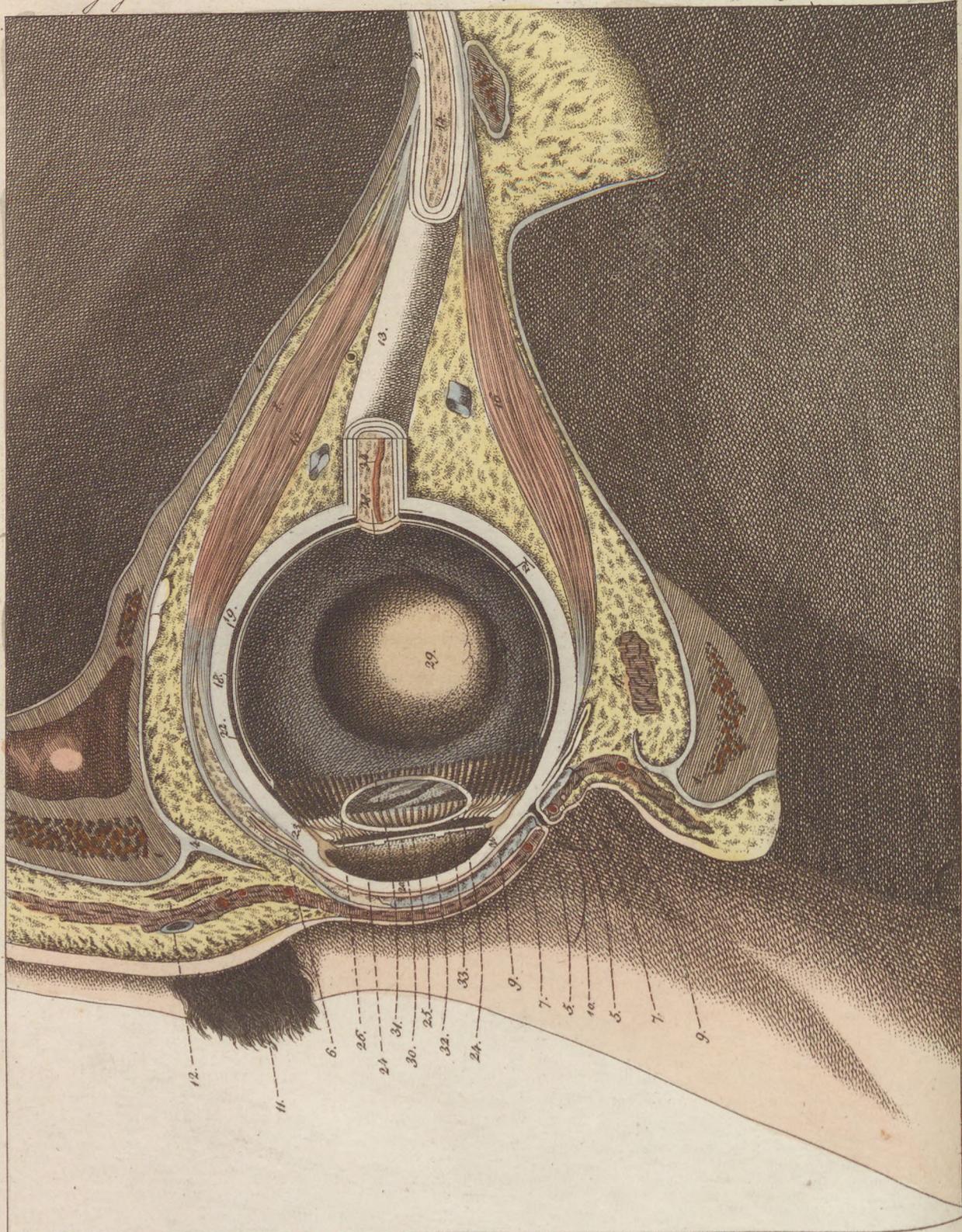
La famille des Scorpions aquatiques, qui ne sont nullement vénimeux, et qui sont ainsi nommés à cause des deux pinces placées à la tête, se divise en plusieurs espèces indigènes et étrangères. Ils ont quatre ailes ployées les unes sur les autres en état de repos. Ils saisissent fort adroitement avec leurs pattes de devant, qui se ferment comme un couteau de poche, les petits insectes dont ils se nourrissent, et ils les sucent avec leur bouche formée

en bec, qui se trouve sous la tête. Les autres pieds leur servent de rames pour nager dans les étangs et les eaux marécageuses, où ils se tiennent, et lorsque les soirées sont belles, ils volent même d'un endroit à l'autre.

La planche ci-jointe nous représente la plus grande espèce des scorpions aquatiques de Surinam volant (*Fig. 1.*), et en état de repos (*Fig. 2.*). Le corps a 2 1/2 pouces de long; il est assez large, mais un peu élevé en haut et en bas. On distingue ici très-clairement les pinces pourvues d'un crochet, ainsi que la bouche en forme de bec, qui se trouve sous la tête.



MADE IN
TANZANIA



DAS GESICHTS-ORGAN, ERLÄUTERT DURCH DAS MENSCHLICHE AUGE.

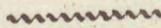


Diese Kupfertafel stellt uns den ganzen Bau des menschlichen Auges dar, von welchem wir an uns nur den äußeren Theil, gleichsam das Fenster, sehen. Hier erblicken wir sehr vergrößert und im Durchschnitte so wohl die äußeren, als inneren Theile dieses bewunderungswürdigen Baues, dessen nähere Entwicklung in dem Commentare enthalten ist; gegenwärtig geben wir nur die Haupttheile an.

Fig. 1. Die *Augenhöhlen*, in welchen die Augen liegen, über welchen sich (*Fig. 11.*) die Augenbraunen befinden, nebst den Augenlidern (*Fig. 5.*), zur Beschützung des Auges bestimmt. Das *Auge* selbst ist eine etwas längliche Kugel, die aus verschiedenen Häuten gebildet wird, und mehrere Feuchtigkeiten einschließt. Hinten sitzt der *Sehnerv* (*Fig. 13.*) wie ein Stiel an. Den äußeren Umfang des Auges bildet die *harte Haut* (*Fig. 18.*)

In ihre vordere Oeffnung paßt die durchsichtige *Hornhaut* (*Fig. 20.*). In der Mitte der inneren Haut befindet sich ein Loch (*Fig. 25.*), welches der *Augenstern* heist. Die innerste und wichtigste Haut des Auges ist die *Netzhaut* (*Fig. 27.*), die das eigentliche Werkzeug des Sehens ist.

Die Feuchtigkeiten, die in den Augenkammern (*Fig. 32. 33.*) enthalten sind, dienen zur ersten Brechung der einfallenden Lichtstrahlen. Nachdem diese durch die Krystalllinse (*Fig. 30.*) und durch den Glaskörper (*Fig. 29.*) ferner gebrochen worden, gelangen sie zur *Netzhaut* (*Fig. 27.*), auf welcher sie durch eine Erschütterung die Empfindung des Gegenstandes bewirken. Der *Sehnerv* pflanzt diese Empfindung bis zum Gehirne fort, und so erlangt die Seele Vorstellung des Empfundenen.



L'ORGANE DE LA VUE EXPLIQUÉE PAR L'OEIL HUMAIN.



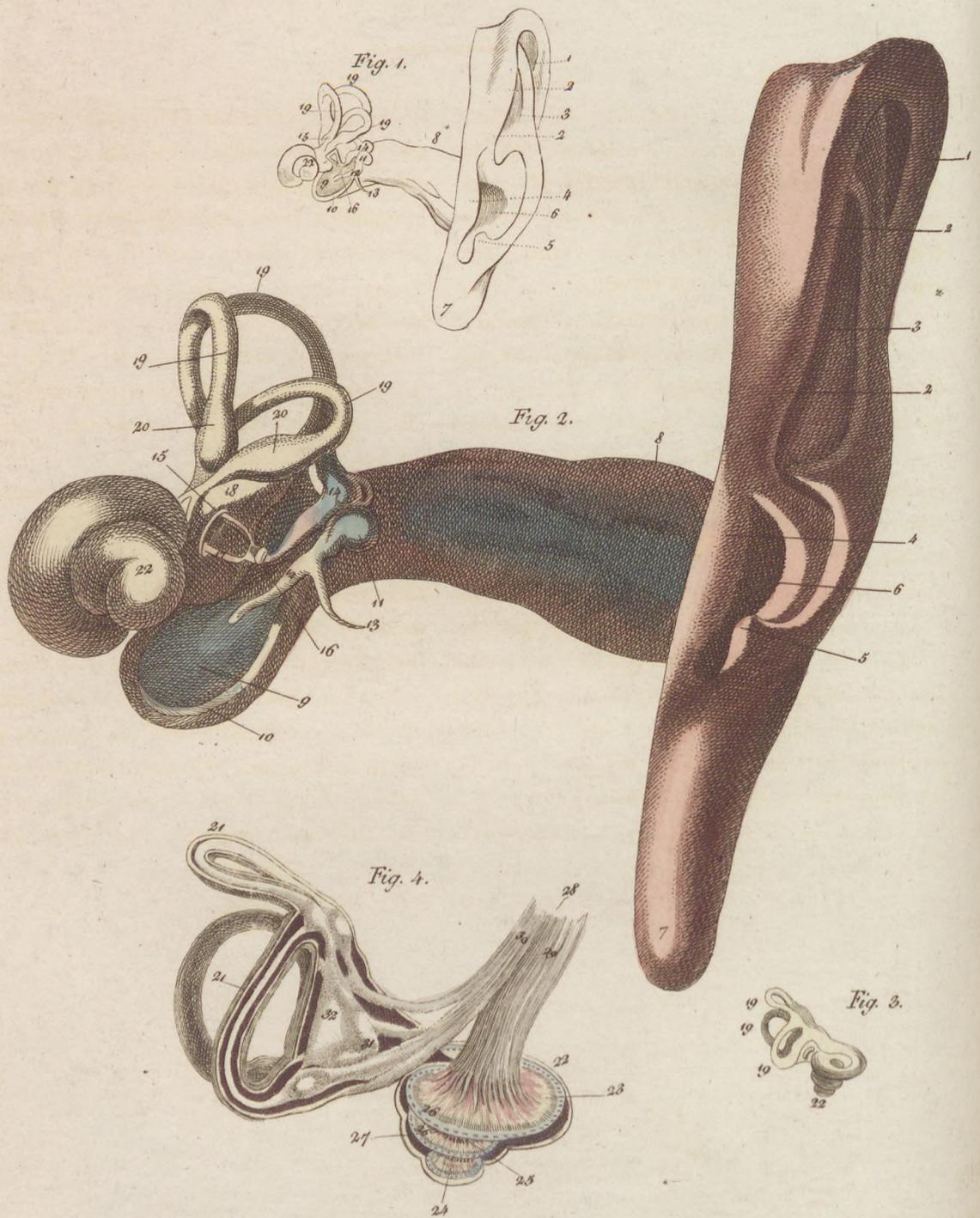
Cette planche nous représente la construction entière de l'oeil humain, dont nous ne voyons en nous que la partie extérieure. Ici au contraire nous voyons les parties tant intérieures qu'extérieures de cette merveilleuse construction très-grossies et réunies. Le commentaire en contient une description plus détaillée; nous nous contentons d'en assigner ici les parties principales :

Fig. 1. Les *cavités*, dans lesquelles sont les yeux, audessus desquels se trouvent les sourcils (*Fig. 11.*) avec les paupières (*Fig. 5.*), destinées à protéger les yeux. *L'oeil* lui-même est un globe un peu ovale, composé de diverses tuniques et qui contient plusieurs humeurs. Derrière est attaché *le nerf optique* (*Fig. 13.*). *La cornée* (*Fig. 18.*) est une tunique

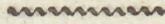
extérieure qui couvre le devant de l'oeil. Sous la cornée se trouve *l'uvée* (*Fig. 20.*), elle a au milieu une petite ouverture circulaire (*Fig. 25.*), nommée la *prunelle*. Au fond de l'oeil se trouve la tunique la plus importante, la *rétilne* (*Fig. 27.*), qui est proprement l'organe de la vue.

L'humeur aqueuse, contenue dans les membranes (*Fig. 32. 33.*), sert à la première réfraction des rayons lumineux. Après avoir éprouvé une nouvelle réfraction, en passant de l'humeur aqueuse dans *l'humeur cristalline* (*Fig. 30.*), et de celle-ci dans *l'humeur vitrée* (*Fig. 29.*), ces rayons parviennent à la rétilne (*Fig. 27.*), sur laquelle ils dessinent l'objet par un ébranlement. Le nerf optique transmet la sensation à la cervelle, et c'est ainsi que l'âme reçoit l'empreinte de l'objet senti.





DAS GEHÖR-ORGAN, ERLÄUTERT DURCH DAS MENSCHLICHE OHR.



Der Bau des menschlichen Ohres ist ungefähr eben so künstlich, als der des Auges, wie uns schon der erste Ueberblick (der hierher gehörigen Kupfertafel zeigt, wo wir *Fig. 1.* das Ohr in natürlicher GröÙe, bey *Fig. 2.* aber um Vieles vergrößert erblicken.

Das Ohr besteht zuerst aus dem äußeren Ohre, das den Eingang zu den Gehör-Organen bildet. Es ist ein Knorpel, an welchem man die *äußere* und *innere Ohrenleiste* (*Fig. I. II. 1. 2.*) bemerkt. Dabey sieht man die vordere Ohrenecke und die hintere Ohrenecke (*Fig. I. II. 4. und 5.*); der tiefe Raum zwischen beyden heißt die *Ohrenmuschel* (*Fig. I. II. 6.*); das Ohrläppchen (*Fig. I. II. 7.*) ist das Ende derselben. Im Innern liegt der *Gehörgang* (*Fig. I. II. 8.*). Unter der allgemeinen Kopfhaut sind hier die Drüsen verborgen, welche das Ohrenschmalz absondern. Am Ende des Gehörganges zeigt sich das *Trommelfell* (*Fig. I. II. 9.*), das die Trommelhöhle bedeckt. Auf dieser elastischen Haut liegen die Gehörknöchelchen, nämlich der Hammer (*I. II. 11.*), der Amboss (*I. II. 14.*), der Steigbügel. Im Innern

liegt das so genannte Labyrinth. Hier ist auch die so genannte Schnecke (*Fig. I. II. III. 22.*). Die drey Bogengänge (*Fig. I. II. III. IV. 19.*) öffnen sich mit fünf Mündungen. In das Ohr gehen zwey Nerven, nämlich der harte oder Verbindungs-Nerve des Gesichtes und der weiche oder eigentliche Gehörnerv, mit seinen Aesten (*Fig. IV. 29. 30.*).

Dieses sind die Haupt-Organen des Gehöres. Eine nähere Entwickelung gibt der Commentar des Bilderbuches.

Durch den angegebenen künstlichen Bau des Ohres können wir nun Töne vernehmen, welches auf folgende Art zuzugehen scheint. Der Schall wird von dem äußeren Ohre und dessen Erhöhungen und Vertiefungen aufgefangen, und in den Gehörgang geleitet, von wo er auf das Trommelfell gelangt, und dieses in eine Erschütterung versetzt. Dadurch werden nun auch die Gehörknöchelchen bewegt, welche diese Erschütterung bis zum Gehörnerven bringen, wodurch die Seele auf eine uns unbekannt und unerklärbare Art Vorstellung des Empfundnen erhält.



L'ORGANE DE L'OUÏE, EXPLIQUÉE PAR L'OREILLE DE L'HOMME.



La construction de l'oreille humaine est à peu près aussi ingénieuse que celle de l'oeil, comme nous le prouve déjà le premier aperçu de notre planche, qui nous représente (*Fig. 1.*) l'oreille dans sa grandeur naturelle, et (*Fig. 2.*) beaucoup grossie.

L'oreille est composée d'abord de l'oreille extérieure, qui forme le conduit auditif. C'est un cartillage sur lequel on observe la forme extérieure et intérieure de l'oreille (*Fig. I. II. 1. 2.*). On voit à côté (*Fig. I. II. 4. 5.*) le coin de devant et de derrière; la cavité qui se trouve entre ces deux coins s'appelle conque d'oreille (*Fig. I. II. 6.*). Le lobe de l'oreille (*Fig. I. II. 7.*) en forme l'extrémité. En dedans est le trou de l'oreille (*Fig. I. II. 8.*). Sous la peau de la tête sont cachées les glandes qui détachent la cire des oreilles. Au bout du conduit se présente la membrane (*Fig. I. II. 9.*), qui couvre le tympan. Sur cette membrane sont placés les osselets de l'ouïe savoir le marteau (*Fig. I. II. 11.*), l'enclume (*Fig. I. II. 14.*),

l'étrier. Dans l'intérieur est le soi-disant labyrinthe; c'est aussi là que se trouve le limaçon (*Fig. I. II. III. 22.*). Les trois canaux sémi-circulaires (*Fig. I. II. III. IV. 19.*) s'ouvrent par cinq issues. A l'oreille communiquent deux nerfs, savoir le dur qui va aboutir au visage, et le mou ou le nerf propre à l'ouïe avec ses rameaux (*Fig. IV. 29. 30.*).

C'est là le principal organe de l'ouïe. Le commentaire de notre porte-feuille d'enfans en donne une explication plus détaillée.

La forme ingénieuse de l'oreille, que nous venons de décrire, nous rend sensibles aux sons, et voici la manière dont cela paraît avoir lieu. Le son est saisi par l'oreille extérieure et par ses cavités, guidé dans le conduit, d'où il arrive au tympan, qu'il agite. C'est par celui-ci que sont aussi agités les osselets, qui transmettent ces vibrations aux nerfs de l'ouïe; et c'est par eux que l'ame reçoit, d'une manière qui nous est inconnue et inexplicable, une idée de ce qu'on a senti.





SIELTENE ZIERPFLANZEN.

Die kaiserliche Napoleona.

(Napoleonaea imperialis.)

Dieser schöne und seltene Strauch bildet die erste Species einer neuen Pflanzengattung, welche der Französische Naturforscher, *Palisot Beauvais*, im December 1807 in Afrika im Königreiche Oware nicht weit von der Stadt gleiches Namens zuerst entdeckte, und nachher wegen der Aehnlichkeit der inneren Blüthe mit dem Sterne der Ehren-Legion nach dem Namen des Kaisers von Frankreich *Napoleona* be-

nannte. Diese hier abgebildete kaiserliche *Napoleona* bildet einen 7 bis 8 Fufs hohen Strauch mit länglich zugespitzten Blättern, welche mit kurzen Blattstielen an den Zweigen sitzen.

Die schönen blauen Blumen stehen hart an den Zweigen, und sind durch eine doppelte in einander sitzende Blumenkrone gebildet. In der Inneren befinden sich die fünf breiten bandförmigen Staubfäden, eine seltene Bildung, welche man mit dem oben erwähnten Ordenskreuze verglich, und darnach diese neue Pflanzengattung benannte.

PLANTES D'ORNEMENT FORT RARES.

La Napoléone impériale.

(Napoleonaca imperialis.)

Cet arbuste rare et superbe forme la première espèce d'un nouveau genre de plantes, que Mr. *Palisot Beauvais*, naturaliste françois, a découvert le premier au mois de décembre 1807 en Afrique, dans le Royaume d'Ovare, non loin de la ville du même nom. Il nomma cette plante *Napoléone*, du nom de l'Empereur des François à cause de la ressemblance des fleurs intérieures avec la croix de la légion d'honneur. La Napoléone impé-

riale, représentée sur la planche ci-jointe, est un arbuste de 7 à 8 pieds de haut, avec des feuilles oblongues et pointues, qui tiennent aux rameaux par une queue très-courte.

Les jolies fleurs bleues sont applaties sur les branches et formées par deux couronnes de fleurs, dont l'une est contenue dans l'autre. Dans l'intérieure se trouvent les 5 étamines larges et à forme de ruban. C'est cette étrange composition, qui, par ses rapports avec l'ordre ci-dessus nommé, fit donner à ce nouveau genre de plantes le nom de Napoléone.

Fig. 1.



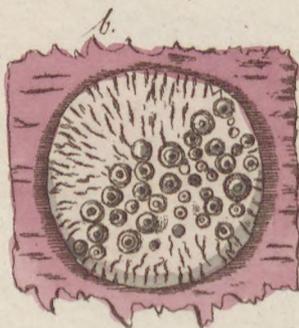
Fig. 2.



d.



c.



b.

VERSCHIEDENE ARTEN VON ZOOPHYTEN ODER THIERPFLANZEN.

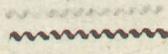


Fig. 1. Die borstige Seefeder.

(*Pennatula setacea*.)

Die Seefedern, welche sich in allen Meeren finden, und im Sommer auf der Oberfläche des Wassers herum schwimmen, bestehen aus einem knorpeligen Stiele, welcher mit einer fleischigen Haut überzogen ist, und sich nach oben in Fiedern, wie eine Schreibfeder, ausbreitet. Sie sind die Wohnung kleiner Polypen. Im Winter leben die Seefedern auf dem Boden des Meeres. — Die hier abgebildete Art, welche zu den seltenern gehört, gibt

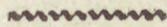
die deutlichste Vorstellung dieses Zoophyten-Geschlechtes.

Fig. 2. Die häutige Coralline.

(*Corallina membranacea*.)

Die hier abgebildete häutige Coralline besteht, wie die andern Arten dieses Geschlechtes, aus einem ästigen Stiele, mit hornartigen Gliedern überzogen, und mit einer Kalkrinde bedeckt. Die Oberfläche ist mit Oeffnungen oder Poren bedeckt, die wir bey *b. c. d.* im vergrößerten Zustande erblicken, und welche kleinen Polypen-Thierchen zur Wohnung dienen.

Die hier abgebildete häutige Coralline besteht, wie die andern Arten dieses Geschlechtes, aus einem ästigen Stiele, mit hornartigen Gliedern überzogen, und mit einer Kalkrinde bedeckt. Die Oberfläche ist mit Oeffnungen oder Poren bedeckt, die wir bey *b. c. d.* im vergrößerten Zustande erblicken, und welche kleinen Polypen-Thierchen zur Wohnung dienen.



DIFFÉRENTES ESPÈCES DE ZOOPHITES.

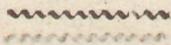


Fig. 1. La Pennatule hérissée. l'idée la plus claire de cette famille de zoophites.

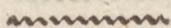
(*Pennatula setacea*.)

Les *Pennatules*, que l'on trouve dans toutes les mers, et qui nagent en été sur la surface de l'eau, sont composées d'une tige membraneuse, qui est recouverte d'une peau charnue, et qui en haut se déploie en plumes, absolument comme une plume à écrire. Cel-les-ci servent de retraite à de petits polypes. Les *Pennatules* se tiennent en hiver au fond de la mer. — L'espèce qui est ici représentée, et qui est une des plus rares, donne

Fig. 2. La Coralline membraneuse.

(*Corallina membranacea*.)

Cette *Coralline*, ainsi que les autres espèces de cette famille, a une tige noueuse, garnie de membres cornés, et recouverte d'une écorce de chaux. Dans la surface se trouvent des pores, qui servent d'asyle à de petits polypes. Nous les voyons grossis à b. c. d.





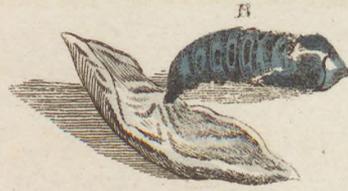
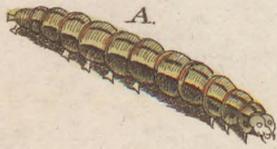
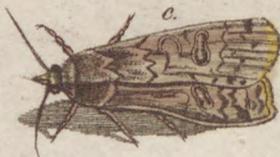


Fig. 1.



Fig. 2.



DEUTSCHE NACHTSCHMETTERLINGE

Fig. 1. Die Näscherinn.

(Phalaena noctua libatrix. L.)

Die gelbgrüne Raupe (A.) dieses artigen Nachtschmetterlings findet man im August auf Weiden. Sie verwandelt sich in die schwarze Puppe (B.), aus welcher unser Nachtschmetterling ausschlüpft. Bey C. sehen wir das Männchen, bey D. das Weibchen. Die Oberflügel sind orangefarbig, röthlich und braun und auf jedem Flügel durch zwey querlaufende weiße Linien, so wie durch doppelte weiße Punkte geziert, und am hintern Ende ausgezahnt. Die Unterflügel sind blafs-

braun-röthlich, mit einem breiten Saume eingefasst.

Fig. 2. Die Brautjungfer.

(Phalaena noctua pronuba. L.)

Im April, findet man am Mäuseöhrlin- kraute (*Myosotis Scorpioides*) die gelbe dicke Raupe (a.) dieses Nachtfalters. Aus der dunkelrothen Puppe (b.) kommt nach 4 Wochen der Schmetterling (c. d.) zum Vorschein. Die Oberflügel sind hellgrau-bräunlich, in der Mitte mit einem nierenförmigen Fleck. Die orangefarbenen Unterflügel, mit schwarzen Querstreifen geben diesem Nachtschmetterlinge ein angenehmes Ansehen.

PAPILLONS NOCTURNES D'ALLEMAGNE.



Fig. 1. La Friande.

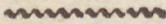
(Phalaena noctua libatrix. L.)

On trouve dans le mois d'août sur les saules la chenille (A.) de ce charmant papillon nocturne. Elle est d'un vert jaunâtre, et se métamorphose en une chrysalide noire (B.), d'où sort notre papillon. A C. nous voyons le mâle, à D. la femelle. Les ailes supérieures sont oranges, rougeâtres et brunes, ornées de deux lignes blanches qui les traversent, et dentelées au bout. Les ailes inférieures sont d'un brun pâle, et pourvues d'un large rebord.

Fig. 2. La Fiancée.

(Phalaena noctua pronuba. L.)

C'est sur le gremllet que l'on trouve au mois d'avril la grosse chenille jaune (A.) de ce papillon. Quatre semaines après le papillon (c. d.) sort de la chrysalide (B.) d'un brun foncé. Les ailes supérieures sont d'un brun gris clair, et elles ont au milieu une tache qui a la forme d'un rognon. Les ailes inférieures couleur d'orangé avec des bandes noires rendent ce papillon très agréable à la vue.







DIE HOCHLÄNDER, ODER BEWOHNER DES NÖRDLICHEN THEILES VON SCHOTTLAND.



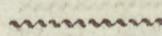
Die Bewohner des nördlichen Theiles von Schottland, ein mit hohen rauhen Bergen und vielen Seen bedecktes Land, heißen daher auch *Hochländer* oder *Bergschotten*.

Sie sind, wie die meisten Gebirgsvölker, ein starker, wohlgebildeter, genügsamer Volkstamm von treuherziger Biederkeit, und leben vorzüglich von Viehzucht, Fischerey und Jagd. Der Ackerbau blüht unter ihnen nicht sehr, da sie, nach der Verfassung des Landes, von den größeren Eigenthümern erst Land pachten müssen, und da auch in ihrem nördlichen Himmelsstriche bloß Gerste, Hafer und Kartoffeln reif werden. Die Sprache der *Hochländer* ist die *Gaelische*, in der sie auch die Heldenthaten ihrer Vorfahren, (wer denkt hier nicht an *Ossian*!) besingen. Die sie umgebenden mächtigen Natur-Scenen, die National-Gesänge zum Ruhme ihrer Helden stimmen ihre Seele zu männlichen Thaten.

Deshwegen sind die *Bergschotten* auch so vorzügliche Soldaten und Schiffer.

Ihre Kleidung fertigen sie aus einem wollenen Zeuge, *Tartan* genannt, welcher gewürfelt und von grellen bunten Farben ist. Die Männer tragen keine Beinkleider, sondern eine Art von Schurz (*Kilt*), Jacken, (*Phialabeg* genannt), und einen kleinen Mantel (*Plaird*) von Tartan, den sie gewöhnlich zusammen wickeln, und über einer Schulter tragen. Im Gürtel steckt ein Dolch (*Dirk*). Ihre Wohnungen sind unansehnliche Hütten, in denen zur Beleuchtung, in einer Art von eisernem Löffel, Stückchen Holz, von der Weihrauchkiefer brennen.

Den Besuch des Französischen Naturforschers *Faujas St. Fond* bey einer *Bergschotten-Familie* sehen wir hier abgebildet, und lernen daraus ihre Kleidung und innere Einrichtung kennen.



LES MONTAGNARDS D'ÉCOSSE.



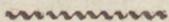
On donne le nom de *montagnards d'Écosse* aux habitans de la partie septentrionale de l'Écosse, parceque ce pays est couvert de lacs et de montagnes hautes et escarpées.

Comme tous les montagnards, ils sont robustes, bien faits, sobres, et d'une prudence cordiale. Ils élèvent beaucoup de bestiaux. La pêche et la chasse sont aussi leurs principales ressources. L'agriculture n'y est pas très-florissante, parceque, d'après la constitution du pays, ils sont forcés d'affermier les champs des grands propriétaires, et que d'ailleurs dans ces climats septentrionaux il n'y a que l'orge, l'avoine et les pommes de terre qui parviennent à leur parfaite maturité. Leur langue est la *Gallique*, (a qui ne rappelle-t-elle pas *Ossian*!) dans laquelle ils chantent les exploits de leurs ancêtres. Les brillantes scènes de la nature qui les environnent; les chants nationaux en l'honneur de leurs

héros disposent leurs âmes aux grandes actions, aussi sont-ils excellents soldats et marins.

Leurs habits sont faits d'une étoffe de laine à carreaux et à couleurs variées et grêles, nommée *Tartan*. Les hommes n'ont point de culotte, mais ils portent une espèce de tablier (*Kilt*), une jacquette (nommée *Philabeg*) et un petit manteau (*Plaird*) de Tartan, qu'ils portent ordinairement roulé sur une épaule. Ils ont dans la ceinture un poignard (*Dirk*). Ils n'ont pour habitations que de misérables huttes; pour les éclairer ils brûlent dans une espèce de cuiller de fer des morceaux de pin à torches.

La planche ci-jointe nous représente la visite qu'a faite le naturaliste français *Faujas St. Fond* à une famille des montagnards d'Écosse, et nous donne une idée précise de leur costume, et de l'intérieur de leurs demeures.



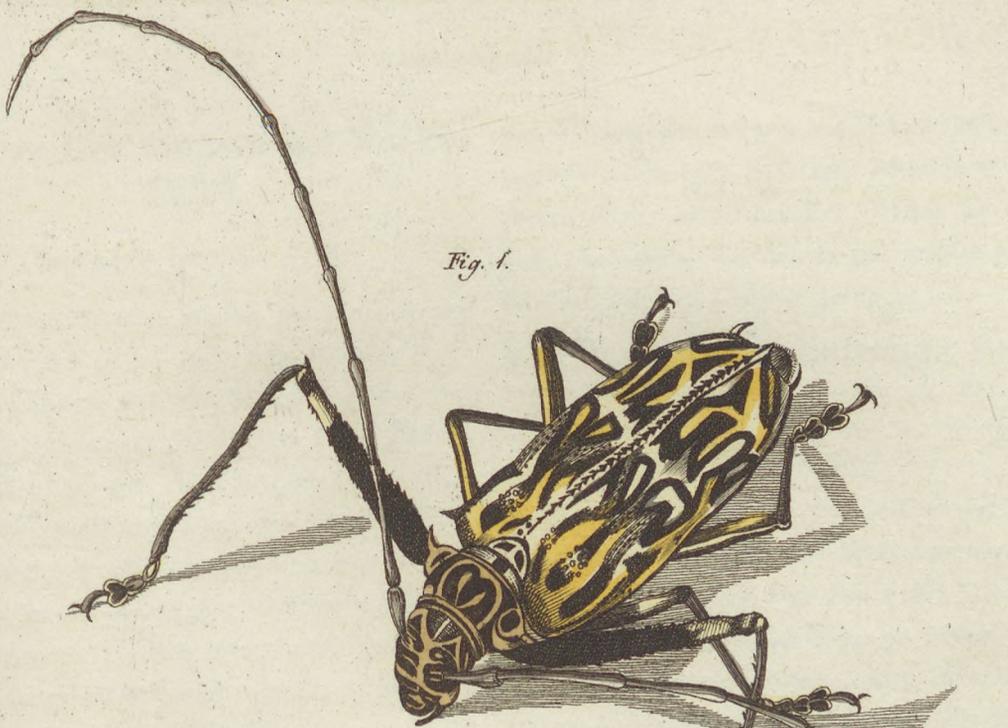


Fig. 1.

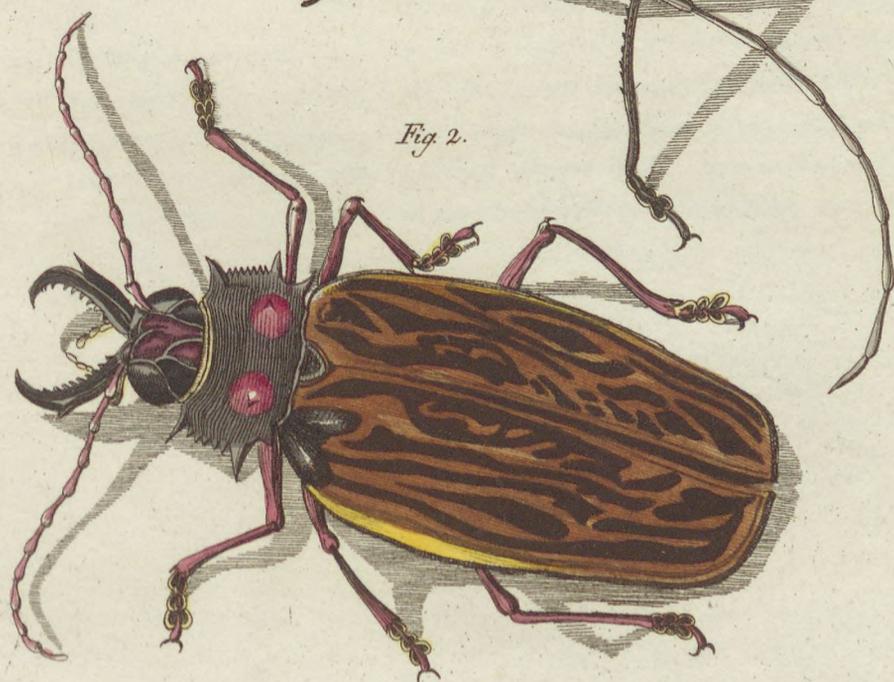


Fig. 2.

MERKWÜRDIGE AUSLÄNDISCHE KÄFER.



Fig. 1. Der langarmige Bockkäfer.

(*Cerambyx longimanus*. L.)

Die heißen Länder haben bekanntlich bey den Thieren, so wie bey den Pflanzen, den größten Einfluß auf ihre Bildung, daher dort auch die Naturgegenstände zum Theil größer, oder prächtiger gefärbt, erscheinen. — Beyspiele der GröÙe liefern uns auch die hier abgebildeten Käfer. Sie gehören beyde zum Geschlechte der *Bockkäfer*, welche wegen der bockähnlichen Bildung des Kopfes, so wie der oft langen Fühlhörner wegen, so benannt wurden.

Der langarmige Bockkäfer bewohnt *Surinam*, und ist wegen der regelmässigen gelben und schwarzen Zeichnungen seines Körpers ein schönes Insect. Das Bruststück, so wie die Flügeldecken, sind mit Stacheln besetzt;

die VorderfüÙe, so wie die Fühlhörner, sind ungewöhnlich lang. — Unsere Abbildung zeigt diesen Käfer in natürlicher GröÙe. Er nährt sich von Holz, welches er mit seinem scharfen und starken Gebisse zernagt.

Fig. 2. Der hirschhörnige Bockkäfer.

(*Prionus cervicornis*. L.)

Dieser Käfer findet sich, aufser *Surinam*, in mehreren Theilen von Süd-Amerika, wo seine Larve, die in dem Holze des Käsebaumes (*Bombax Ceiba* L.) lebt, als großer Leckerbissen gegessen wird. Der Körper ist schwarz und braun gestreift, das Brustschild ist mit mehreren Stacheln versehen. Am Kopfe sitzt das starke hervor ragende Gebiß, welches wegen der Aehnlichkeit mit einem Hirschgeweihe diesem Käfer seinen Namen gab. In der Lebensart gleicht er dem vorigen.



SCARABÉES ÉTRANGERS TRÈS-CURIEUX.

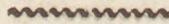


Fig. 1. Le Capricorne à antennes sétacées.

(*Cerambyx longimanus*. L.)

Il est connu que les pays chauds ont la plus grande influence sur la forme des animaux ainsi que sur celle des plantes ; aussi dans ces climats les objets y sont-ils en partie plus grands et en partie plus agréablement coloriés. Les Scarabées, qui sont ici dépeints, nous en fournissent un exemple pour la grandeur. Ils sont tous deux de la famille des *Capricornes*, qui ont été ainsi nommés, soit à cause de la forme de la tête qui ressemble à celle d'un bouc, soit à cause de leurs antennes qui sont souvent sétacées.

Le *Capricorne à antennes sétacées*, est indigène à *Surinam*. Les marques régulières jaunes et noires de son corps en font un très-joli insecte. Le corselet est épineux, les tarses et les antennes sont d'une longueur démé-

surée. Notre planche représente ce Scarabée dans sa grandeur naturelle. Il se nourrit du bois qu'il ronge avec sa bouche forte et membraneuse.

Fig. 2. Le Capricorne à la corne de cerf.

(*Prionus cervicornis*. L.)

Ce Scarabée se trouve non seulement à *Surinam*, mais dans plusieurs parties de l'Amérique méridionale, où l'on mange comme une friandise sa larve, qui vit dans le bois du fromager à cinq feuilles (*Bombax Ceiba* L.). Le corps de ce Scarabée est noir avec des raies brunes et le corselet est épineux. La bouche est pourvue de deux fortes mâchoires, qui par leur ressemblance avec le bois d'un cerf ont fait donner à ce Scarabée le nom qu'il porte. Il ne s'éloigne pas de l'autre pour le genre de vie.

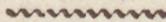




Fig. 1.



Fig. 2.



SELTENE VIERFÜSSIGE THIERE.

Fig. 1. Der Kreuzfuchs.

(*Canis cruciger. L.*)

Zu den seltenen und schönen Abarten des Fuchsgeschlechtes gehört der hier abgebildete *Kreuzfuchs*, welcher sich im Norden von Europa, Asien und Amerika findet. Ueber den Rücken hat er einen schwarzen Streifen, so wie ein zweyter blässerer in entgegen gesetzter Richtung von einem Vorderfusse zum andern läuft, und auf diese Weise die Figur eines Kreuzes bildet. Die übrige Färbung des schönen Pelzes besteht aus abwechselnden Schattirungen von Rothgelb, Grau und Schwarz.

Fig. 2. Die gefleckte Hyäne.

(*Hyaena Crocuta.*)

Die *gefleckte Hyäne*, ein eben so gefährliches Raubthier, als die früher bekannte ge-

streifte Hyäne, ist erst in den neuern Zeiten uns bekannter geworden. Wir gaben schon im IX. Bande Nro. 16 unseres Bilderbuches, in Ermangelung einer bessern, eine unvollkommene Abbildung dieses Thieres. Da uns seit dem die hier gelieferte vollkommnere zugekommen ist, so ermangeln wir nicht, dieselbe nachzuliefern, da es unsere stäte Sorge ist, in unserem Bilderbuche die treuesten und besten Abbildungen zu liefern.

Wir hatten Gelegenheit, im Sommer 1804 in der Menagerie des Jardin des plantes zu Paris diese seltene gefleckte Hyäne lebendig zu sehen, und überzeugten uns von der Richtigkeit unserer Abbildung. Sie war durch die, von der Entdeckungsreise des Capitäns *Baudin* zurück kehrenden Schiffe vom Vorgebirge der guten Hoffnung als große Seltenheit mitgebracht worden, und zeigte sich als ein eben so gefräßiges, als wildes Thier.

QUADRUPÈDES RARES.

Fig. 1. Le renard croisé.

(*Canis cruciger. L.*)

Le *Renard croisé*, qui se trouve dans le Nord de l'Europe, de l'Asie et de l'Amérique, est une des variétés les plus rares et les plus belles de la famille des renards. Il a sur le dos une raie noire, pendant qu'une seconde plus pâle, dans une direction opposée, s'étend d'une patte de devant à l'autre, ce qui forme une croix. Le jaune-rouge, le gris et le noir nuancent alternativement la couleur du reste de sa belle peau.

Fig. 2. L'Hyène tachetée.

(*Hyaena crocuta.*)

Ce n'est que de nos jours qu'on a connu plus exactement l'*Hyène tachetée*, animal car-

nassier aussi dangereux que l'*Hyène rayée*, que nous connaissons depuis longtems. Nous avons donné Vol. IX. chap. 16. de notre porte-feuille d'enfans une peinture imparfaite de cet animal, faute de meilleure. Comme nous avons réussi à nous en procurer une plus parfaite, nous ne manquons pas de la donner ici, parceque nous nous ferons toujours un devoir de livrer dans notre porte-feuille d'enfans les représentations les plus fidèles.

Ayant eu dans l'été de 1804 l'occasion de voir dans la ménagerie du jardin des plantes à Paris cette *Hyène tachetée* vivante, nous nous sommes convaincus de la justesse de notre représentation. Elle avait été apportée comme quelque chose de très-rare du cap de bonne espérance par les vaisseaux du capitaine *Baudin*, à leur retour du voyage de découvertes. Cet animal est aussi vorace que farouche.





ARZENEYPFLANZEN.

Fig. 1. Die Brechwurzel oder
Ipecacuanha.

(Psychotria emetica. L.)

Seit dem Jahre 1649 ist aus Amerika nach Europa, unter dem Nahmen der Brechwurzel oder Ipecacuanha, eine Wurzel gebracht worden, welche durch ihre, Erbrechen erregenden Eigenschaften ein sehr wirksames Heilmittel in vielen Krankheiten abgibt. Sie ist drey bis vier Zoll lang, dunkelgrau, wie aus einzelnen Knoten zusammen gesetzt, und von salzigem bitterlichen Geschmacke. Wahrscheinlich kommt diese Wurzel von der hier abgebildeten Pflanze, welche in Brasilien und Peru zu Hause ist. Es ist eine niederliegende Pflanze mit lanzettförmigen glatten Blättern, welche an den Stielen einander gegen über stehen. Sie hat kleine, weißse Blüten, auf welche eine beerenartige Frucht folgt. Die *Erbrechen erregende Psychotrie* ist zeither von

den Spaniern aus Amerika zu uns gebracht worden.

Fig. 2. Die Giftwurzel oder
Contrayerva.

(Dorstenia Contrayerva. L.)

Die *Contrayerva* ist eine in Peru und Mexico wachsende Pflanze, deren Wurzel in ihrem Vaterlande als Gegengift der mit der Pflanze Yerva vergifteten Pfeile gebraucht wird. Die *Contrayerva* treibt aus der Wurzel die auf langen Stielen stehenden Blätter, welche denen der gemeinen Bärenklau ähnlich sind. Zwischen den Blättern entspringen die Blumenstiele, welche sich oben in eine viereckige Platte ausbreiten, auf der die kleinen Blüten stehen. Die rothbraune, aromatische und perennirende Wurzel besitzt, außer der Eigenschaft als Gegengift, schweißtreibende und reizende Arzeneýkräfte, doch ist ihr Gebrauch jetzt von keinem Belange.

PLANTES MÉDICINALES.

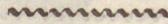


Fig. 1. L'Ipécacuanha.

(*Psychotria emetica*. L.)

On a transporté en 1649 d'Amérique en Europe une racine, nommée *Ipécacuanha*, qui par ses propriétés vomitives, est un excellent remède dans plusieurs maladies. Elle a 3 à 4 pouces de long; elle est d'un gris foncé, comme formée de noeuds séparés et d'un goût salé et amer. Il est vraisemblable que cette racine est celle de la plante dépeinte ci-joint, indigène au Brésil et au Pérou. C'est une plante rampante, ayant les feuilles unies en forme de lancette, placées sur la tige vis-à-vis les unes des autres. Elle a de petites fleurs blanches, qui sont remplacées par un fruit, semblable à une baie. Depuis ce tems

les Espagnols ont tiré l'*Ipécacuanha* de l'Amérique et nous l'ont fait parvenir.

Fig. 2. Dorstène à feuilles de berce.

(*Dorstenia Contrayerva*. L.)

Le *Dorstène à feuilles de berce* est une plante qui croît au Pérou et au Mexique. Dans ce pays on en emploie la racine comme antidote contre le vénéin de flèches trempées dans le suc de la plante *Yerva*. Ce *Dorstène* a sur des tiges radicales des feuilles semblables à celles de la berce. Entre les feuilles s'élevent les receptacles quadrangulaires, au dessus desquels se trouvent les fleurs. La racine d'un brun rougeâtre, aromatique et vivace, outre sa propriété alexitère, est sudorifique et cordiale; cependant on en fait maintenant peu d'usage.

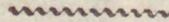




Fig. 1.



Fig. 3.



Fig. 2.



Fig. 4.

MERKWÜRDIGE SCHWIMMVÖGEL.

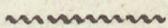


Fig. 1. Der rauhschnäblige Pelikan.

(*Pelecanus trachyrhynchus*. L.)

Dieser Pelikan hat fast die Gröfse des gemeinen Pelikans, ist bis auf die schwarzen Flügelspitzen ganz weifs, und lebt in Nord-Amerika, wo er sich von Fischen nährt. Sein Unterscheidungsmerkmal ist die rauhe kammartige Erhöhung auf dem Oberschnabel.

Fig. 2. Der gefleckte Wasserrabe.

(*Carbo naevia*. L.)

Der gefleckte Wasserrabe ist ein Bewohner von Neu-Seeland, wo er unter Felsen nistet. Seine Gröfse beträgt etwas über zwey Fuß. Auf dem Kopfe sitzen zwey Federbüsche, welche, wie die Hauptfarbe des Gefieders, schwarz sind. Hinter den Augen läuft zu beyden Seiten des Halses ein breiter Streifen herab.

Fig. 3. Der rothschwänzige Tropik-Vogel.

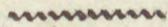
(*Phaëton phoenicurus*. L.)

Ein schöner Vogel, den die Weltumsegler in mehreren Gegenden des großen Oceans fanden, wo ihm im Fliegen die zwey rothen langen Schwanzfedern ein prächtiges Ansehen geben. Das übrige Gefieder ist weifs, und spielt in das Rosenfarbige.

Fig. 4. Der Surinamische Schlangenvogel.

(*Plotus surinamensis*. L.)

Diese kleinere Art des Schlangenvogels ist nur 13 Zoll lang, hat ein braunes und weisses Gefieder; die Brust und der Bauch sind weifs, die Füfse kurz und stark. — In Surinam, wo sich dieser Vogel in Klippen an Flüssen aufhält, lebt er von kleinen Fischen und Insecten, die er sehr geschickt zu fangen weifs. Er läfst sich zähmen, und wird dann von den Bewohnern jener Länder mit dem übrigen Geflügel gehalten.



OISEAUX AQUATIQUES REMARQUABLES.



Fig. 1. Le Pélican à bec raboteux.

(Pelecanus trachyrhynchus. L.)

Ce Pélican, aussi grand que le Pélican ordinaire, est blanc à l'exception des extrémités des ailes qui sont noires; il vit dans l'Amérique septentrionale, où il se nourrit de poissons. Le signe, qui le distingue, est une élévation en forme de crête inégale, placée sur le bec supérieur.

Fig. 2. Le Cormoran tacheté.

(Carbo naevia.)

Le Cormoran tacheté est indigène à la nouvelle Zélande, où il se niche au milieu des rochers. Il a plus de deux pieds de haut, et sur la tête deux huppés noirs comme le reste du plumage; il a cependant aux deux cotes une large raie blanche, qui commence derrière les yeux et descend le long du cou.

Fig. 3. Le Paille en queue à brins rouges.

(Phaëton phoenicurus. L.)

C'est un très-joli oiseau que les navigateurs ont trouvé dans plusieurs parages du grand océan. Les deux longues plumes rouges qu'il a à la queue, font un bel effet au vol. Le reste du plumage est blanc, et nuance le couleur de rose.

Fig. 4. Le Grebe-foulque.

(Plotus surinamensis. L.)

Cette espèce de Grebe-foulques, beaucoup plus petite, n'a que 13 pouces de long. Son plumage est brun et blanc, sa poitrine et son ventre sont blancs, et ses pattes courtes et fortes. — C'est à Surinam que se trouve cet oiseau; il se tient dans les écueils sur les fleuves et se nourrit de petits poissons et d'insectes, qu'il prend avec beaucoup d'adresse. Il s'apprivoise facilement, et les habitants le mettent avec l'autre volaille.

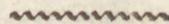


Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.

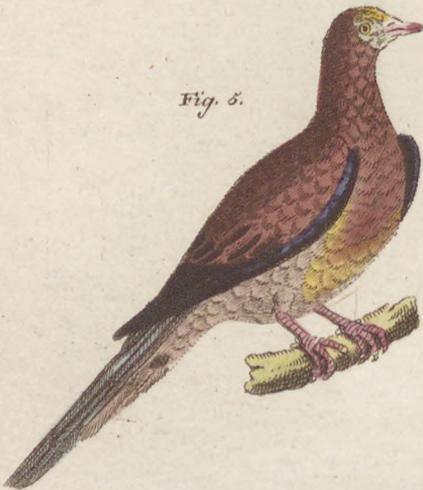
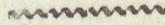


Fig. 6.



TURTELTAUBEN.



Die gegenwärtige Tafel zeigt uns mehrere Arten von Turteltauben fremder Länder, die sich zum Theil durch die Schönheit ihres Gefieders vortheilhaft auszeichnen.

Fig. 1. Die grüne Turteltaube.

(*Columba Turtur viridis.*)

Diese schöne Turteltaube bewohnt die Insel Amboina. Sie wird 7 $\frac{3}{4}$ Zoll lang, und goldgrün ist die Farbe ihres Gefieders. Der Vorderhals, der Schnabel und die Füße sind roth, die Spitzen der größern obern Deckfedern der Flügel schwefelgelb.

Fig. 2. Die Erd-Turteltaube.

(*Columba Turtur passerina.*)

In den wärmern Ländern von Amerika, so wie auf einigen der nahe liegenden Inseln findet man in gebirgigen Gegenden diese kleine Turteltaube, welche als schmackhafte Speise auch häufig gegessen wird. Eine Abwechslung von Aschgrau, Braun und Gelbroth machen die Hauptfarben derselben aus.

Fig. 3. Die Javanische Turteltaube.

(*Columba Turtur Javanica.*)

Die Javanische Turteltaube ist, wie ihr Name lehrt, in Java zu Hause, wird etwas über 9 Zoll lang, und hat ein ziemlich buntfarbiges Gefieder.

Fig. 4. Die Senegal'sche Turteltaube.

(*Columba Turtur Senegalensis.*)

Sie wird 9 $\frac{3}{4}$ Zoll lang, und gleicht an Größe einer Schwarzdrossel. Der Rücken und die Flügel sind bräunlich, der Kopf, die Brust und der Hals weingelb, der Schnabel und die Füße roth.

Fig. 5. Die Carolinische Turteltaube.

(*Columba Turtur Carolinensis.*)

Diese Turteltaube gehört, wie die folgende Art, zu den langgeschwänzten, ist 14 Zoll lang, und in Carolina, St. Domingo, Brasilien und andern Orten von Amerika zu Hause. Ihr Gefieder hat eine angenehme Mischung von mehreren Farben, welche zum Theil einen goldgrünen Glanz haben.

Fig. 6. Die Canadische Turteltaube.

(*Columba Turtur Canadensis.*)

Die Canadische Turteltaube wird etwas größer als die gemeine Turteltaube, und findet sich in Canada. Den Kopf, die Brust und den Hals zieren aschfarbige und gelbliche Streifen. Der Bauch ist weiß, der Rücken und die Flügel sind braun; die Federn des Schwanzes aschfarbig und weißlich, und keilförmig gespitzt.



TOURTERELLES.



La planche ci-jointe nous représente plusieurs espèces de Tourterelles des pays étrangers, remarquables en partie par la beauté de leur plumage.

Fig. 1. La Tourterelle verte d'Amboine.

(*Columba Turtur viridis.*)

Cette jolie Tourterelle habite l'île d'Amboine. Elle a $7\frac{3}{4}$ pouces de long et son plumage est d'un vert-doré. Le devant du cou, le bec et les pieds sont rouges, et l'extrémité des plus grandes plumes des ailes sont d'un jaune de soufre.

Fig. 2. La petite Tourterelle d'Amérique.

(*Columba Turtur passerina.*)

On trouve dans les pays chauds de l'Amérique, ainsi que dans quelques îles adjacentes, sur les montagnes, cette petite Tourterelle, que l'on mange souvent comme un mets délicat. Sa couleur est un mélange de gris-cendré, de brun et de rouge-jaune.

Fig. 3. La Tourterelle de Java.

(*Columba Turtur Javanica.*)

Cette Tourterelle est indigène à Java, elle a un peu plus de 9 pouces, et son plumage est bigarré.

Fig. 4. La Tourterelle du Sénégal.

(*Columba Turtur Senegalensis.*)

Elle a $9\frac{3}{4}$ pouces de long, et ressemble pour la grandeur à la grive noire. Le dos et les ailes sont brunâtres, la tête, la poitrine et le cou jaunâtres, le bec et les pieds rouges.

Fig. 5. La Tourterelle de la Caroline.

(*Columba Turtur Carolinensis.*)

Cette Tourterelle, ainsi que la suivante, est du nombre de celles qui ont la queue longue. Elle a 14 pouces de long, et se trouve à la Caroline, à St. Domingue, au Brésil et dans d'autres endroits de l'Amérique. Son plumage est un agréable mélange de plusieurs couleurs, qui pour la plupart nuancent le vert-doré.

Fig. 6. La Tourterelle du Canada.

(*Columba Turtur Canadensis.*)

Cette Tourterelle, un peu plus grande que la commune, est indigène au Canada. La tête, la poitrine et le cou sont cendrés avec des raies jaunâtres. Le ventre est blanc, le dos et les ailes brunes. Les plumes de la queue couleur de cendre et blanchâtres sont pointues en forme de coin.





ARZENEYPFLANZEN.



Fig. 1. Der Steinklee.

(*Trifolium melilotus officinalis. L.*)

Der *Steinklee* wächst in den meisten Ländern von Europa an steinigen Orten, wovon er auch den Nahmen hat, und unterscheidet sich von anderen Kleearten durch einen süßlichen, dem Honige ähnlichen Geruch. Er ist eine zweyjährige Pflanze, und treibt einen Stängel drey bis fünf Fuß hoch, welcher gestreift und mit vielen Aesten umgeben ist. Die länglichen Blätter sitzen zu dreyen zusammen auf einem gemeinschaftlichen Stiele. Die gelben Blüthen, welche traubenförmig vereint sind, erscheinen im Junius, und zeigen sich dann den ganzen Sommer hindurch. Durch den starken Geruch wurde man auf die heilbringenden Kräfte dieser Pflanze geleitet, und äußerlich in Umschlägen, oder als Meliloten-Pflaster leistet es als zertheilendes Mittel auch gute Dienste. Auch in ökonomischer Hinsicht ist der *Stein-*

klee eine nützliche Pflanze, so wie man z. B. in einigen Theilen der Schweiz damit den *Schabzieger* oder grünen Schweizer Käse bereitet, welcher weit und breit hin verführet wird.

Fig. 2. Der Bitterklee.

(*Menyanthes trifoliata. L.*)

Der *Bitterklee* oder auch *Fiebertklee* findet sich in Deutschland an feuchten Orten auf sumpfigen Wiesen, und treibt aus der langen Wurzel einen, ein bis zwey Fuß langen Stängel mit ziemlich großen Blättern. Im April oder May kommt der lange Blumenschaft zum Vorscheine, der an seiner Spitze weiß, etwas röthliche Blumen trägt. Die Blätter dieser Kleeart enthalten eine außerordentlich starke Bitterkeit, welche als heilsames inneres Mittel in vielen Krankheiten gebraucht wird. — Auch brauet man an einigen Orten daraus ein starkes bitteres Kräuterbier und braucht es zum Färben.



PLANTES MÉDICINALES.



Fig. 1. Le Mélilot commun.

(*Trifolium melilotus officinalis. L.*)

Le *Mélilot commun* croît dans les contrées pierreuses de l'Europe, et se distingue des autres espèces de trèfle par une odeur suave et mielleuse. C'est une plante de deux ans, qui a une tige de trois à cinq pieds de haut, rayée et à plusieurs rameaux. Les feuilles oblongues se trouvent par trois sur un pédicule commun. Les fleurs jaunes, formées en grappes, paraissent au mois de juin et durent tout l'été. C'est son odeur forte qui la première fit soupçonner sa vertu médicinale. Employée extérieurement comme cataplasme, ou comme emplâtre, elle est un bon dissolvant. Pour l'économie même le *Mélilot commun* est une plante très-utile. On en compose dans quel-

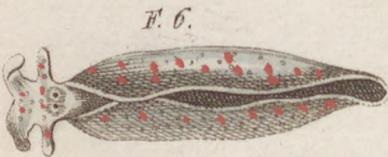
ques parties de la Suisse le sérat verd, que l'on exporte partout.

Fig. 2. Le Méniante ou trèfle de marais.

(*Menyanthes trifoliata. L.*)

Le *Méniante* se trouve dans les lieux humides et dans les prairies marécageuses de l'Allemagne. De ses longues racines il sort une tige d'un à deux pieds, qui a des feuilles assez grandes. C'est au mois d'Avril ou de Mai que pousse le long dard, dont la pointe porte des fleurs blanches tirant sur le rouge. Les feuilles de cette espèce de trèfle ont une amertume extraordinaire, et on les fait prendre avec succès dans plusieurs maladies. — On en fait aussi dans plusieurs endroits une bière forte et amère, qui est un excellent fortifiant.





M O L L U S K E N.



Schon früher im X. Bande, Nro. 7 und 19 unseres Bilderbuches hatten wir Gelegenheit, mehrere Arten der *Mollusken* oder *Weichthiere*, (eine Unterabtheilung der Classe der Würmer,) kennen zu lernen, von denen wir hier ferner noch andere beschreiben wollen.

Fig. 1. und 2. Die nordische Clio.

(*Clio borealis*.)

Diese *Clio* schwimmt oft in ungeheurer Menge in dem Nordmeere herum, wo sie den Wallfischen, andern Fischen und Seevögeln zur Nahrung dient. Der Körper sitzt in einem kräuselförmigen Sacke, welcher oben zwey flügelähnliche Fortsätze hat, womit das Thier Athem schöpft, und sich im Schwimmen fortbewegt. Dazwischen befindet sich der Kopf, aus zwey Kugeln bestehend, zwischen denen wir Fig. 2. (auf der Bauchseite) den Mund wahrnehmen.

Fig. 3. und 4. Die südliche Clio.

(*Clio australis*.)

Lebt in den Indischen Meeren, sieht rostfarbig aus, die Kiemenblätter sind spitziger, und die Spitze des Körpers ist in zwey Theile getheilt.

Fig. 5. Der Seehase oder Giftkuttel.

(*Aplysia depilans*.)

Diese *Molluske* findet sich im mittelländischen Meere, wo sie von kleinen Seegeschöpfen lebt. Der breite Kopf hat vier Fühlhörner, und der Körper gleicht dem unserer nackten Schnecken. Sie geben einen übelriechenden Saft von sich, den man für giftig hält.

Fig. 6. Die grüne Seelunge.

(*Aplysia viridis*.)

Sie lebt an den Küsten von Amerika, und hat einen grünen, roth punctirten Körper.

Fig. 7. Die Kamehl-Seelunge.

(*Aplysia Camelus*.)

Die *Kamehl-Seelunge*, nach ihrem langen Halse so benannt, hat einen glatten und weissen Körper. Das Vaterland ist unbekannt.

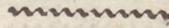
Fig. 8. Das Lappenmaul.

(*Tethys fimbria*.)

Der weisse Körper ist 6 Zoll lang, und mit einem Mantel eingefasst, der sich über dem Kopfe wie ein Segel ausbreitet. Der Mund, der sich in einen Rüssel verlängert, liegt unter diesem Segel. Das *Lappenmaul* findet sich im mittelländischen Meere, wo es auf dem Grunde fortkriecht, und nur bey heiterem stillen Wetter empor kommt.



M O L L U S Q U E S.



Nous avons déjà décrit dans le X. Volume No. 7 et 19 de notre Porte-feuille d'Enfans plusieurs espèces de Mollusques, et nous allons en figurer ici d'autres.

Fig. 1. et 2. Le Clio boréal.

(*Clio borealis.*)

Ce *Clio* se trouve en grande quantité dans la mer du Nord, où il sert de nourriture aux baleines et à plusieurs autres poissons et oiseaux de mer. Le corps est contenu dans un sac oblong, qui est muni supérieurement de deux ailes branchiales, qui lui servent de nageoires. La tête saillante entre les deux ailes est formée de deux tubercules, entre lesquels est la bouche, comme nous le montre la 2. Fig.

Fig. 3. et 4. Le Clio austral.

(*Clio australis.*)

Le *Clio* austral se trouve dans la mer des Indes; il est couleur de rouille; les ailes branchiales sont plus pointues, et la pointe du corps est divisée en deux parties.

Fig. 5. La Laplésie dépilante.

(*Aplysia depilans.*)

Ce *Mollusque* se trouve dans la Méditerranée, où il se nourrit d'insectes de mer. Sa

large tête est garnie de quatre cornes et le corps ressemble à celui de nos limaces. Il découle de leur corps une sanie que l'on croit vénéneuse.

Fig. 6. La Laplésie verte.

(*Aplysia viridis.*)

Cette *Laplesie* vit sur les cotes de l'Amérique. La membrane du corps est verte et finement ponctuée de rouge.

Fig. 7. La Laplésie chameau.

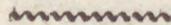
(*Aplysia Camelus.*)

Cette *Laplésie*, ainsi nommée à cause de la longueur de son cou, a le corps poli et blanc. On ignore où elle est indigène.

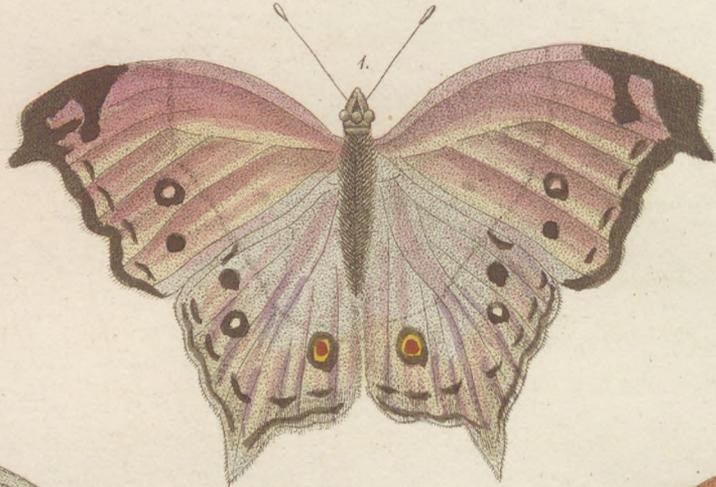
Fig. 8. Le Téthys frangé.

(*Tethys fimbria.*)

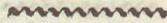
Le corps blanc a 6 pouces de long; il est bordé d'un manteau, qui s'étend au-dessus de la tête en un voile large. La bouche, s'allongeant en trompe, est située sous le voile qui couvre la tête. Ce *Téthys* est propre à la Méditerranée; on ne le voit sur la surface de la mer que dans les grandes chaleurs de l'été.







SELTENE SCHMETTERLINGE.



Der Aethiopische Schillerfalter.

(*Papilio Aethiops.*)

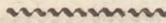
Dieser schöne und seltene Schmetterling wurde von dem Französischen Naturforscher Herrn *Palisot de Beauvois* mit unsäglicher Mühe bey der Stadt *Agathon* im Königreiche *Benin* in Afrika gefangen, und nach Frankreich gebracht. Seine Flügel sind ausgezahnt, oben und unten mit längeren Spitzen und mit mehreren augenförmigen Flecken versehen. — Das Merkwürdige dabey ist aber, daß sie, nach verschiedenen Richtungen betrachtet, auf das schönste schillern, oder ein veränderliches

Farbenspiel zeigen. Gewöhnlich sind sie perlenmutterweiß; stellt man sich aber zwischen den Schmetterling und das Licht, und hält ihn senkrecht, so schillern die Flügel auf das prächtigste röthlich und violett (*Fig. 1.*). Von der Seite betrachtet, bekommen die Flügel einen matten kupfergrünen Anstrich mit violettem Schimmer (*a*); horizontal angesehen erscheinen sie goldgelb (*b*).

Die eigentliche Farbe der Unterflügel (*Fig. 2.*) ist ebenfalls perlenmutterweiß, doch schillern sie auch in das Grünliche und Bräunliche; durch beyde Flügelpaare läuft eine Querbinde, und mehrere Augenflecken zieren sie,



P A P I L L O N S R A R E S.



Le Papillon opale.

(*Papilio Aethiops.*)

Mr. Palisot de Beauvois, naturaliste français, eut beaucoup de difficultés et s'exposa à beaucoup de dangers pour prendre ce beau et rare papillon près de la ville d'Agathon dans le royaume de Benin en Afrique, d'où il l'a transporté en France. Ses ailes sont dentées, anguleuses, ayant dessus et dessous des taches ocelliformes. Ce qu'il y a de plus remarquable c'est que, considérées en divers sens, elles offrent une jolie diversité de cou-

leurs. Ses ailes sont d'un fond nacré et brillant, mais elles reflètent une belle couleur violette lorsqu'on se place entre lui et la lumière, en le tenant perpendiculairement (Fig. 1.). Si on le place de côté entre l'observateur et la lumière, leur couleur est d'un vert cuivré pâle avec un léger reflet violet (a); enfin si on le pose horizontalement, elles paraissent d'un jaune d'or (b.).

Le dessous des ailes (Fig. 2.) est également nacré, grisâtre et nuagé de brun pâle, avec une bande oblique, et plusieurs taches ocelliformes.



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



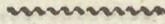
Fig. 4.



Fig. 5.



IBIS - A R T E N.



Außer dem eigentlichen *Ibis*, den man gewöhnlich für den, von den alten Aegyptiern heilig verehrten Vogel hält, und den wir im II. Bande No. 50 unseres Bilderbuches kennen lernten, gibt es von diesem Geschlechte noch mehrere schöne Arten, wie wir hier sehen.

Fig. 1. und 2. Der scharlachrothe Ibis.

(*Tantalus ruber.*)

Dieser schöne Vogel findet sich in mehreren Theilen von Amerika, wo er sich an Gewässern aufhält, und von kleinen Fischen und Insecten lebt. Er wird 21 Zoll lang, und ist über und über schön scharlachroth von Farbe, bis auf die Spitzen der äußersten Schwungfedern, welche schwarzblau sind. Doch ist die rothe Farbe nach dem dritten Jahre erst in ihrer Vollkommenheit, vorher ist das Gefieder noch mit Grau vermischt (*Fig. 2.*).

Fig. 3. Der Ibis mit schwarzem Gesichte.

(*Tantalus melanopsis.*)

Wird größer als der vorige, und wurde von *Forster* auf den *Neujahrs-Inseln* bey *Staa-*

tenland entdeckt, wo er auf unzugänglichen Felsen nistet. Die Augen umgibt ein kahler schwarzer Fleck, und ein häutiger Sack sitzt unter dem Schnabel. Der Hals und die Brust sind gelb; von den Flügeln läuft ein graues Querband über letztere.

Fig. 4. Der Cayennische Ibis.

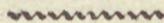
(*Tantalus Cayennensis.*)

Der *Cayennische Ibis* wird 22 Zoll lang, und findet sich paarweise, jedoch nicht häufig, in *Cayenne*, wo er gewöhnlich an den Flüssen sitzt und auf Fische lauert. Sein dunkles Gefieder hat, gegen das Licht betrachtet, einen grünlichen Glanz.

Fig. 5. Der sichelschnäblige Ibis.

(*Tantalus falcinellus.*)

Dieser *Ibis* bewohnt die Gegenden des Caspischen und schwarzen Meeres, auch mehrere Theile von Italien, und wird bisweilen auch in Deutschland gefunden. Von seinem langen gebogenen Schnabel hat er den Namen erhalten.



DIVERSES ESPÈCES DE COURLIS.



Outre l'*Ibis* proprement dit, que l'on croit généralement être l'oiseau sacré des anciens Égyptiens, que nous avons figuré dans le II. Vol. No. 50 de notre Porte-feuille d'Enfans et qui appartient aussi au genre des Courlis, il y en a encore plusieurs jolies espèces, comme nous le voyons ici.

Fig. 1. et 2. Le Courlis rouge du Brésil.

(*Tantalus ruber.*)

Ce bel oiseau se trouve dans plusieurs contrées de l'Amérique; il se tient près de l'eau, et se nourrit de petits poissons et d'insectes. Il a 21 pouces de long; il est d'un rouge d'écarlate, excepté aux extrémités des ailes, qui sont d'un bleu-noir. Cependant ce n'est qu'après la troisième année que le rouge atteint sa perfection, car avant cette époque le plumage est mêlé de gris (*Fig. 2.*)

Fig. 3. Le Courlis à face noire.

(*Tantalus melanopis.*)

Il est plus grand que le précédent, et il fut découvert par *Forster* dans les îles du

nouvel-an près de *Staatenland*, où il niche dans des rochers inaccessibles. Les yeux sont bordés d'une tache noire, et au dessous du bec est un sac. Le cou et la poitrine sont jaunes; une bande grisâtre s'étend des ailes sur la dernière.

Fig. 4. Le Courlis vert de Cayenne.

(*Tantalus Cayennensis.*)

Ces *Courlis*, qui ont 22 pouces de long, se trouvent à Cayenne, deux-à-deux, mais ils sont rares. Ils habitent ordinairement les bords des fleuves, d'où ils guettent les petits poissons. Considéré à la lumière, leur plumage foncé, reflète le vert.

Fig. 5. Le Courlis d'Italie.

(*Tantalus falcinellus.*)

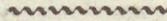
Ce *Courlis* habite les contrées de la mer Caspienne et de la mer noire, ainsi que quelques parties de l'Italie; on le trouve aussi quelque fois en Allemagne. Il a le bec long et courbé en faux.







ABYSSINIER, WELCHE AUF IHRER REISE RUHEN.



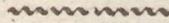
Abyssinien ist ein großes Königreich an der Ostküste des mittleren Afrika, sehr gebirgig, doch dabey fruchtbar, und bringt treffliche Producte jeder Art hervor. Die Bewohner, ursprünglich von Arabern abstammend, bekennen sich meistens zur Griechischen Kirche, also zur christlichen Religion, und werden durch einen König, welcher *Négus* heisst, unumschränkt beherrscht. Bisher kannten wir keine Abbildungen von den Abyssiniern und ihren Trachten und Gebräuchen; wir verdanken diese erst der neuesten Reise des Englischen Lords *Valentia*, und des Herrn *Salt*, seines Begleiters. — So sehen wir auf gegenwärtiger Tafel in einer gebirgigen Gegend Abyssinier, die auf einem Marsche Halt gemacht haben, und ausruhen.

Ihre Kleidung besteht in einem weissen Tuche, das um den Leib gewickelt wird. Um beyde Schultern hängt ein schwarzes Schaffell, ohne welches kein Abyssinier ausgeht. Die Köpfe werden bloß getragen; die höheren Stände verhüllen sich mit dem Tuche den unteren Theil des Gesichtes. Ihre Waffen bestehen in Spießsen und Schilden, nur wenige bedienen sich einer Art von Luntenschilden. Die Wohnungen bestehen aus oben zugespitzten Hütten, wie der Hintergrund unserer Abbildung zeigt.

Wenn ein vornehmer Abyssinier eine Reise macht, so wird er von mehreren bewaffneten Leuten als Gefolge begleitet. Wahrscheinlich ist es ein solcher Zug, den wir hier abgebildet sehen. Der Maulesel ist für den Herrn bestimmt.



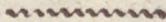
ABYSSINIENS QUI REPOSENT EN ROUTE



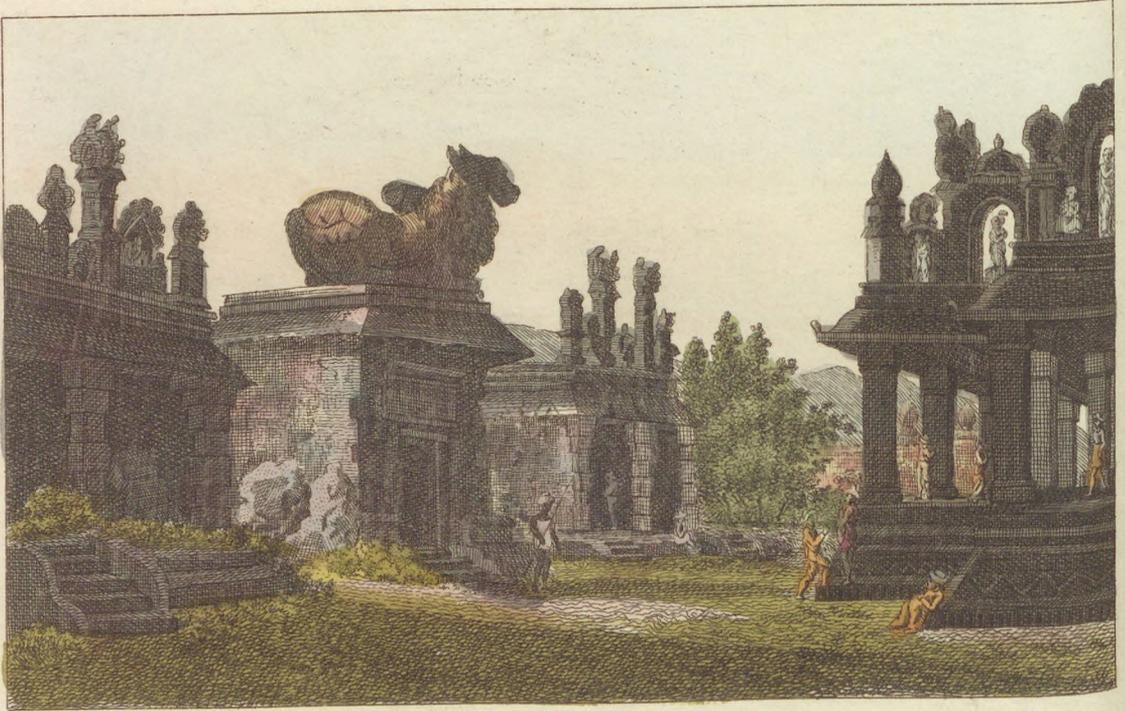
L' *Abyssinie* est un très-grand royaume situé sur la côte orientale de l'Afrique mitoyenne, très-montueux, mais cependant très-fertile, et riche en excellentes productions de toutes espèces. Les habitans, originaires de l'Arabie, professent la religion grecque et sont par conséquent chrétiens. Ils sont gouvernés par un despote, nommé *Negus*. Jusqu'ici nous n'avions aucune représentation ni des Abyssiniens, ni de leur costume, ni de leurs usages. C'est au voyage récent du Lord anglais *Valentia* et de son compagnon Mr. *Salt*, que nous devons celle-ci. — La planche ci-jointe nous figure une contrée montueuse, où reposent des Abyssiniens au milieu de leur marche.

Ils n'ont pour vêtement qu'un drap blanc qu'ils passent autour du corps, et ils pendent sur leurs épaules une peau noire de mouton, sans laquelle aucun Abyssinien ne sort. Ils vont nu-tête, mais les gens de condition cachent dans le drap la partie inférieure du visage. Leurs armes consistent dans une pique et un bouclier; il n'y en a que très-peu qui fassent usage d'une espèce de fusil à mèche. Ils demeurent dans des huttes pointues par le haut, telles que celle qui est représentée dans le fond de notre planche.

Lorsqu'un seigneur abyssinien se mêt en route, il a à sa suite plusieurs personnes armées. Telle est apparemment celle qui est figurée ici. La mule est pour le seigneur.



I.



II.



INDISCHE MERKWÜRDIGKEITEN.

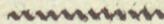


Diese und die folgende Nummer stellen Gegenstände aus Indien vor, diesem Lande der Wunder, das noch lange nicht genug erforscht ist, und das eine Menge von Denkmählern darbietet, deren Bestimmung ein völliges Räthsel ist, die aber aus einer Zeit stammen, die weit über unsere Geschichte und Zeitrechnung hinaus liegt, und die unwidersprechlichsten Beweise von einer hohen Cultur und einer großen Bevölkerung geben.

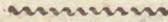
Fig. 1. stellt die Pagoden von Talicut vor; ein Ort in Mysore, in einer ungesunden Gegend, der von Sandhügeln eingeschlossen ist, die besonders um Mittag eine stickende Hitze verbreiten. Diese Pagode ist sehr alt; sie besteht aus mehreren Gebäuden, und ist mit einer Mauer eingeschlossen. In der Mitte steht ein kleiner Tempel, auf dem Dache desselben

liegt ein Ochs, der mit Blumen und anderem Schmucke verzert ist.

Fig. 2. gibt die Darstellung eines Festes der Hinduer zu Ossur, das ebenfalls in Mysore liegt. Eine Menge von frohen und festlich gekleideten Menschen hat sich versammelt. Die Bilder der Gottheiten werden feyerlich auf einem dazu bestimmten Gerüste mit Rädern umher geführt, das zu dieser Feyerlichkeit prächtig mit Fahnen und auf andere Weise ausgeschmückt ist. Man findet fast in allen Tempeln der Indier solche Gestelle, worauf die Gottheiten umher getragen werden, und Processionen dieser Art machen ein wesentliches Stück in ihrem Cultus aus. Es werden bey dieser Gelegenheit natürlich auch reiche Opfer gesendet, die den Braminen oder Priestern zu gute kommen.



OBJETS CURIEUX CHEZ LES INDIENS.

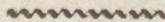


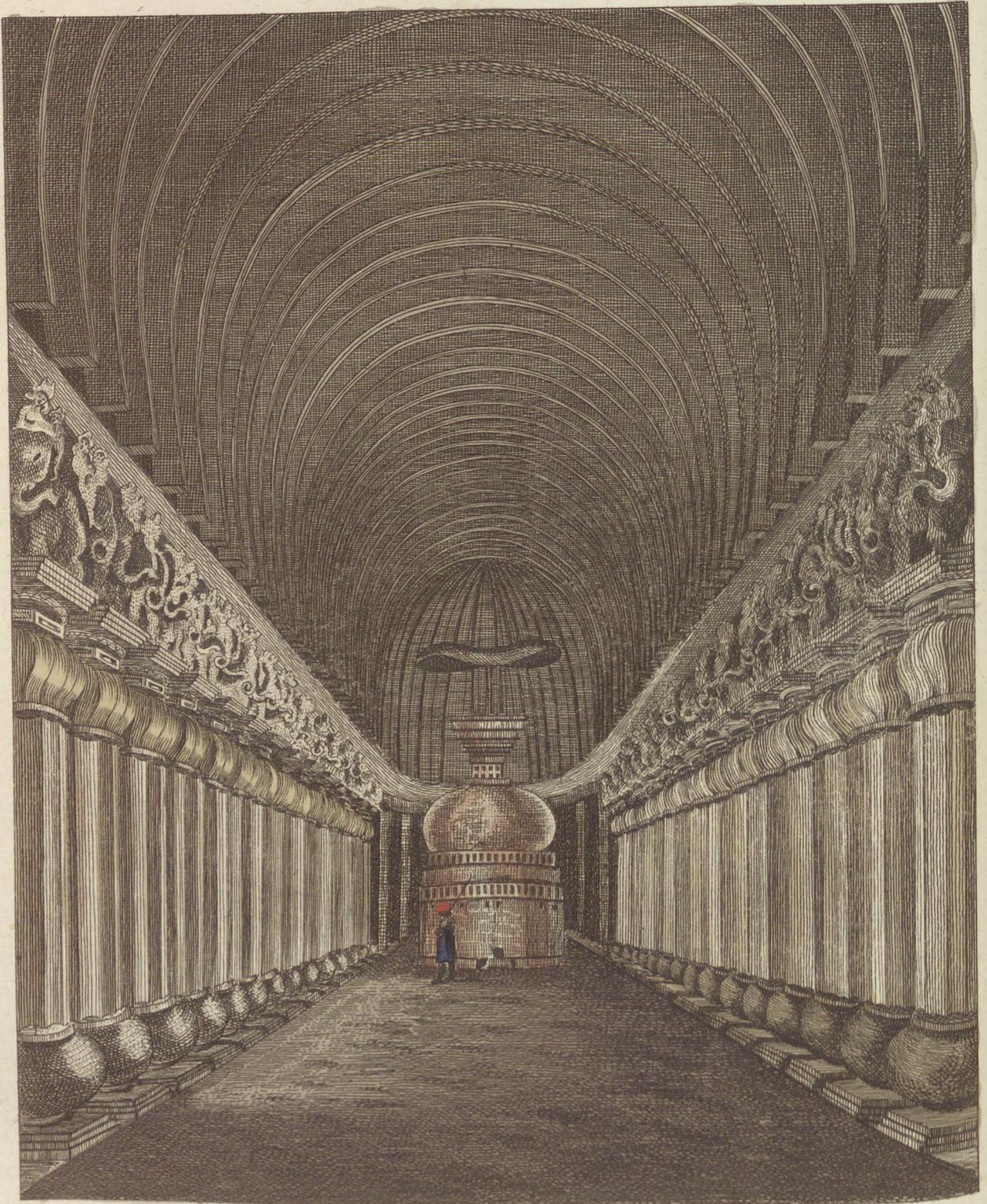
Ce Numero et le suivant nous représentent des objets des Indes, ce pays des merveilles, qu'on est encore bien loia de connaître et qui contient une quantité de monumens, dont on ignore absolument la destination. Ils remontent à une époque qui dépasse de beaucoup notre histoire et notre ère, et donnent les preuves les moins irréfragables d'une parfaite civilisation et d'une grande population.

La 1. *Figure* représente la *Pagode de Talicut*, endroit situé dans le Mysore, dans une contrée mal saine. Ce lieu est fermé, par des collines de sable, qui surtout à midi causent une chaleur étouffante. Cette pagode est très-ancienne; elle est composée de plusieurs édifices et est entourée d'un mur. Au milieu se

trouve un petit temple sur le toit duquel est couché un boeuf paré de fleurs et de plusieurs autres ornemens.

La 2. *Figure* représente une *fête des Indous à Ossur*, qui est également situé dans le Mysore. Ici se sont rassemblées une foule de personnes en habits de fête. On promène solennellement les images des idoles sur un échaffaudage placé sur des roues, et orné pour cette cérémonie de drapeaux et de plusieurs autres objets. Dans tous les temples des Indiens il se trouve de pareils traiteaux, sur lesquels on promène les divinités, et ces processions font une partie essentielle de leur culte. Dans ces occasions on fait de riches offrandes, dont les bramines ou prêtres font leur profit.

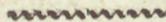




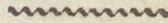
DIE HÖHLEN VON CARLI IN INDIEN.



Aufserordentlich merkwürdig sind die Höhlen von Carli. Sie liegen zwischen Bombai und Punah; es läuft hier eine Hügelkette von Osten nach Westen, aus welcher der Hügel, der diese merkwürdigen Denkmähler enthält, hervor springt. Die Haupthöhle liegt nach Westen. Ein jäher Pfad führt hinauf, aber eingehauene Stufen erleichtern die Schritte. Der ganze Hügel ist mit Gebüsch bedeckt, das die Höhlen versteckt; endlich kommt man zu einem offenen Platze, wo der Hügel abgetragen und geebnet ist, bis man eine perpendiculäre Oberfläche von etwa 50 Fufs auf dem nackten Felsen findet. In demselben ist eine Reihe von Höhlen ausgegraben; zuerst kommt man in einen Vorhof von länglich viereckiger Gestalt, der zu dem Tempel selbst, der gewölbt ist, und von Säulen getragen wird, führt. Die beyfolgende Abbildung gibt einen deutlichen Begriff von dieser wunderbaren Anlage. Einen sonderbaren Anblick geben die auf den Säulen ruhenden Elephanten. In dem Tempel selbst finden sich keine Figuren von Gottheiten, aber die Wände des Vorhofes sind mit Figuren von Elephanten, männlichen und weiblichen Figuren, und der Gestalt des Buddha bedeckt. Wahrscheinlich ist dieser Tempel dem Gotte *Buddha* geweiht gewesen, dessen Verehrung aber die Braminen vernichteten. Daher ist auch die Sage des Volkes, daß böse Geister in diesen Höhlen ihre Wohnung hätten.



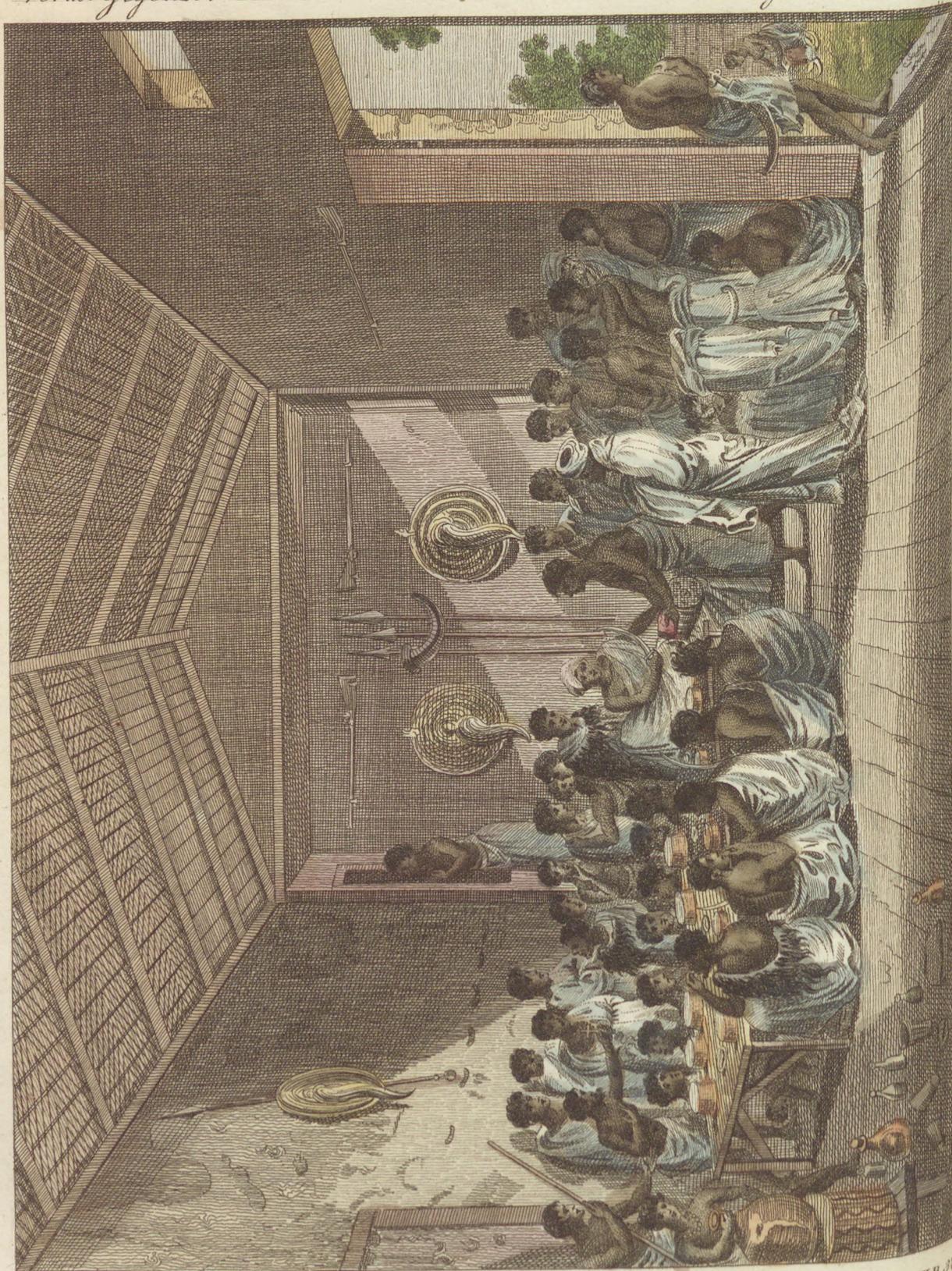
LES CAVERNES DE CARLI DANS LES INDES.



Ces Cavernes de Carli, situées entre Bombai et Punah sont extrêmement remarquables. C'est d'une chaîne de collines, laquelle se prolonge de l'orient à l'occident, que s'élève la colline, qui renferme ses monumens. La caverne principale est à l'ouest. On y parvient par un sentier escarpé, mais des marches qui y sont pratiquées en facilitent l'approche. Toute la colline est couverte de broussailles qui cachent les cavernes; enfin on parvient à une place ouverte, où la colline a été abaissée et nivelée et l'on trouve une surface perpendiculaire d'environ 50 pieds sur le rocher, dans lequel ont été creusées plusieurs cavernes. On commence par arriver dans une espèce d'avant cour quadrangulaire, qui conduit au temple, qui est vouté et soutenu par des Colonnes. La planche ci-jointe donne une idée claire de cet édifice. Les éléphants qui reposent sur les colonnes font un effet particulier. Le dedans du temple n'est pas décoré d'images de divinités, mais les parois de l'avant-cour sont ornées de figures d'éléphants, de figures mâles et femelles et couvertes d'images de *Buddha*. Il est vraisemblable que ce temple a été consacré à ce dieu, dont les bramines ont détruit le culte; c'est pour cela que le peuple pense que ces cavernes servent de demeure aux esprits malfaisans.







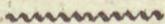
GROSSES GASTMAHL BEY DEM RAS VON TIGRÉ IN ABYSSINIEN.



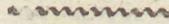
Diese Tafel gibt uns die Vorstellung eines großen Gastmahles bey den Abyssiniern, welches Volk wir bereits bey No. 31 kennen lernen. Dieses Gastmahl gab der *Ras von Tigré* (der Statthalter einer beträchtlichen Provinz) bey Gelegenheit einer großen Musterung am 26. September 1805. Der Ort des Festes ist der große Audienz-Saal des Ras, wo derselbe oben an der Tafel auf einem verzierten Polster seinen Sitz hat. Die übrigen Gäste sitzen mit untergeschlagenen Beinen umher; doch waren deren so viel, daß sie nicht alle sitzen konnten, und umher stehend aßen. Die Speisen bestanden aus Teftkuchen von dritthalb Fuß im Durchmesser, welche über einander geschichtet waren. Sie werden aus dem *Teft* (*Boa abyssiniensis*), einer Abyssinischen Kornart, bereitet. Die Schüsseln in der Mitte des Tisches enthalten ein Ragout von Hühnern, Hammelfleisch, Ghi (eine Art Oehl) und geronnener

Milch. Slavinnen tauchen die Teft-Brote in die Schüsseln mit den Speisen, und reichen sie dann den Gästen hin. Doch ein Hauptleckerbissen bey den Abyssinischen Gastmählern ist rohes Fleisch, welches so frisch als möglich genossen wird. Zu diesem Behufe sehen wir auch hier in dem Platze vor dem Saale ein Thier schlachten. Die Gäste erhalten das rohe Fleisch am Ende des Gastmahles, und schneiden die großen Stücke mit ihren krummen Messern sehr geschickt in dünne Scheiben. Zu dieser Lieblingsspeise trinkt man *Maisi*, eine Art Meth, aus Honig, Wasser, etwas gerösteter Gerste und der Wurzel *Taddo* bereitet.

Der Abyssinier mit dem Kreuze muß wegen eines religiösen Gelübdes fasten. Der Mann mit dem langen Stabe ist der Ceremonien-Meister. Unter dem Tische sitzt ein Knaube, dem man erlaubt hat, die Brosamen aufzusammeln.



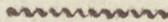
GRAND FESTIN DONNÉ PAR LE RAS DE TIGRÉ EN ABYSSINIE.



Cette planche nous représente un grand festin chez les Abyssiniens, peuple dont nous avons déjà parlé au 31. Numero. Ce festin fut donné le 26 Septembre 1805 par le *Ras de Tigré*, (Gouverneur d'une grande province), à l'occasion d'une grande revue. Le festin a lieu dans la salle d'audience du *Ras*, où il est assis au haut de la table sur un carreau décoré. Les autres convives sont assis autour de la table les jambes croisées, mais il y en avait un si grand nombre que plusieurs furent obligés de manger debout. Ils avaient pour mets des gâteaux de *teft*, de deux pieds et demi de diamètre, placés par couches les uns sur les autres. Ils étaient faits de *Teft* (*Boa abyssinien-sis*), espèce de blé d'Abyssinie. Les plats du milieu contiennent un ragout de poulets, du mouton, du *Ghi*, (espèce d'huile,) et du lait

caillé. Des femmes esclaves trempent les gâteaux de *Teft* dans les plats où sont les mets, et les présentent alors aux convives. Mais la plus grande friandise des Abyssiniens, c'est de la viande crue qu'ils mangent aussi fraîche que possible. Aussi voyons-nous tuer devant la salle un animal. Cette viande crue se distribue à la fin du repas, et les convives coupent très-adroitement par petites tranches avec leurs couteaux courbés en serpe les plus grands morceaux. On boit avec ce mets favori du *Maisi*, espèce d'hydromel préparé avec du miel, de l'eau, de l'orge un peu grille et la racine de *Taddo*.

L'Abyssinien orné de la croix doit jeûner à cause d'un voeu religieux. L'homme au long bâton est le maître de cérémonies. Sous la table est un garçon, qui a eu la permission de ramasser les miettes de pain.





BEWOHNER VON BEYDEN KÜSTEN DES ROTHEN MEERES.



Wir lernen hier nach den Abbildungen, welche die wichtige Reise des Lords *Valentia* begleiten, mehrere Küstenbewohner des rothen Meeres kennen, von denen wir bisher keine Darstellungen besaßen.

Fig. 1. Ein Samalie.

Die *Samalies* sind ein Afrikanischer Volkstamm, welcher den südlichen Theil der Westküste des rothen Meeres vom Cap Guardafui an bewohnt, und vorzüglich Handel mit den Producten des Landes nach Arabischen Handelsplätzen treibt. Ob sie gleich schwarzes wolliges Haar und dunkle Haut haben, so gleichen sie doch übrigens in der Gesichtsbildung nicht den Negern, sondern haben einen gefälligeren Ausdruck. Sie sind Muhammedaner.

Fig. 2. Ein junger vornehmer Araber.

Dieses ist das Portrait des Sohnes vom Dola oder Statthalter von *Musa*, einer kleinen Stadt im glücklichen Arabien. Die Araber

haben in der Jugend eine ausdrucksvolle, aber sanfte Miene, welche sich jedoch im späteren Alter unvortheilhaft ändert. Die Araber sind theils Nomaden, (d. h. einem herumziehenden Hirtenleben ergeben,) theils wohnen sie in Städten. Die Kleidung besteht aus einem Turban und weiten flatternden Kleidern, welche bey den Vornehmen aus seidenen Indischen Zeugen gefertigt wird.

Fig. 3. Ein Suakin.

Die *Suakins*, (nach einer kleinen Insel so genannt,) sind Beduinen-Araber, welche sich auf der Afrikanischen Küste des rothen Meeres ausgebreitet haben, und einen mächtigen Stamm ausmachen. Sie sind schön vom Körperbau, und von guter Gesichtsbildung. Ihre Haut ist dunkel kupferfarbig; das gekräuselte Haar schmieren sie mit Fett ein, pudern es roth, und stecken oben durch den Busch, um den sie einen Theil der Haare wegscheren, einen hölzernen Stock. — Der Mann, dessen getreue Gesichtsbildung wir hier geben, war 6 Fuß hoch.



HABITANS DES DEUX CÔTES DE LA MER ROUGE.



C'est aux représentations qui sont jointes au voyage important du Lord *Valentia*, que nous devons la connaissance de plusieurs habitans des côtes de la mer rouge, dont nous n'avions pas jusqu'ici le costume et les usages figurés.

Fig. 1. Un Samalien.

Les *Samaliens* sont un peuple africain, qui habite la partie méridionale de la côte occidentale de la mer rouge, depuis le cap de Guardafui, et qui fait un grand commerce des productions du pays avec les Arabes. Quoiqu'ils aient les cheveux laineux et noirs et la peau basanée, ils ne ressemblent pourtant pas pour la forme de la figure aux autres nègres, ils ont quelque chose de prévenant dans la figure. Ils professent la religion mahométane.

Fig. 2. Un jeune seigneur arabe.

Voilà le portrait du fils du *Dola* ou gouverneur de Mousa, petite ville de l'Arabie heureuse. Les Arabes ont dans leur jeune âge

l'air expressif quoique doux, mais qui dans l'âge viril change à leur désavantage. Les Arabes sont ou Nomades, c'est-à-dire mènent comme pasteurs une vie errante, ou vivent dans des villès. Leur vêtement consiste en un turban et une longue robe flottante, qui est de soierie indienne pour les personnes de condition.

Fig. 3. Un Arabe Suakin.

Les *Suakins*, ainsi nommés d'après une petite île, sont des Arabes bédouins, qui se sont répandus sur la côte africaine de la mer rouge, et forment un peuple puissant. Ils sont bien faits et d'une figure régulière. Ils ont la peau couleur de cuivre; ils graissent leurs cheveux avec du suif, se servent d'une poudre rouge, et passent un morceau de bois, au milieu de la touffe, autour de laquelle ils rasent une partie des cheveux. L'homme, dont nous avons ici figuré fidèlement les traits du visage, avait 6 pieds.

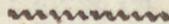


Fig. 1.

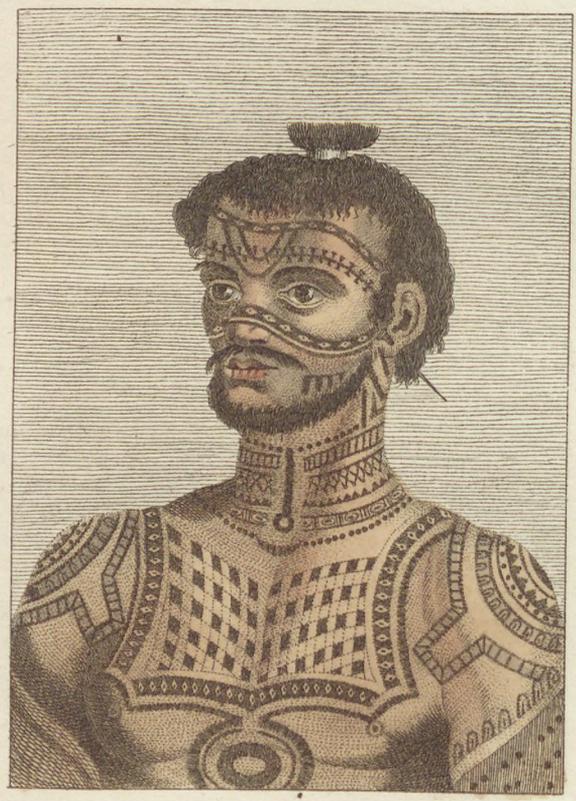


Fig. 2.



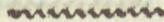
DIE KUNST DES TATOWIRENS AUF DER INSEL NUKAHIWAH.



Die Gewohnheit des *Tatowirens*, oder das Einstechen beliebiger Figuren in die Oberhaut des Körpers, um solchen, gleich wie mit einem modischen Putze dadurch zu zieren, findet sich schon unter mehreren Völkern des Alterthums. Am vollkommensten treiben aber diese Kunst die Bewohner der Marquesas- oder Washingtons-Inseln in der Südsee, namentlich die Nukahiwah-Insulaner, wie es uns die neueste Russische Weltumsegelung unter dem Capitän *v. Krusenstern* berichtet. Dort in Nukahiwah gibt es eigentliche Künstler, welche sich mit dem Tatowiren beschäftigen, und jeden Theil des Körpers mit regelmässigen und mahlerisch schönen Verzierungen zu bedecken wissen. Die Operation geschieht mit einem kammartigen Instrumente, aus den Knochen der Tropik-Vögel gebildet, womit die Figuren durch feine Stiche in die Haut gegraben werden. Hierauf wird das Ganze mit einer schwarzen Farbe aus Cocos-Kernen eingerieben, und vergeht nun nie wieder. — Bey den Männern wird der ganze Körper, wie wir an dem Brustbilde eines Kriegers (*Fig. 1.*) sehen; bey den Frauen werden aber bloß die Hände tatowirt. So sehen wir bey *Fig. 2.* als vollkommenes Muster dieser Art die Abbildung der Hand der Königin *Katanuäh* von Nukahiwah, die wie mit einem kunstvollen Handschuhe bedeckt zu seyn scheint.

Je vornehmer der Mann, desto mehr ist er punctirt. So sind der König und die Prinzen über den ganzen Körper tatowirt, sogar die Augenlieder nicht ausgenommen.

Im zwölften oder dreyzehnten Jahre wird bey den Knaben mit dem Tatowiren der Hauptverzierungen angefangen. Von Jahr zu Jahr werden dann einige der Nebenverzierungen hinzu gefügt, so daß erst im 30. oder 35. Jahre der ganze Hautschmuck vollendet ist.



ART DU TATOUAGE DES INSULAIRES DE NUKAHIWAH.

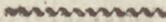


Il y a eu, parmi les anciens, plusieurs peuples qui ont eu l'habitude de *tatouer*, ou de *barioler* le corps avec diverses figures, imprégnées dans la peau, qui devaient leur servir d'ornement, et qui étaient de mode. Mais ceux qui excellent dans cet art, ce sont les habitans des îles de Marquesas ou de Washington dans la mer du sud, et nommément les insulaires de Nukahiwah, comme nous l'apprend le capitaine *de Krusenstern* dans le rapport qu'il a fait de son voyage autour du monde. Il y a dans cette île des artistes, qui en font leur seule occupation, et qui sont parvenus à empreindre sur chaque partie du corps des figures régulières et extrêmement jolies. C'est avec un instrument en forme de peigne, et fait avec les os des oiseaux du tropique, que l'on empreint les figures en faisant de petites piqûres dans l'épiderme. Le tout ensuite est induit d'une couleur noire, frotté avec des noyaux

de Coco, et cela ne passe jamais. Les hommes se font tatouer tout le corps, comme nous le représente le buste ci-joint d'un guerrier, *fig. 1.* Mais quant aux femmes, on ne leur tatoue que la main. La *fig. 2.* nous offre un modèle parfait de ce genre dans la représentation de la main de la reine *Katanuâh* de Nukahiwah, laquelle semble être recouverte du gant le plus artistement travaillé.

Plus la condition d'un homme est élevée, plus il a de figures sur le corps. Aussi le roi et les princes en ont ils sur-tout le corps, sans en excepter les sourcils.

On commence les ornemens principaux quand les garçons ont atteint leur 12. ou 13. année, et tous les ans on ajoute quelques ornemens accessoires, de sorte que la parure de la peau n'est achevée et parfaite que dans leur 30 à 35 année.



Vögel. LXXXII.

Aves. LXXXII.

Oiseau. LXXXII.



DER GOLDBRÜSTIGE TROMPETENVOGEL.

(*Psophia crepitans s. ventriloqua. L.*)



Dieser merkwürdige Vogel, welcher in den warmen und wasserreichen Ländern von Südamerika, so wie auf den Caraibischen Inseln lebt, verdient in dreyfacher Hinsicht unsere Aufmerksamkeit. — Einmahl, weil er ein Mitglied bildet zwischen den Sumpfvögeln und den hühnerartigen Vögeln, da er so wohl am Wasser, als fern von demselben lebt, so wohl Körner, als kleine Fische frisst; sodann weil er leicht zahm wird, und fast unter allen Vögeln am meisten die Menschen und ihre Gesellschaft zu lieben scheint, und seinem Herrn überall nachfolgt wie ein Hund. Endlich ist er unter den Vögeln der stärkste Bauchredner. Aufser seiner gewöhnlichen Stimme, welche den grellen Tönen des Truthahnes gleicht, pflegt er oft, ohne den Schnabel zu öffnen, blofs durch Brust- und Bauchbewegungen dumpfe innere Töne hören zu lassen, die wie ein

vielmahl wiederhohltes *Tou, Tou, Tou*, lauten. Davon hat er auch den Nahmen *Trompetenvogel* erhalten.

Der Körper dieses Vogels ist zwar nicht größer, als der eines Haushuhnes, allein die sehr langen Beine und der lange Hals geben ihm ein gestreckteres Ansehen. Der größte Theil der Federn des Körpers ist schwarz; aber die Hals- und Brustfedern sind glänzend grün, blau und violett, wie man es öfters an den Tauben bemerkt. Die Rückenfedern sind sehr lang und fein, und hängen über die Flügel her; an den Schultern rostfarbig, und weiter nach hinten licht aschgrau. Der Schwanz ist kurz und schwarz. Der Trompetenvogel läuft sehr schnell, doch fliegt er selten, und nicht weit. Seine Eyer, deren das Weibchen jährlich drey Mahl 10 bis 16 Stück legt, sind größer als Hühnereyer, und von Farbe blaugrün.



L'AGAMI OU L'OISEAU TROMPETTE D'AMÉRIQUE.

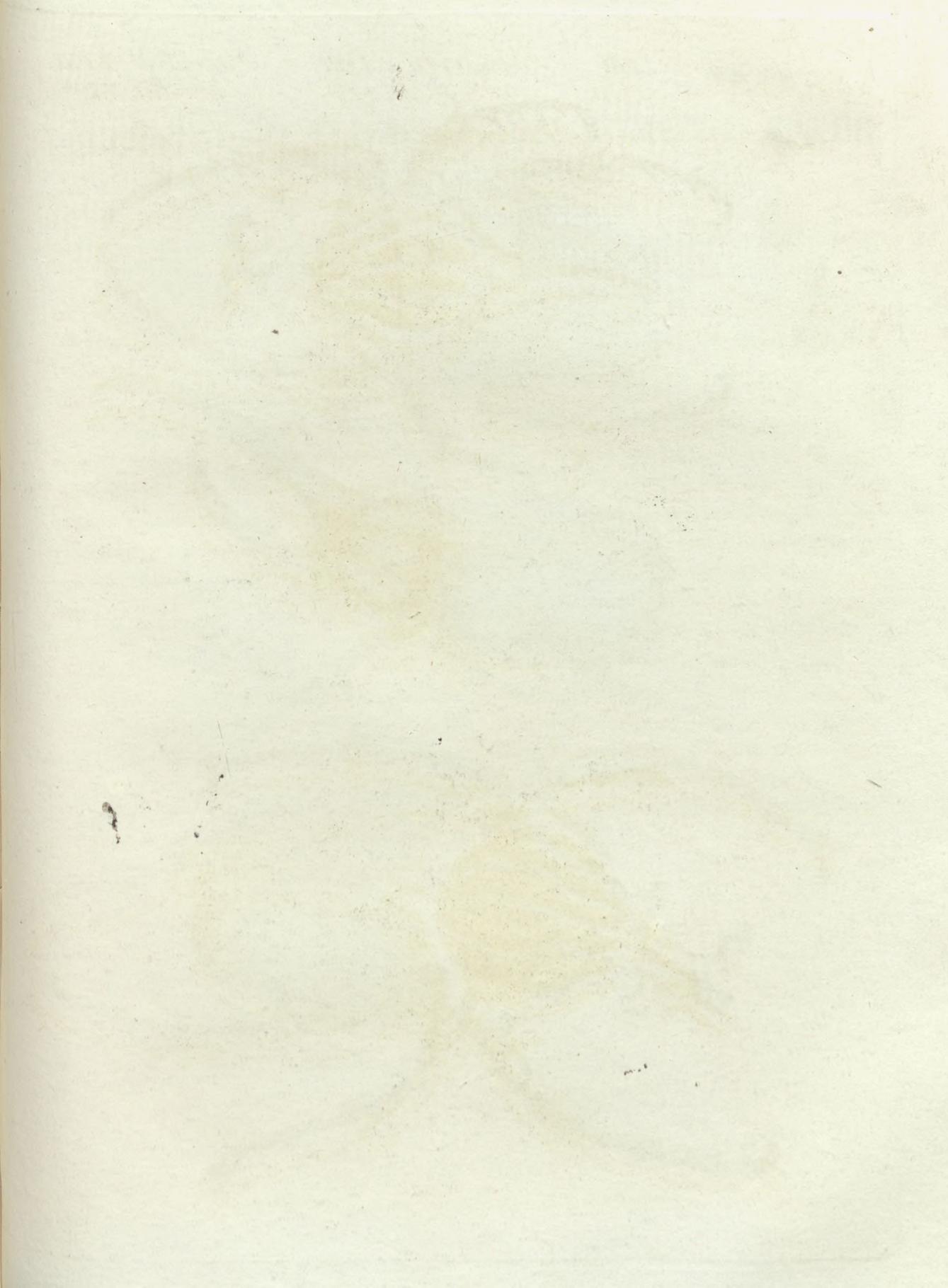
(Psophia crepitans, s. ventriloqua.)

Cet oiseau qui se trouve dans les contrées chaudes et marécageuses de l'Amérique méridionale, ainsi que dans les îles caraïbes, mérite à trois égards notre attention. D'abord parcequ'il forme un genre intermédiaire entre les oiseaux de rivage et les gallinacés, puis qu'il vit indistinctement dans l'eau et hors de l'eau et qu'il se nourrit de blé et de poisson, en second lieu, parcequ'il s'apprivoise facilement, et que de tous les oiseaux il est celui qui paraît le plus aimer les hommes et se plaire auprès d'eux, et qu'il suit partout son maître comme le chien le plus fidèle. Enfin de tous les oiseaux il est le plus fort ventriloque. Outre son cri ordinaire, semblable au cri du dindon, il fait entendre souvent, sans ouvrir le bec, et par les seuls mouvemens du ventre et du jabot, les sons intérieurs et sourds de

tou, tou, tou, plusieurs fois répétés. C'est ce qui lui a fait donner le nom d'*oiseau trompette*.

Il est aussi gros que la poule ordinaire, mais la hauteur de ses jambes et la longueur de son cou le font paraître beaucoup plus effilé. Les plumes du corps sont pour la plus part noires, mais celles du cou et de la poitrine sont d'un vert luisant, bleues et violettes, telles que les pigeons en ont souvent. Les plumes du dos sont longues et fines et tombent sur les ailes; celles du milieu du dos sont rouges, et plus bas d'un cendré clair. La queue est courte et noire. Cet oiseau est très-rapide à la course, mais il vole rarement, encore ne vole-t-il pas loin. La femelle fait par an trois pontes de 10 à 16 oeufs qui sont beaucoup plus gros que ceux des poules et d'un vert nuancé le bleu.







GROSSE UND SELTENE AUSLÄNDISCHE KÄFER.

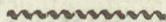


Fig. 1. Der Caciken-Metallkäfer.

(*Cetonia Cacicus*. Fabric.)

Dieser schöne *Metallkäfer* ist in Süd-Amerika einheimisch; das Kopfschild ist in zwey seitwärts und rückwärts gekrümmte, breite, schaufelförmige Hörner getheilt. Kopf und Schulderschild haben eine rothgelbe Grundfarbe, auf welcher sich die schwarzen Längsstreifen stark auszeichnen. Die Flügeldecken haben eine weisse, in das Bläuliche spielende Grundfarbe; die Ränder derselben sind schwarz.

Fig. 2. Der Herkules-Scharrkäfer.

(*Scarabaeus Hercules*. L.)

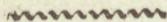
Diese Abbildung des *Herkules-Käfers* zeichnet sich von der frühern (Bilderbuch Band I. No. 40.) sehr merkwürdig durch oliven- oder gelbgrüne Flügeldecken aus; eine Spielart der Farbe, die sehr wahrscheinlich durch Verschiedenheit des Futters entspringt, mit wel-

chem die Larve des Käfers sich nährte. Es gibt daher Käfer mit olivengrünen und meergrünen Flügeldecken.

Fig. 3. Der Goliath-Metallkäfer.

(*Cetonia Goliath*. Fabric.)

Dieser große *Metallkäfer* hier in natürlicher Grösse vorgestellt, ist in *Sierra-Leona* in Afrika einheimisch; das Kopfschild zeichnet sich, wie bey *Fig. 1.*, durch vier hornartige Auswüchse aus, von welchen zwey vorn am Kopfe, und zwey kürzere weiter zurück, nach den Augen hin sich befinden. Das grosse, dunkel pechbraune Schulderschild hat stark abstechende, schmutzig röthlich-weiße Ränder, und eben dergleichen zackige Längsstreifen. Die Flügeldecken sind, wie wir sehen, braun, an der Grundfläche aber schmutzig weiß, stark in das Gelbe fallend gefärbt. Der hier nicht wahrzunehmende Unterleib ist dunkelgrün.



SCARABÉS ÉTRANGERS TRÈS-RARES.

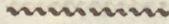


Fig. 1. La Cetoine Cacique.

(*Cetonia Cacicus*. Fabric.)

Ce joli Scarabé est indigène à l'Amérique méridionale. Sa tête est ornée, à sa partie antérieure, de deux cornes larges, divergentes et recourbées en dehors. La tête et le corselet sont d'un jaune rougeâtre avec des raies longitudinales, qui contrastent parfaitement avec la couleur principale. Les élytres sont d'une couleur blanche, nuancée de bleu, et les bords sont noirs.

Fig. 2. Le Scarabé Hercule.

(*Scarabaeus Hercules*. L.)

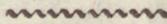
Ce Scarabé se distingue avantageusement de celui dont nous avons parlé, (Porte-feuille d'Enfans Vol. I. No. 40.) par la couleur olive ou glauque de ses élytres, variété, qui pro-

vient vraisemblablement de la diverse nourriture qu'a prise la larve. D'après cela il y a des Scarabés, dont les élytres sont couleur olive, et d'autres vert de mer.

Fig. 3. La Cetoine Goliath.

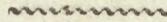
(*Cetonia Goliath*. Fabric.)

Cette grosse Cetoine, qui est ici figurée dans sa grandeur naturelle, se trouve à *Sierra-Léon* en Afrique. Sa tête est armée de quatre cornes, comme à la 1. figure, dont deux se trouvent à la partie antérieure, et deux plus courtes sont placées au-dessous des yeux. Le corselet est d'un brun noirâtre, avec les bords latéraux et les raies longitudinales dentelées d'un blanc sale. Les élytres sont, comme nous le voyons ici, brunes avec un peu de blanc à leur base, tirant sur le jaune. Le ventre est d'un vert foncé.





D I E M E L O N E.



Allgemein bekannt ist diese wohlschmeckende und saftige Frucht, deren Genuß in den heißen Sommermonathen eine so angenehme Erfrischung gewährt. Die *Melone* (*Cucumis Melo L.*) ist aus südlichern Gegenden zu uns nach Deutschland gebracht worden, und muß wegen ihrer zärtlichen Natur auch unter den Glasfenstern der Mistbeete gezogen werden. Ihr eigentliches Vaterland soll die *Kalmuckey* seyn; auf alle Fälle stammt sie aus Asien ab, von wo sie sich nach Italien, und in fast alle übrigen Theile von Europa verbreitete. Die schmackhaftesten findet man auf den Griechischen Inseln und auf *Malta*. Die *Melone* ist eine einjährige Pflanze, welche zum Gurkengeschlechte gehört. Sie hat rauhhaarige, auf der Erde fortrankende Stängel, an denen die Blätter sitzen, welche kleiner und weniger zugespitzt, als die der gemeinen Gurke, sind. An den Blattwinkeln kommen die gelben Blüten zum Vorscheine, welche fünf Mahl getheilte Blumenkronen haben. Die Früchte sind nach den Arten, welche die Kunst der Gärtnerey nach und nach hervor gebracht hat, verschieden. Sie sind länglich oder auch beynahe rund von Form, und entweder von glatter, rauher oder gerippter Oberfläche. Unter der ziemlich dicken Rinde liegt ein weißliches, grünes oder gelbes Fleisch, meistens von angenehmem Geruche und Geschmacke. In der Mitte der Frucht liegen in dem wässerigen, aber gut schmeckenden Marke die Kerne vertheilt, welche als Samen zur Hervorbringung neuer Pflanzen dienen, und auch in den Apotheken als ein kühlendes und linderndes Arzneymittel gebraucht werden.



L E M E L O N.



Ce fruit succulent et d'une saveur agréable est généralement connu; il est extrêmement rafraîchissant, aussi en fait on un grand usage en été. Le *Melon* (*Cucumis Melo. L.*) a été transporté en Allemagne des contrées méridionales, où il est indigène, aussi ne mûrit il chez nous que dans des couches vitrées. Il est proprement originaire de la *Kalmoukie*. Dans tous les cas il vient de l'Asie, d'où il s'est répandu en Italie et dans les autres contrées de l'Europe. Les meilleurs sont ceux des îles grecques et de *Malthe*. Le Melon est une plante annuelle du genre des concombres. Il a des tiges rampantes et rudes au toucher, auxquelles tiennent les feuilles, plus petites et moins anguleuses que celles du concombre commun. A chaque aisselle des feuilles paraissent les fleurs qui ont des corolles à cinq angles. Les fruits sont divers d'après la culture qu'on leur donne. Ils sont ovoïdes ou presque ronds, à surface unie ou raboteuse ou à côtes. L'écorce qui est assez épaisse recouvre une pulpe ou chair blanche, verte ou jaune, d'une saveur agréable et d'une odeur suavé. Au milieu du fruit est une moëlle très-aqueuse, mais de bon goût, qui contient les pépins destinés à la semence, et dont les apothicaires font un remède rafraîchissant et calmant.



Fig. 1.



Fig. 2.



TANG - A R T E N.

Fig. 1. Der Zucker-Tang.

(Fucus saccharinus. L.)

Dieses Seegewächs findet sich fast an allen Küsten des Atlantischen Oceans, und ist hier sehr verjüngt, und zwar nur seiner untern Hälfte nach abgebildet. Oberhalb des kurzen runden Stängels ist dieser Tang einen halben Fuß breit, läuft aber nach oben immer schmaler zu, und erreicht so eine Höhe von 8 Fuß. Der obere, hier fehlende Theil ist gleichfalls ausgeschweift. In den vielen Runzeln und Vertiefungen, welche der Wedel bildet, befindet sich ein Schleim, welcher beym Austrocknen ein Anfangs süßlich schmeckendes Salz absetzt, woher die Benennung *Zucker - Tang* entnommen ist. Mehrere Küstenbewohner benutzen diese Tang-Art frisch zum Verspeisen, theils als Gemüse, theils als Salat, theils mit Milch gekocht als Brey.

Fig. 2. Der Blasen-Tang.

(Fucus vesiculosus. L.)

Diese Tang-Art ist an den Küsten des Atlantischen Oceans noch häufiger, als die vorige. Hier ist nur ein Theil eines Wedels in natürlicher GröÙe abgebildet. Die Benennung ist hergenommen von den blasenförmigen ansehnlichen Höhlungen, welche dieses Seegewächs in seinen Blattwinkeln enthält. Diese Blasen sind mit einem fadigen Gewebe, in welchem die Befruchtungstheile versteckt liegen, angefüllt. Dieser Tang wird theils zum Dachdecken (gleich Rohr und Stroh) benützt; theils zum Düngen der Felder, da das Gewächs so wohl Kochsalz, als auch Kalkerde enthält; oder auch mit beygemengtem Mehle als Viehfutter. So wohl der salzige Saft dieses Tanges, als auch die in verschlossenen GefäÙen daraus bereitete und gepülverte, sehr salzige Kohle wird als Heilmittel gegen Drüsenverhärtungen und Kröpfe häufig in den nordischen Küstenländern angewendet.

ESPECES DE VARECS.

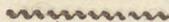


Fig. 1. Le Varec saccharin.

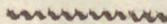
(Fucus saccharinus. L.)

Cette plante se trouve le long des côtes de l'océan atlantique; elle n'est figurée ici que très-réduite et même dans sa moitié inférieure. Audessus de la tige courte et cylindrique, ce Varec a 6 pouces de largeur, il s'élève en cône à la hauteur de 8 pieds. La partie supérieure, qui manque ici, est également échan-crée. Dans les sinuosités et cavités des rameaux est contenue une matière gélatineuse, qui, séchée, dépose un sel doux dans le commencement, ce qui lui a fait donner le nom de Varec sucré. Plusieurs habitans des côtes mangent ce Varec frais, tantôt en legumes, tantôt en salade, tantôt en bouillie avec du lait.

Fig. 2. Le Varec vésiculeux.

(Fucus vesiculosus. L.)

Cette espèce est encore plus commune sur les côtes de l'océan atlantique que la précédente. Il n'y a ici défigurée dans sa grandeur naturelle qu'une partie d'une tige. Ce Varec tient son nom des grandes vésicules creuses qu'il a à ses aisselles. Elles sont remplies d'un tissu, qui contient les parties géminales. On se sert pour la toiture des maisons, de ce Varec aussi bien que des roseaux et de la paille; on l'emploie aussi à l'engrais des terres, parceque s'il contient du sel commun il contient aussi une terre calcaire; en le mêlant avec de la farine, il sert de nourriture aux bestiaux. Sur les côtes du nord on fait usage pour les glandes enflées et les goîtres, non seulement du suc salé de ce Varec, mais du Varec même, que l'on réduit en charbon dans des vases fermés et que l'on a soin de pulvériser.







DIE LÖWINN UND IHRE JUNGEN.



Den Löwen, diesen König der Thiere, lernen wir schon früher in unserem Bilderbuche (Band I. No. 19.) kennen. Hier betrachten wir die Löwin mit ihren Jungen, einen nicht minder merkwürdigen Gegenstand. Die Löwin hat nicht den Ausdruck des Stolzes und der Würde, wie der Löwe, dafür hat sie aber mehr Leichtigkeit und Geschmeidigkeit, und einen schlankeren Körperbau. Sie ist kleiner als der Löwe, ihr fehlen die Mähnen, auch besitzt sie weniger Stärke, doch grössere Schnelligkeit. Wie der Löwe thut sie Sprünge von 12 bis 16 Fuß, um ihre Beute zu erreichen, und ist eben so muthvoll, als der Löwe. Ihr Körper ist einförmig mit braunrothen Haaren ohne alle Flecken bedeckt.

Unsere Löwin mit den Jungen, wie sie hier getreu nach der Natur abgebildet worden sind, befand sich im Jahre 1801 in der Me-

nagerie des *Jardin des plantes* zu Paris. Sie war damahls 6 Jahre alt. Ihr Wärter, *Felix Cassal*, kaufte sie früher auf der Nordküste von Afrika, wo sie in einem Walde nahe bey Constantine gefangen wurde, und brachte sie nach Paris. Im November 1801, als sie sechs Jahre alt war, brachte sie drey junge Löwen zur Welt, die wir hier um die Mutter herum spielen sehen. Fünf Tage nach der Geburt waren diese jungen Löwen, jeder von der Stirn bis zur Wurzel des Schwanzes, ungefähr 1 Fuß lang, der Schwanz maß 6 Zoll. Sie waren mit wollenartigen Haaren bedeckt, den Rücken hinunter lief ein dunkler Streif. Im achten Monathe waren diese jungen Löwen schon sehr böse und wild. Mähnen zeigten sich bey ihnen nicht, und hierdurch wurde die Beobachtung bestätigt, daß die Mähnen bey dem Löwen erst später (im dritten Jahre) zum Vorscheine kommen.



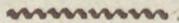
LA LIONNE ET SES PETITS.



Nous avons décrit au 19. No. du premier volume de notre Porte-feuille d'enfants le *Lion*, ce roi des animaux. La planche ci-jointe nous figure la *Lionne avec ses petits*, objet tout aussi digne de notre attention. La *Lionne* n'a pas l'expression de la fierté et de la dignité, propres au lion, mais elle a, en récompense, plus d'agilité, de souplesse et le corps mieux bâti. Elle est plus petite, moins forte que le lion, elle n'a point ces poils longs et touffus qui parent la face du mâle, mais elle a plus de vitesse. Comme le lion, elle bondit, elle franchit des espaces de 12 à 16 pieds pour atteindre sa proie, et elle est aussi courageuse. Son corps offre une couleur uniforme, avec des poils rousses ou fauves sans taches.

Notre lionne était en 1801 à Paris dans la ménagerie du jardin des plantes, avec les pe-

tits, tels qu'ils sont ici fidèlement représentés, et elle avait 6 ans. Son gardien, *Felix Cassal*, l'ayant achetée peu auparavant sur la côte septentrionale d'Afrique, où elle avait été prise dans une forêt, voisine de Constantine, la conduisit à Paris. Lorsqu'elle eut atteint sa sixième année, elle mit bas les trois lionceaux, que nous voyons jouer autour de la mère, au mois de novembre de l'année 1801. Cinq jours après leur naissance, chacun de ces jeunes lions avait depuis le devant du front jusqu'à l'origine de la queue environ un pied; et la queue avait 6 pouces. Ils étaient couverts d'un poil laineux, et ils avaient sur le dos une raie longitudinale brune. A huit mois ils étaient déjà très-méchants et farouches. Ils n'avaient point de crinière, ce qui confirme l'observation qu'on a faite qu'elle ne commence à paraître que dans leur troisième année.





LA LIONNE ET SES PETITS.



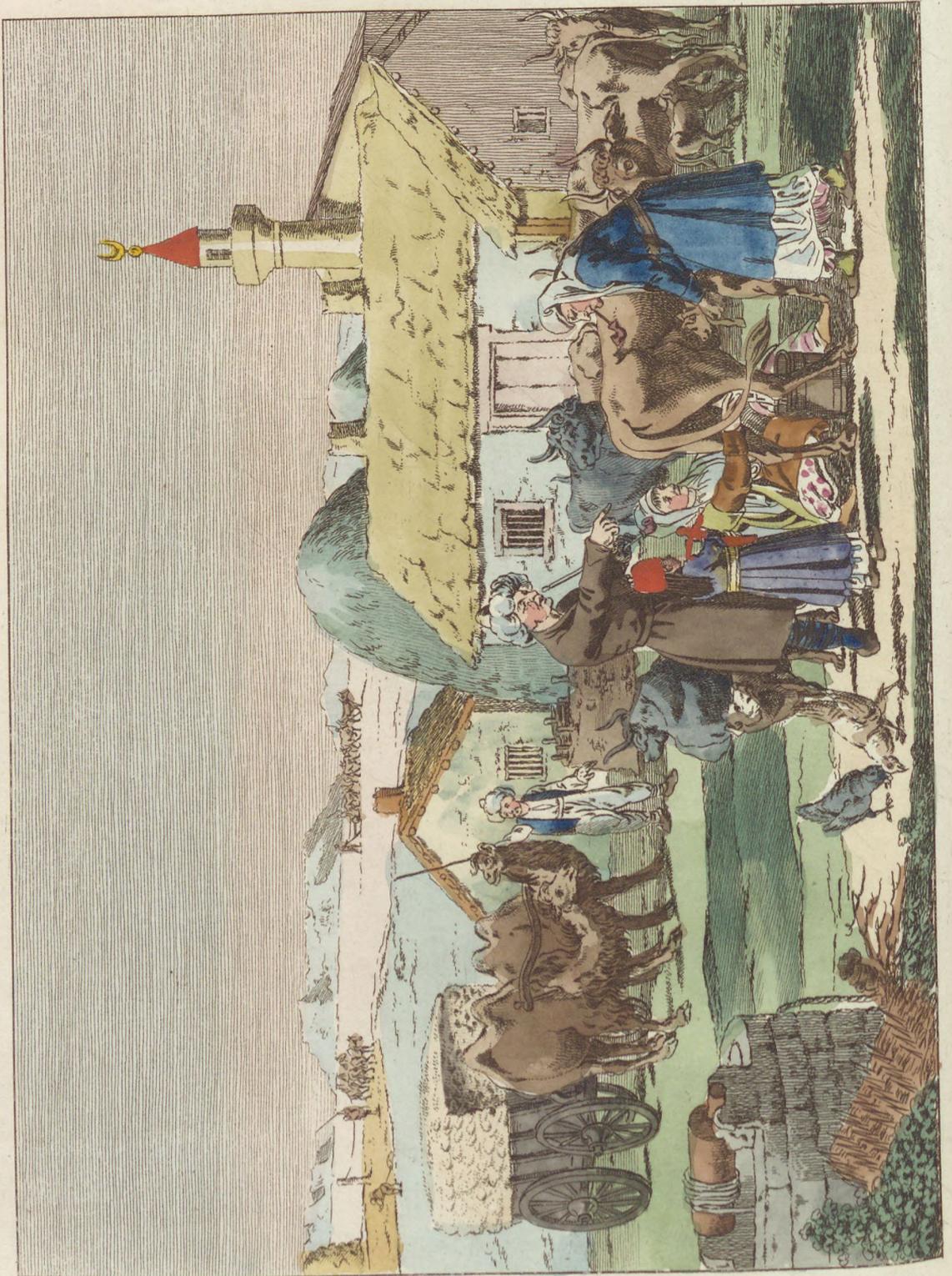
Nous avons décrit au 19. No. du premier volume de notre Porte-feuille d'enfants le *Lion*, ce roi des animaux. La planche ci-jointe nous figure la *Lionne avec ses petits*, objet tout aussi digne de notre attention. La *Lionne* n'a pas l'expression de la fierté et de la dignité, propres au lion, mais elle a, en récompense, plus d'agilité, de souplesse et le corps mieux bâti. Elle est plus petite, moins forte que le lion, elle n'a point ces poils longs et touffus qui parent la face du mâle, mais elle a plus de vitesse. Comme le lion, elle bondit, elle franchit des espaces de 12 à 16 pieds pour atteindre sa proie, et elle est aussi courageuse. Son corps offre une couleur uniforme, avec des poils rouses ou fauves sans taches.

Notre lionne était en 1801 à Paris dans la ménagerie du jardin des plantes, avec les pe-

tits, tels qu'ils sont ici fidèlement représentés, et elle avait 6 ans. Son gardien, *Felix Cassal*, l'ayant achetée peu auparavant sur la côte septentrionale d'Afrique, où elle avait été prise dans une forêt, voisine de Constantine, la conduisit à Paris. Lorsqu'elle eut atteint sa sixième année, elle mit bas les trois lionceaux, que nous voyons jouer autour de la mère, au mois de novembre de l'année 1801. Cinq jours après leur naissance, chacun de ces jeunes lions avait depuis le devant du front jusqu'à l'origine de la queue environ un pied; et la queue avait 6 pouces. Ils étaient couverts d'un poil laineux, et ils avaient sur le dos une raie longitudinale brune. A huit mois ils étaient déjà très-méchants et farouches. Ils n'avaient point de crinière, ce qui confirme l'observation qu'on a faite qu'elle ne commence à paraître que dans leur troisième année.





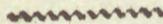


DIE STEPPENBEWOHNER DER TAURISCHEN HALBINSEL.

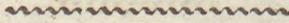


Wir lernen auf dieser und der folgenden Tafel, wie früher (Band XII. No. 28.), die *Krimmischen Tartaren*, Bewohner der Taurischen Halbinsel oder der Krimm, in ihren Sitten und Gebräuchen näher kennen.

Der nördliche grössere Theil der Krimm besteht größtentheils aus trockenen und salzhaltigen Ebenen oder Steppen, nur durch einige Bäche durchschnitten, und durch einige Salzseen merkwürdig. Die Bewohner dieser Steppen wohnen in weit aus einander liegenden Dörfern. Die Wohnungen dieser Tartaren sind entweder von leichtem Fachwerke oder ganz von Lehm aufgeführt, die Dächer mit Stroh gedeckt; nur in wenigen Dörfern findet man Minarets (Thürme) an den Moscheen. Diese Gegenden sind nur der Viehzucht und dem Ackerbaue einiger Maßen günstig. Außer dem Rindviehe, den Schafen, so wie den Pferden, werden auch Kamehle, und zwar zum Ziehen, gehalten. Das Getreide wird auf einem erhabenen Platze oder Tenne durch Pferde, welche an einander gekuppelt sind, ausgetreten, dann gesäubert, und in Gruben unter der Erde verwahrt. Der Ackerbau ist wegen des lehmigen Bodens, und da das Feld lange brach liegt, sehr mühsam, und oft müssen 4 bis 6 Paar Ochsen vor den Pflug gespannt werden. Da die Kühe die Unart haben, ohne das Kalb keine Milch zu geben, so brauchen, wenn das Kalb gestorben ist, die Tartarischen Frauen die List, der Kuh ein ausgestopftes Kalb vorzuhalten.

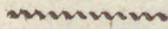


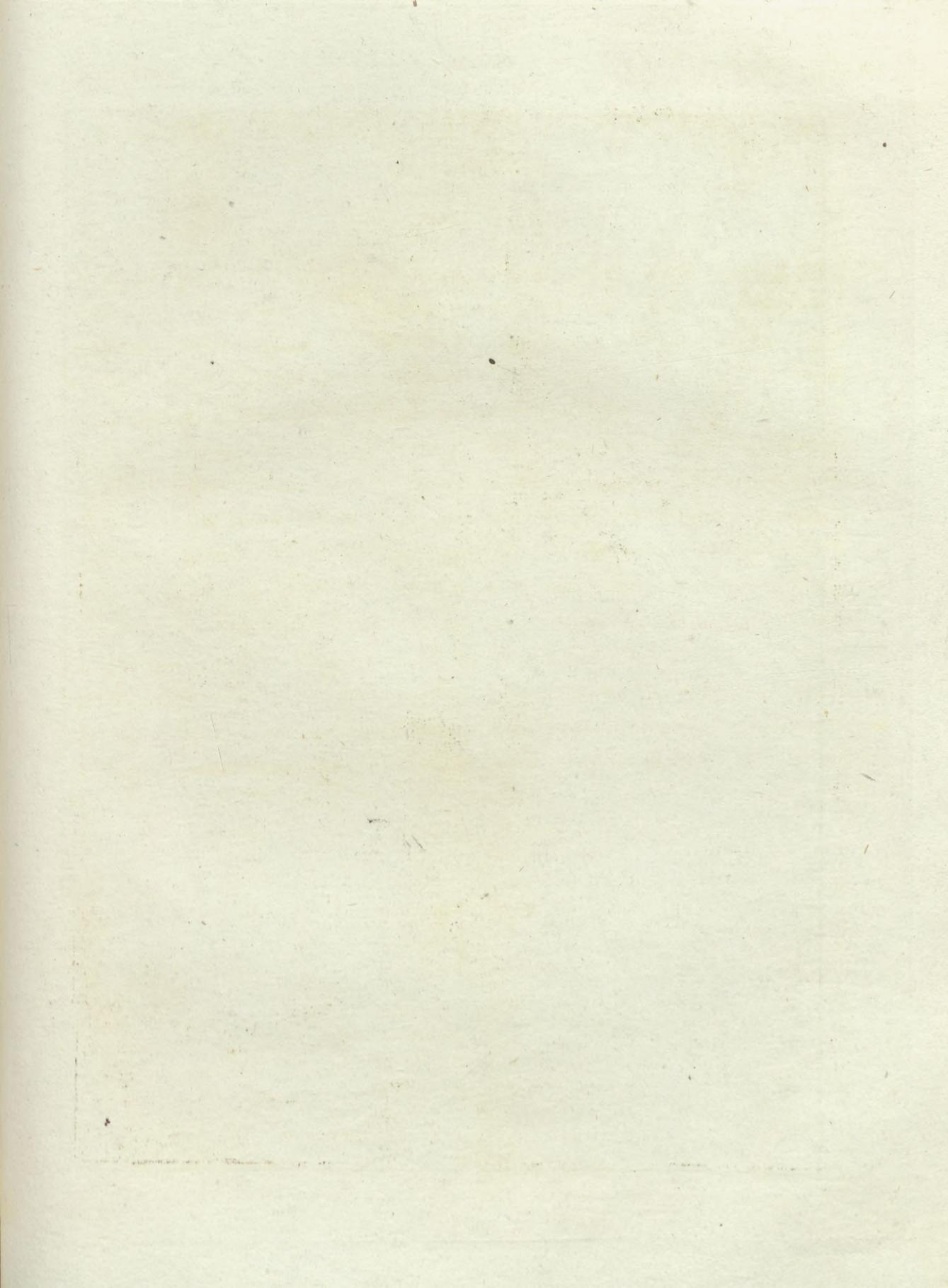
HABITANTS DES LANDES DE LA PÉNINSULE TAURIQUE.



Ce No. et le suivant nous donnent, ainsi que le 28. du douzième volume, des détails sur les moeurs et les usages *des tartares de la Crimée.*

La plus grande partie septentrionale de la Crimée n'a que des plaines ou landes, sèches et riches en sel, arrosées par un très-petit nombre de ruisseaux, et remarquables par plusieurs lacs d'eau salée. Dans ces landes les villages sont très-éloignés les uns des autres. Les habitations sont construites, ou avec des bois très-minces, ou seulement avec de l'argile et recouvertes de paille; il n'y a que quelques villages, où les mosquées soient recouvertes de minarets. Ces contrées ne sont favorables qu'à l'agriculture et au bétail. On y élève, outre les bêtes à cornes, des brébis, des chevaux, et des chameaux pour le trait. Au lieu de battre le blé, les tartares le font fouler sur une aire par des chevaux accouplés puis ils le criblent et le conservent dans des fosses qu'ils pratiquent dans la terre. Le terrain argileux, et les champs qui demeurent longtemps en friche, rendent le labourage si pénible, qu'on est souvent obligé d'atteler jusqu'à six paires de boeufs à la charrue. Les vaches ne donnant pas de lait sans le veau, les femmes tartares, en cas que celui-ci vienne à mourir, en présentent un empaillé à la vache.





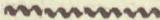


DIE THALBEWOHNER DER KRIMMISCHEN HALBINSEL.



Die Bewohner der schönen Thäler der Krimm, welche auch jetzt noch größten Theils aus Tartaren bestehen, unterscheiden sich sehr vortheilhaft von denen der Steppen. Ihnen fehlt es weder an Holz, noch an Steinen, um ihre Wohnungen besser einzurichten; ihre Häuser sind daher, nach der Landesart, entweder von Stein oder Holz, oder beydes zugleich. Ausser der Bienenzucht und dem Ackerbaue legen sie sich vorzüglich auf die Obst-Cultur, und ziehen aus den Baumfrüchten den meisten Gewinn. Aus den Pflaumen und Cornelius-Kirschen wird ein starker Branntwein bereitet, die abgefallenen Aepfel und Birnen werden unter einer Presse ausgedrückt, der gewonnene Saft zur Stärke eines dicken Syrups eingekocht und unter dem Nahmen *Beckmefs* in kleinen Fässerchen verkauft.

Wir sehen hier die Wirthschaft eines solchen Tartaren. Es ist eben Obsternte; man brennt Branntwein aus Früchten. Die Aepfel unter freyem Himmel werden der Witterung preis gegeben, um als Leckerey dem Winter zu trotzen; in der Nähe derselben steht eine Presse für den *Beckmefs*, dabey ein Faß voll Pflaumen oder Cornelius-Kirschen, welche für den Fruchtbranntwein gähren sollen. Ein Tartar besorgt im Vordergrunde das Brenngeschäft, ein anderer, welcher Obst abnehmen will, steht daneben. — Zu ihnen gesellt sich ein vorbey reisender Küsten-Tartar, welcher Weintrauben nach der Stadt bringt. Diese ganze Scene wurde von dem Begleiter des berühmten Pallas, dem geschickten Künstler Herrn *Geisler*, gezeichnet und in Kupfer gestochen.



HABITANTS DES VALLÉES DE LA PÉNINSULE TAURIQUE.



Les habitants des belles vallées de la Crimée, dont les Tartares forment encore le plus grand nombre, se distinguent très-avantageusement de ceux des landes. Ils ont assez de bois et de pierres pour bâtir leur maisons; aussi sont elles construites, ou en bois, ou en pierres, et même y fait-on entrer souvent ces deux matériaux. Outre les ruches à miel et l'agriculture, ils cultivent avec soin des arbres fruitiers, dont les fruits leur rapportent le plus grand bénéfice. Ils tirent des prunes et des cornouilles une eau de vie très-forte; ils mettent sous le pressoir les pommes et les poires qui tombent de l'arbre; ils en font bouillir le suc, jusqu'à ce qu'il ait atteint la consistance d'un sirop très-épais; et le vendent par baril sous le nom de *Beckmefs*.

La planche ci-jointe nous figure le ménage d'un de ces Tartares. On cueille les fruits, et l'on fait l'eau de vie susmentionnée. Les pommes qui restent sur l'arbre, sont livrées aux intemperies de la saison; après avoir bravé l'hiver, elles sont regardées comme des friandises. Tout près de là est une presse pour le *Beckmefs*; à côté un tonneau plein de prunes et de cornouilles, qui doivent fermenter pour l'eau de vie. Sur le devant, un Tartare s'occupe de la brasserie; à côté de lui il y en a un autre qui va cueillir des fruits. — Ils sont abordés par un Tartare des côtes qui conduit des raisins à la ville. Toute cette scène a été dessinée et gravée par Mr. *Geisler*, habile artiste, compagnon de voyage du célèbre Pallas.





Fig. 1.

Fig. 2.

ARZENEYPFLANZEN.

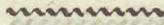


Fig. 1. Der gemeine Eibisch. Fig. 2. Der jüdische Beyfuss oder

Wurmsamen.

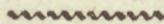
(*Althaea officinalis*. L.)

(*Artemisia judaisa*. L.)

Der gemeine Eibisch gehört zu den Deutschen einheimischen Arzeneypflanzen, welche wild an feuchten Orten wachsen, doch auch häufig in Gärten gebaut werden. Aus der weissen dicken und perennirenden Wurzel schossen die bis 6 Fufs hohen Stängel empor, welche mit weislichem Filze umgeben sind, und an denen die herzförmigen ausgezackten Blätter sitzen. Im Julius und August zeigen sich in den Blattwinkeln die bleichrothen Blumen, welche sich in runde, abgeplattete Samenköpfe verwandeln. Als Arzeneymittel ist dieser Eibisch von vielfachem Nutzen. Er enthält, vorzüglich in der Wurzel, süßlich schleimige Bestandtheile, welche in inneren und äusseren Krankheiten mit Nutzen gebraucht werden. — In ökonomischer Hinsicht kann man die Stängel dieser Pflanze, welche faserig sind, wie den Hanf benutzen. — Als Zierde pflanzt man sie auch häufig in die Gärten.

Der jüdische Beyfuss, dessen Same ein so kräftiges Mittel gegen die Würmer ist, ist ursprünglich in Palästina, Numidien und Arabien zu Hause, und bildet einen anderthalb Fufs hohen Strauch. Bey uns dauert er nicht im Freyen aus, sondern muß im Winter in das Gewächshaus gebracht werden. Die Stängel der Pflanze sind mit zugespitzten, drey- und fünfflappigen Blättern besetzt. An der Spitze der Stängel sitzen die gelben rundlichen Blüten traubenförmig an einander.

Der Same dieses Gewächses, welcher bitter und scharf und ekelhaft gewürzhaft schmeckt, ist sehr hitzig und treibend, und deswegen ein Hauptmittel gegen Würmer. Doch werden in den Apotheken diesem abgebildeten Wurmsamen oft mehrere andere, gleichfalls wirksame Samen von Beyfussarten beygemischt.



PLANTES MÉDICINALES.



Fig. 1. La Guimauve officinale.

(*Althaea officinalis*. L.)

La Guimauve officinale est du nombre des plantes médicinales indigènes à l'Allemagne, qui croissent sans culture dans les endroits humides, mais que l'on cultive aussi fréquemment dans les jardins. De la racine blanche, épaisse et vivace s'élèvent les tiges hautes de 6 pieds, cotonneuses et blanchâtres, qui portent des feuilles ovales. C'est au mois de juillet et d'août que naissent, aux aisselles des feuilles, les fleurs purpurines, qui se métamorphosent en graines rondes et aplaties. On en fait un usage très-varié dans la médecine. Sa racine a surtout des propriétés mucilagineuses qui sont d'une très-grande utilité pour les maladies intérieures et extérieures. On peut même se servir des tiges fibreuses de cette plante au lieu de chanvre. Cette guimauve est aussi un bel ornement de nos jardins.

Fig. 2. Absinthe de Judée.

(*Artemisia judaica*. L.)

L'absinthe de Judée, dont la semence est employée avec tant de succès contre les vers, originaire de Palestine, de Numidie et d'Arabie, forme un arbuste d'un pied et demi de haut. En Allemagne elle ne saurait résister au froid, aussi la place-t-on pendant l'hiver dans une serre-chaude. Les feuilles des tiges sont plus ou moins palmées. A la pointe des tiges sont les fleurs jaunes et rondes en forme de grappe. La semence qui a un goût amer, une odeur aromatique, nauséabonde, fortifie l'estomac, chasse les vents, et est un excellent vermifuge. Cependant, dans les pharmacies, on mêle avec succès la semence d'autres espèces d'absinthe avec celle de l'arbuste, dont la planche ci-jointe nous donne la représentation.

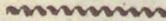


Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



DEUTSCHE TAGFALTER.

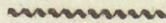


Fig. 1. Der grofse Kirschen-Tagfalter.

(*Papilio Polychloros. L.*)

Dieser in Deutschland fast allenthalben vorkommende Schmetterling wird insgemein der *grofse Fuchs* oder auch die *grofse Schildkröte* genannt. Von der kleinen Schildkröte zeichnet er sich nicht nur durch die Gröfse aus, sondern auch durch längere Zacken und Verschiedenheit der Gestalt und Farbe mancher Flecken seiner Flügel; von welchen man bey *C* die obere, bey *D* die untere Seite sieht. Er legt seine Eyer vorzüglich gern an die zartesten Aeste der Kirschbäume, daher auch die, mit gelben dreyspitzigen Dornen bewaffneten Raupen *A* diesen Bäumen zuweilen beträchtlichen Schaden zufügen. Die Puppe *B* endigt sich in vielfache Spitzen, ist von Farbe schwach röthlichbraun, und hat meisten Theils unten an der Brust vier goldfarbige Flecken.

Fig. 2. Der Geifsklee - Tagfalter.

(*Papilio Hyale. L.*)

In den südlicheren Deutschen Ländern ist dieser Tagfalter nicht so selten, als in den nördlicheren. Die Farben der Oberseite seiner Flügel *a* stechen sehr gegen die der Unterseite *b* ab, und machen diesen Schmetterling unterhaltend fürs Auge. Man nennt ihn insgemein den *pomeranzengelben Heuvogel*. Sei-

ne Raupe soll sich vom Geifsklee (*Cytisus*) nähren.

Fig. 3. Der Waldnessel - Tagfalter.

(*Papilio Prorsa. L.*)

Man nennt ihn insgemein den *braunen Gittervogel*, so wie das *schwarze Landkärtchen*. Er gehört zu den schön gezeichneten Deutschen Schmetterlingen, und ist nicht gemein. Die mit schwarzen, vielspitzigen Dornen besetzte Raupe *a* desselben lebt auf gelben Waldnesseln (*Galeopsis Galeobdolon*). Die Puppe *b* ist hellbraun-röthlich mit dunkeln Flecken.

Fig. 4. Der Hafernessel-Falter.

(*Papilio Levana. L.*)

Dieser Schmetterling wird insgemein der *gelbe Gittervogel*, der *Wetterstrahl* oder auch das *Netz* genannt, und ist noch seltener, als der vorige, bildet auch mancherley Spielarten der Gröfse und Farbe nach. Am öftesten trifft man ihn zur Herbstzeit auf mehreren Blumenarten an. Die Raupe *A* lebt gesellschaftlich, besonders auf Hafernesseln (*Galeopsis cannabina*), doch auch auf der gelben Waldnessel; sie ist ganz schwarz mit vielen Dornen. Die Puppe *B* hat denselben Bau, wie die der vorigen Art, und unterscheidet sich nur durch besondere, ihr eigenthümliche Punctflecken.



PAPILLONS D'ALLEMAGNE.

Fig. 1. La grande tortue.

(Papilio Polychloros. L.)

Ce papillon, qui se trouve dans presque toutes les contrées de l'Allemagne, est généralement nommé *la grande tortue*. Il se distingue de la petite tortue, non seulement par sa grandeur, mais encore par des angles plus longs, par la diversité de la forme et de la couleur de plusieurs taches de ses ailes, dont on voit le dessus à *C*, et le dessous à *D*. La grande tortue aime surtout à déposer ses œufs sur les branches les plus tendres des cerisiers; ce qui fait que la chenille *A*, à épines triangulaires, fait souvent grand mal à ces arbres. La chrysalide *B*, qui se termine en plusieurs pointes, est d'un brun-rouge-noir, et elle a pour l'ordinaire quatre taches jaune d'or sous le ventre.

Fig. 2. Le Souci.

(Papilio Hyalc. L.)

Ce papillon abonde plus dans le midi que dans le nord de l'Allemagne. La couleur du dessus (*a*) de ses ailes contraste parfaitement avec celle du dessous (*b*), et rend ce papillon très-agréable à la vue. On le nomme généra-

lement le *piéris citron*. La chenille se nourrit de citise.

Fig. 3. Carte géographique brune.

(Papilio Prorsa. L.)

Ce papillon, nommé généralement la *carte géographique brune*, est du nombre de ceux qui sont le plus joliment tachetés; il n'est pas commun en Allemagne. La chenille (*a*), armée d'épines noires, à plusieurs pointes, se tient sur les orties jaunes. La chrysalide (*b*) est d'un rouge brun-clair avec de petits yeux.

Fig. 4. Carte géographique fauve.

(Papilio Levana. L.)

Ce papillon beaucoup plus rare que le précédent, se distingue en plusieurs espèces, tant par la grandeur que par la couleur. C'est en automne qu'on le trouve sur plusieurs sortes de fleurs. La chenille (*a*) vit en société sur les orties mortes ainsi que sur les orties jaunes. Elle est toute noire et armée de plusieurs épines. La chrysalide (*b*) est absolument formée comme la précédente, et elle ne s'en distingue que par des taches en forme de points, qui lui sont particulières.

Fig. 1.



Fig. 2.



SELTENE VIERFÜSSIGE THIERE.

Fig. 1. Der Wolfsbär oder die Wolverene.

(*Ursus luscus*. L.)

Dieses listige und verwegene Raubthier, dessen Pelz aus sehr langen und dichten, verschiedentlich braunen Haaren besteht, mißt von der Schnautze bis zum Schwanze 28 Zoll, und mit letzterem 1 Fuß mehr. Es bewohnt die Wälder des kälteren Nord-Amerika, z. B. von *Canada* und an der *Hudsonsbay*, und ist selbst in neueren Zeiten von *Pallas*, so wie früher von *Buffon*, mit dem Vielfrasse (siehe Bilderbuch Band I. No. 32.) irrig für einerley gehalten worden, weil es letzterem in der äußeren Gestalt und Lebensweise sehr nahe kommt; durch den abweichenden Bau seines Gebisses unterscheidet es sich aber wesentlich von demselben, wie schon *Linne* richtig bemerkte. Da der *Wolfsbär* nicht schnell laufen, aber wegen seiner scharfen Klauen gut klettern und bey seiner Stärke sehr fest damit eingreifen kann, so lauert er vielerley Thieren, besonders dem Rothwildbret und auch den Bibern auf Bäumen hinterlistig auf, stürzt sich

plötzlich auf solche herab, klammert sich auf deren Rücken fest, und beißt sich mit seinem scharfen Gebisse so lange in den Nacken der mit ihm fortlaufenden Thiere ein, bis sie verblutet und ermattet todt hinfallen, wornach er solche dann vollends auffrisst.

Fig. 2. Das weisrückige Stinkthier oder der Chinche.

(*Viverra mephitis*. L.)

Diese Art der *Stinkthiere* lebt von *Peru* und *Chili* an durch ganz Süd-Amerika bis in *Canada* in Nord-Amerika, und darf nicht mit dem im Bilderbuche (Band I. No. 43.) abgebildeten gestreiften *Stinkthiere*, dem *Skunk* oder *Conopatl* verwechselt werden, mit welchem es übrigens gleiche Eigenschaften und Lebensweise hat. Es gibt Spielarten der Farbe, die statt braunschwarz völlig schwarz sind, so wie auch der langhaarige Schweif zwar gewöhnlich braun oder schwarz, zuweilen aber auch ganz weiß getüpfelt befunden wird. Die Benennungen *Skunk* oder *Chinche* werden als trivial und nicht streng wissenschaftlich bald diesem, bald noch andern Stinkthieren ebenfalls beygelegt.

ANIMAUX RARES ET CURIEUX.



Fig. 1. Le Carcajou ou le Volverène.

(*Ursus luscus*. L.)

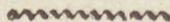
Cet animal rapace, aussi rusé que téméraire, dont la fourrure est à poils longs, épais et diversement colorés de brun, a du museau jusqu'à la queue 28 pouces de long, et avec cette dernière, un pied de plus. Il habite les bois des contrées les plus froides de l'Amérique septentrionale, telles que le *Canada* et la *baie de Hudson*. Il a été confondu de nos jours par *Pallas*, et auparavant par *Buffon*, avec le glouton, (voyez Porte-feuille des Enfants Vol. I. No. 32.) parcequ'il en approche beaucoup, soit par son extérieur, soit par le genre de vie qu'il mène; mais il s'en distingue caractéristiquement par la conformation de la bouche, comme *Linné* l'a très-judicieusement observé. Le *Carcajou* n'étant pas prompt à la course, mais grim pant avec beaucoup de facilité et s'attachant fortement, par le moyen de ses griffes, qui sont très-acérées, il se met sur des arbres à l'affût de beaucoup d'animaux,

et surtout des bêtes fauves et des bièvres, se jette soudainement sur l'animal, se cramponne sur son dos, le mord avec ses dents aigues en se laissant emporter, jusqu'à ce que celui-ci, épuisé de fatigue et par la perte de son sang, tombe; alors il le dévore.

Fig. 2. Le Chinche.

(*Viverra mephitis*. L.)

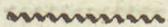
Cette espèce de Mouffettes se trouve, dans toute l'Amérique méridionale, depuis le *Pérou*, le *Chili*, jusqu'en *Canada*, dans l'Amérique septentrionale; il ne doit pas être confondu avec le *Skunk* ou *Putois rayé*, figuré dans le I. Vol. Porte-feuille des Enfants No. 43., dont il a les qualités et le genre de vie. Il y a des variétés dans la couleur, qui, au lieu d'être d'un brun noirâtre, sont absolument noires, et la queue, qui pour l'ordinaire est brune ou noire, est quelque fois toute tachetée de blanc. Les noms de *Chinche* ou de *Skunk* sont donnés indifféremment en langage vulgaire, à tous les Mouffettes.



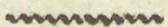




DIE GROSSE GLOCKE IN MOSKAU.



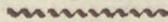
Die Einführung der Glocken, deren man sich zuerst bey den Gebräuchen der christlichen Kirche in Freude und Leid bediente, geht wahrscheinlich nicht über das sechste Jahrhundert nach Christi Geburt hinauf. Die größeren Kirchenglocken wurden zuerst in Italien zu *Nola* in der Provinz Campanien, heut zu Tage *terra di Lavoro*, gegossen, welche Stadt selbst einen ansehnlichen Handel damit trieb. Zuerst bedienten sich die Klöster der Glocken, von wo sie auf die übrigen Kirchen kamen. Es gehörte zu den vorzüglichsten Zierden von Haupt- oder Domkirchen, ausserordentlich große Glocken zu haben. — In Deutschland ist die größte Glocke zu *Wien*, welche 1711 gegossen wurde, über 10 Schuh hoch ist, und mit den anhängenden Theilen 514 Zentner wiegt. Nach ihr kommen die Glocken von *Berlin* und *Erfurt*. — Zu den größten und merkwürdigsten Glocken, die wir kennen, gehört aber die hier abgebildete, welche sich im *Kreml*, der vormahligen Residenz der Czare, zu *Moskau* befindet, und in einer großen tiefen Grube, zu der man hinab steigt, gezeigt wird. Nach der Messung des Englischen Reisenden *Clarke* beträgt ihre senkrechte Höhe 21 Fuß 4 $\frac{1}{2}$ Zoll; der Umkreis 2 Fuß von dem äußersten Rande, (da sie um so viel verschüttet liegt,) 67 Fuß 5 Zoll; ihr ungeheures Gewicht wird auf 4437 Zentner geschätzt. Der Sage nach soll sie bey einer Feuersbrunst herab gestürzt, und davon gesprungen seyn. Wahrscheinlicher ist es, daß sie bey ihrer so ungeheuren Schwere nie aufgehängt, sondern nur so aufbewahrt wurde, und vielleicht bey einem entstandenen Feuer, durch Einwirkung des Feuers und Wassers, nachher zerborsten ist.

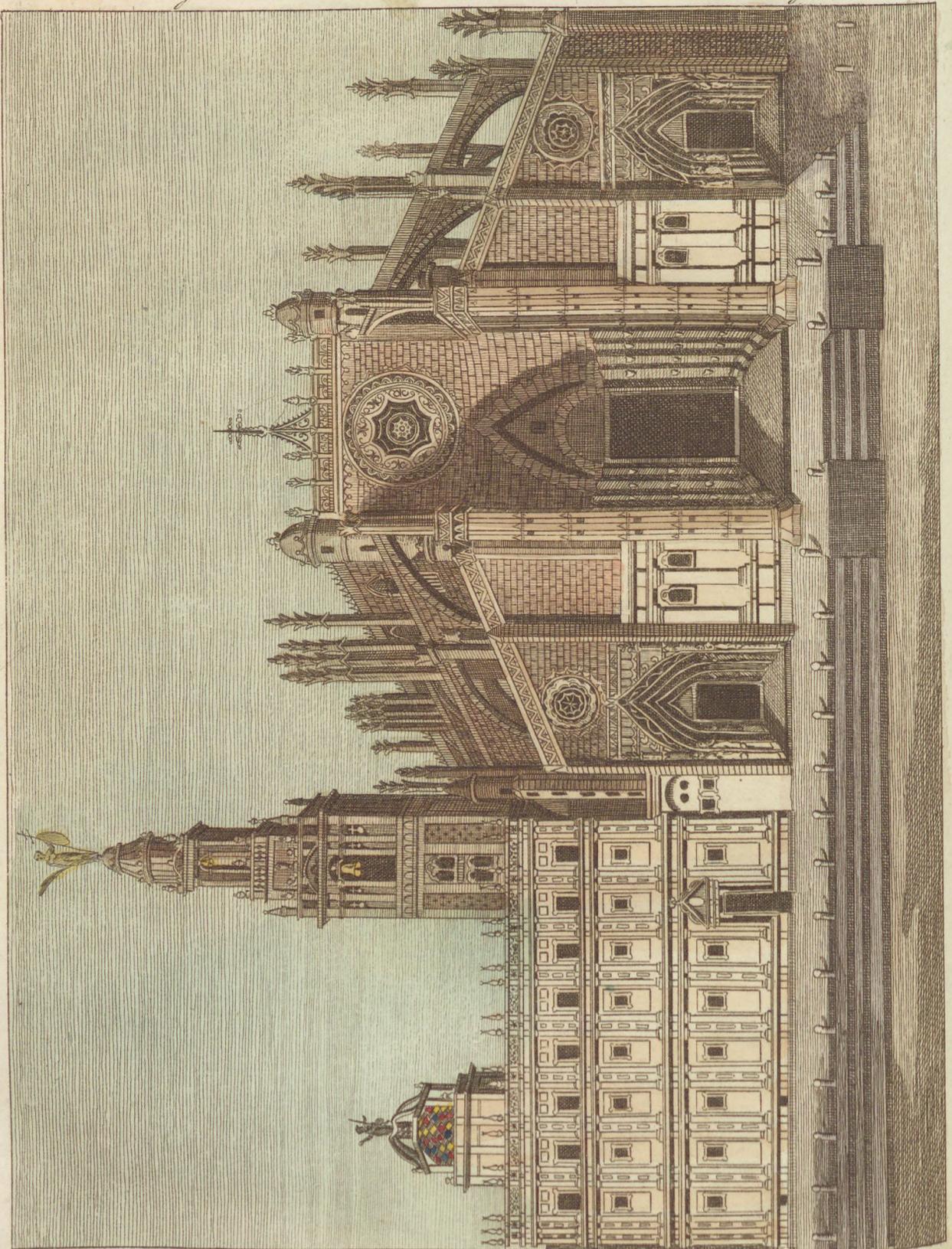


LA GROSSE CLOCHE DE MOSCOU.



L'introductions des cloches, dont la religion chrétienne a fait le premier usage, soit pour exprimer la joie, soit pour exprimer les souffrances, ne remonte vraisemblablement pas au delà du sixième siècle après la naissance de Jesus-Christ. C'est en Italie, à *Nola*, ville de la province de Capoue, nommée de nos jours *terra di Lavoro*, qu'on a commencé à fondre de grandes cloches, dont cette ville faisait un commerce considérable. Les couvents furent les premiers à se servir des cloches, mais les autres églises les adoptèrent bientôt. Les grosses cloches sont un des plus beaux ornemens des cathédrales. En Allemagne *Vienne* possède la plus grosse cloche, qui a été fondue en 1711, et qui avec tous les accessoires pèse 514 quintaux, et a plus de 10 pieds de haut; puis viennent celles de *Berlin* et d'*Erfort*. Mais de toutes celles que nous connaissons, la plus grosse et la plus remarquable, c'est celle qui se trouve dans le *Kremlin*, ou l'ancienne résidence de Czars à *Moscou*, que l'on montre dans une fosse grande et profonde, où l'on descend. C'est celle que représente notre planche. Monsieur *Clarke*, voyageur anglais l'ayant mesurée, a trouvé qu'elle a en hauteur perpendiculaire 21 pieds 4 1/2 pouces; en circuit 67 pieds 5 pouces, à compter de deux pieds de l'extrémité du rebord, (parce qu'elle est maintenant encombrée,) et son poids énorme est de 4437 quintaux. On prétend qu'elle est tombée dans un incendie, et qu'elle s'est fêlée; mais il est plus vraisemblable qu'elle n'a jamais été suspendue à cause de sa pesanteur, qu'elle a été au contraire conservée de cette manière; et que peut-être dans un incendie l'action du feu et de l'eau l'a fait crever.

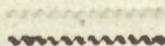




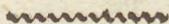
DIE CATHEDRALE ODER METROPOLITAN- KIRCHE VON SEVILLA.



In *Sevilla*, der Hauptstadt der Spanischen Provinz Andalusien, prangt, nebst andern Gebäuden, auch die berühmte *Cathedrale* oder *Hauptkirche*, welche eine Mischung des Gothischen mit dem Maurischen Style oder Bauart enthält. Diese Kirche wurde auf Kosten des Dom-Capitels im Jahre 1482 zu bauen angefangen, und im Jahre 1519 geendigt. Der Thurm wurde schon im Jahre 1000 von den Arabern errichtet, hatte damahls aber nur 172 Fuß Höhe, und endigte sich in einen Pavillon, auf dem auf einem eisernen Pfeiler vier vergoldete Kugeln ruhten. Im Jahre 1568 wurde dieser Pavillon abgerissen, und der Thurm um 86 Fuß erhöht. Seine Spitze ziert die berühmte *Giralda* oder Wetterfahne; es ist eine Statue von Bronze, den Glauben vorstellend, welche mit den Verzierungen 34 Zentner wiegt, von *Bartholomäus Morel* gefertigt wurde, und sich als Wetterfahne dreht. Denswegen heißt er auch der *Thurm der Giralda*. Die auf Gotische Art reich verzierte Kirche ist 262 Fuß lang; das Innere ist in fünf Schiffe getheilt; die kostbaren gemahlten Glasfenster haben allein 90,000 Ducaten gekostet. Diese Kirche gehört zu den reichsten in Spanien; merkwürdige Grabmäler zieren das Innere. Neben den Monumenten der Könige steht auch das Grabmahl von *Christoph Columbus*, des Entdeckers von Amerika; doch seine sterblichen Ueberreste wurden von *Sevilla* nach der *Primatiale* Kirche von *Santo-Domingo* gebracht.



LA CATHÉDRALE DE SÉVILLE.

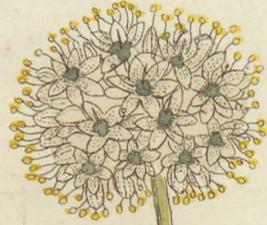


Séville, capitale de l'Andalousie, province d'Espagne, est ornée de maints beaux édifices, parmi lesquels se distingue l'église métropolitaine, bâtie dans un genre gothique, tenant du mauresque. Cette *Cathédrale* fut commencée en 1482 et finie en 1519 aux frais du chapitre. L'an 1000 les Arabes construisirent la tour, mais ils ne lui donnèrent que 172 pieds d'élévation; elle se terminait alors par un pavillon, sur lequel s'élevait un pilier de fer, qui portait quatre globes dorés. On abatit ce pavillon en 1568; on exhaussa la tour de 86 pieds. La flèche de cette tour est surmontée d'une statue allégorique de la foi, en bronze, connue sous le nom de *Giralda*, qui, avec ses ornemens, pèse 34 quintaux. Elle est de *Barthélemi Morel*, et tourne comme une girouette; aussi lui a-t-on donné le nom de tour de la *Giralda*. L'église, richement ornée dans le genre gothique, a 262 pieds de longueur; l'intérieur est divisé en 5 nefs; les vitraux, couverts de belles peintures, ont coûté seuls 90,000 ducats. Cette *Cathédrale* est une des plus riches de l'Espagne; des monumens curieux en décorent l'intérieur. A côté des tombeaux des rois, est celui de *Christophe Colomb*, qui a découvert l'Amérique; cependant ses dépouilles mortelles ont été transférées de *Séville* dans l'église primatiale de *Santo Domingo*.

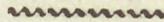




Fig. 2.



L A U C H A R T E N.



Der *Lauch* ist eine ansehnliche Pflanzengattung, welche bis jetzt sechzig Arten zählt. Zu seinen Eigenschaften gehört, daß die Blätter und Zwiebeln, weniger die Blüten und Samen, einen beissenden flüchtigen Geruch und Geschmack haben. Deshwegen dienen auch viele Laucharten als Würze an den Speisen, und werden als Küchengewächse häufig gebauet.

Fig. 1. Der Porre oder gemeine Lauch.

(*Allium Porrum. L.*)

Das Vaterland ist unbekannt, doch stammt der Porre wahrscheinlich aus dem Orient her. Jetzt wird er als Speisegewächs in Gärten allenthalben gebauet, und diente auch sonst als Arzneymittel. Er ist ein zweyjähriges Zwiebelgewächs. Die walzenförmige weißse Zwiebel besteht aus glatten, etwas fleischigen Häuten, und endigt sich in lange zugespitzte Blätter. Aus der Mitte schießt der 3 bis 4 Fuß lange, feste und dichte Stängel in die Höhe. Im Junius und Julius kommt an der Spitze die kugelförmige Blüthe hervor, welche langgestielte, weißse oder röthliche Blumen trägt. — Der Porre wird gewöhnlich aus Samen gezogen.

Fig. 2. Der Allermannsharnisch.

(*Allium Victorialis. L.*)

Diese Lauchart findet sich ursprünglich in feuchten grasreichen Gegenden der Italiänischen, Schweizerischen, Oesterreichischen und Schlesischen Alpen oder höheren Gebirge. Die Wurzel besteht aus mehreren, an einander liegenden Zwiebeln, welche inwendig weiß, von außen aber mit braunen Häuten bedeckt sind. Die äußersten bilden Fasern, und bedecken die Oberfläche netzartig, oder wie ein Panzerhemd. Diese sonderbare Bildung benutzte der Aberglaube, machte diese Wurzel zu einem Beschützungsmittel gegen Hieb und Stich und Krankheiten, und nannte sie deswegen *Allermannsharnisch*. Quacksalber verkauften sie auch unter dem Nahmen *Alrunwurzel* als Bewahrungsmittel gegen böse Geister, und betrogen damit die leichtgläubige Menge. Jetzt wissen wir recht gut, daß alles dieses nur Täuschung oder Betrug ist. — Dieser netzwurzelige Lauch treibt einen anderthalb Fuß hohen Blumenschaft, dessen unterste Blätter breit und eyförmig sind. Die Blumenkrone besteht aus vielen, auf halb Zoll langen Stielchen sitzenden, grünlich-weißen Blüten.



DIVERSES ESPÈCES D'AILS.



On compte jusqu'à nos jours soixante espèces d'ails. Une des propriétés de cette plante, c'est que les feuilles et les bulbes ont une odeur et une saveur très-fortes, qui sont cependant moindres dans les fleurs et dans les graines. Aussi emploie-t-on comme épicerie plusieurs espèces d'ail, ce qui fait qu'on les cultive beaucoup.

Fig. 1. Le poireau.

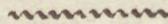
(*Allium Porrum. L.*)

On ignore la patrie du *poireau*, mais on présume qu'il est originaire de l'Orient. On le cultive maintenant dans les jardins comme plante potagère, mais autrefois on l'employait comme remède. Il est bisannuel. La gousse cylindrique est composée de tuniques blanches, lisses, un peu charnues. Du milieu de ses feuilles s'élève une tige haute de 3 à 4 pieds, ferme et pleine de suc. Au mois de juin et de juillet il sort au sommet de fleurs blanches ou rougeâtres en ombelle. Le *poireau* est ordinairement ensemencé.

Fig. 2. L'ail serpent des Alpes.

(*Allium Victorialis. L.*)

Cette espèce d'ail se trouve originairement dans les parties humides des montagnes d'Italie, de Suisse, d'Autriche et de Silésie. La racine est composée de plusieurs bulbes, réunis par des membranes communes, blanches en dedans et brunes en dehors. Les tuniques extérieures sont filandreuses et couvrent la surface en forme de cote de maille. La superstition profita de cette singulière formation, et fit de cette racine un préservatif contre les maladies et les blessures, ce qui lui a fait donner le nom d'ail serpent. Les empiriques lui attribuèrent même la vertu de chasser les démons, et se jouèrent ainsi de la crédulité de la multitude. On sait de nos jours que tout cela n'était qu'une supercherie. La tige de la fleur de l'ail serpent a 1 1/2 pied de haut. Les feuilles inférieures sont larges et ovaires. L'ombelle est composée de fleurs d'un blanc verdâtre, sur des tiges d'un 1/2 pouce.



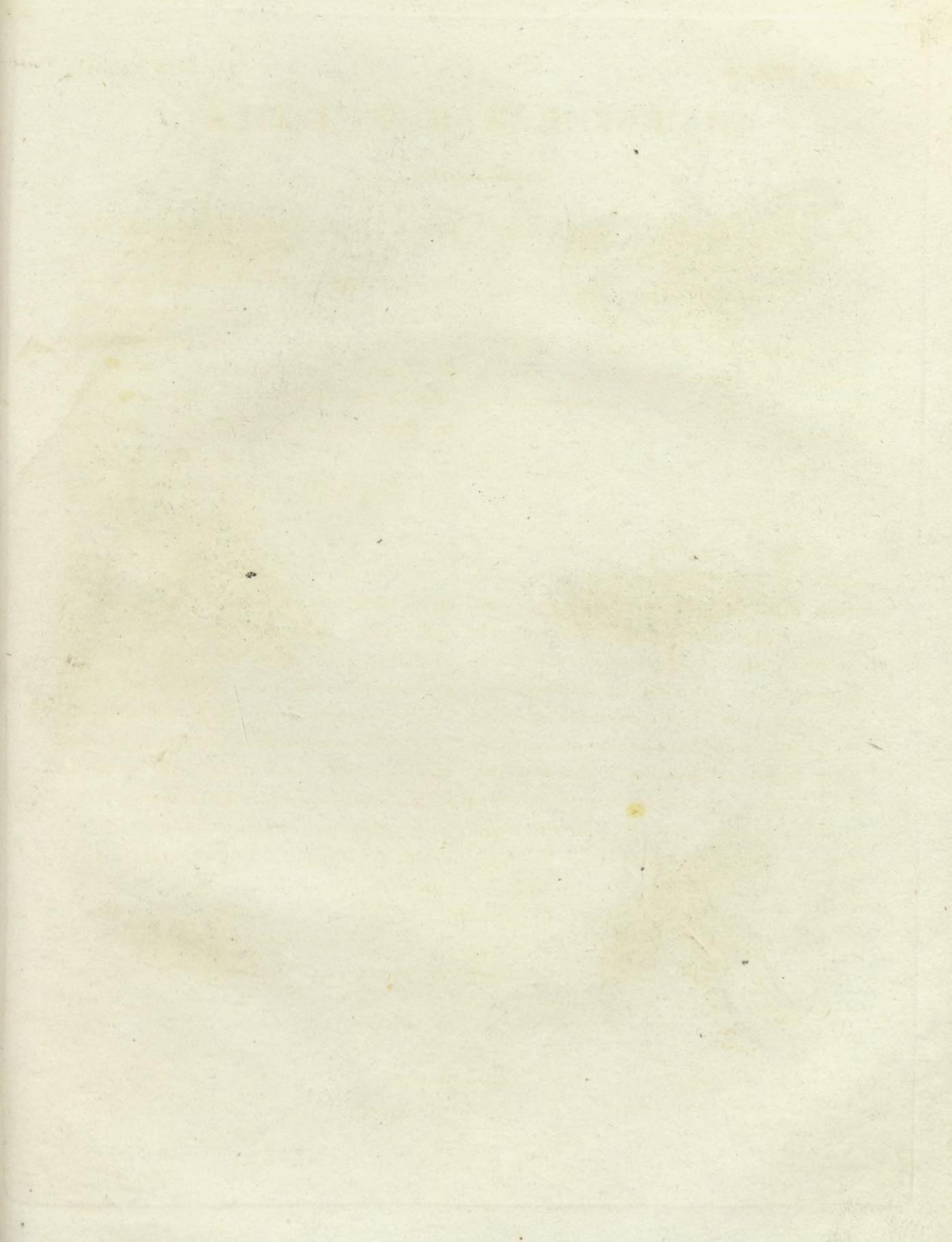


Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 4.

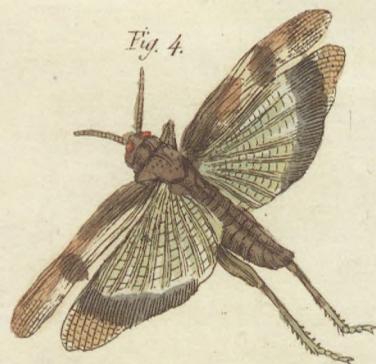


Fig. 3.



Fig. 6.



Fig. 5.



DEUTSCHE HEUSCHRECKEN.

Fig. 1. 2. und 3. Die rothe und schwarze Heuschrecke.

(*Gryllus stridulus*. L.)

Es ist dieß die in Deutschland gemeinste Art der Heuschrecken, welche man gewöhnlich Klapperheuschrecken nennt. Sie wird jedoch, so wohl bey uns, als auch im übrigen Europa weit häufiger in und nahe bey Wäldern, so wie auf Heiden und auf Bergen, weit seltener in tiefer liegenden fruchtbaren Getreidefeldern im August und September angetroffen. *Fig. 1.* zeigt das Männchen in fliegender, *Fig. 2.* in ruhig sitzender Stellung. Beyde Abbildungen zeigen, daß bey dem männlichen Geschlechte die Flügel länger sind, als der Hinterleib; bey dem *Fig. 3.* abgebildeten Weibchen verhält es sich umgekehrt; auch sind die Weibchen größer, und ihr Leib dicker. Alle Figuren geben die natürliche GröÙe an. Bey *a* und *b* sieht man die Eyer dieser Heuschrecke.

Fig. 4. und 5. Die bläulichgrüne Heuschrecke.

(*Gryllus caeruleus*. L.)

Diese *Fig. 4.* in natürlicher GröÙe fliegend abgebildete Art wird im südlichen Deutschlande, so wie in noch südlicheren Ländern, auf mageren Feldern und Heiden ziemlich häu-

fig angetroffen. Die Unterflügel sind bis über die Hälfte schön bläulichgrün, nach vorn durch eine schwärzliche Querbinde begränzt. Die äußere Spitze aber ist hell und durchsichtig. Zuweilen findet man auch Spielarten in der Farbe des Leibes und der Oberflügel; so zeigt *Fig. 5.* eine solche Spielart dieser Heuschrecke mit gelbbraunen, statt gelbgrauen Oberflügeln, Kopfe und Leibe. Die Farbe der Unterflügel bleibt aber standhaft bey jeder Art immer dieselbe.

Fig. 6. Die rosenfarbige Heuschrecke.

(*Gryllus italicus*. L.)

Diese findet sich außer den südlich Deutschen, auch noch in allen warmen Europäischen Ländern, und selbst auch auf dem Vorgebirge der guten Hoffnung. Sie hält sich lieber, als die vorigen Arten, in gut angebauten fruchtbaren Gegenden auf. Die Unterflügel sind nach hinten zu schön rosenfarbig, nach vorn zu aber sehr blaßbräunlich und zugleich durchscheinend. Auch der dünne Theil der Spring- oder HinterfüÙe ist rosenfarbig; die dicken Oberschenkel derselben haben aber eine braune gesprenkelte Farbe. Die schmalen Oberflügel zeigen braune Flecken auf einem gelblichen Grunde.

CRIQUETS D'ALLEMAGNE.



Fig. 1. 2. et 3. Criquet stridule.

(Gryllus stridulus. L.)

Cette espèce de Criquet est la plus commune en Allemagne. On le trouve au mois d'Août et de Septembre, beaucoup plus généralement cependant dans les bois, dans les bruyères et sur les montagnes, que dans les vallons fertiles et cultivés. La 1. figure représente le mâle volant, la 2. fig., en état de repos. Les deux figures nous montrent que, dans l'un et l'autre état, les élytres du mâle dépassent le derrière du corps. Le No. 3. qui nous figure la femelle nous prouve au contraire que les élytres ne dépassent pas l'abdomen. Les femelles sont aussi plus grandes, et elles ont le corps plus gros. Toutes les figures représentent la grandeur naturelle. Nous voyons à *a* et *b* les oeufs de ces criquets.

Fig. 4. et 5. Criquet bleuâtre.

(Gryllus caerulescens. L.)

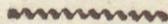
Cette espèce de Criquet, représentée fig. 4. dans sa grandeur naturelle, est assez commune dans le sud de l'Allemagne, ainsi que dans les contrées plus méridionales encore de l'Eu-

rope. Ce Criquet se plaît dans les landes et les terres maigres. Les ailes sont d'un céladon bleuâtre, avec une large bande noire au delà du milieu, et l'extrémité transparente. On trouve quelque fois des variétés dans la couleur du corps et des élytres; fig. 5. nous montre ici une de ces variétés, un criquet, dont les élytres, la tête, le corps sont d'un brun jaunâtre, au lieu d'être d'un gris jaunâtre. Mais la couleur des ailes reste dans chaque variété la même.

Fig. 6. Criquet italique.

(Gryllus Italicus. L.)

Cette espèce se trouve non seulement dans le midi de l'Allemagne, mais encore dans tous les pays chauds de l'Europe, et même au Cap de bonne espérance. Elle se plaît, beaucoup plus que les espèces précédentes, dans les terres fertiles et cultivées. Les ailes sont d'un beau rose vers le derrière, et sur le devant d'un brun pâle et transparent. La partie mince des jambes postérieures est également couleur de rose; mais les cuisses sont brunes avec des taches. Ses élytres sont d'un fond jaunâtre tacheté de brun.



INHALT DES DREYZEHNTEN BANDES,

nach den Materien geordnet.

NB. Die *Römische Zahl* zeigt die Kupfertafel der Suite; die *Deutsche Zahl* hingegen das *Blatt* des *Textes* oder *Folium*.

I. VIERFÜSSIGE THIERE.

- Taf. LXXVII. Der Riesenbüffel, 6.
Taf. LXXVIII. *Seltene vierfüßige Thiere*. Der Kreuzfuchs, 23. Die gefleckte Hyäne, 23.
Taf. LXXIX. Die Löwin und ihre Jungen, 41.
Taf. LXXX. *Seltene vierfüßige Thiere*. Der Wolfsbär oder die Wolverene, 46. Das weißrückige Stinkthier oder der Chinche, 46.

II. VÖGEL.

- Taf. LXXVIII. *Seltene Vögel*. Der gefranzte Kakadu, 13.
Taf. LXXIX. *Merkwürdige Schwimmvögel*. Der rauhschnäblige Pelican, 25. Der gefleckte Wasserrabe, 25. Der rothschwänzige Tropik-Vogel, 25. Der Surinamische Schlangenvogel, 25.
Taf. LXXX. *Turteltauben*. Die grüne Turteltaube, 26. Die Erd-Turteltaube, 26. Die Javanische Turteltaube, 26. Die Senegalsche Turteltaube, 26. Die Carolinische Turteltaube, 26. Die Canadische Turteltaube, 26.
Taf. LXXXI. *Ibis-Arten*. Der scharlachrothe Ibis, 30. Der Ibis mit schwarzem Gesichte, 30. Der Cayennische Ibis, 30. Der sichelschnäblige Ibis, 30.
Taf. LXXXII. Der goldbrüstige Trompetenvogel, 37.

III. INSECTEN.

- Taf. LIV. *Seltene Insecten*. Der große Wasser-Scorpion oder die Wasserwanze aus Surinam, 15.
Taf. LV. *Deutsche Nachschmetterlinge*. Die Nässcherinn, 20. Die Brautjungfer, 20.
Taf. LVI. *Merkwürdige ausländische Käfer*. Der langarmige Bockkäfer, 22. Der hirschhörnige Bockkäfer, 22.
Taf. LVII. *Seltene Schmetterlinge*. Der Aethiopische Schillerfalter, 29.

Taf. LVIII. *Große und seltene ausländische Käfer*. Der Caciken-Metallkäfer, 38. Der Herkules-Scharrkäfer, 38. Der Goliath-Metallkäfer, 38.

Taf. LIX. *Deutsche Tagfalter*. Der große Kirchen-Tagfalter, 45. Der Geißklee-Tagfalter, 45. Der Waldnessel-Tagfalter, 45. Der Hafernessel-Tagfalter, 45.

Taf. LX. *Deutsche Heuschrecken*. Die rothe und schwarze Heuschrecke, 50. Die bläulichgrüne Heuschrecke, 50. Die rosenfarbige Heuschrecke, 50.

IV. PFLANZEN.

- Taf. CXIX. Die fädentragende Yucca, 2.
Taf. CXX. *Seltene Zierpflanzen*. Die kaiserliche Napoleona, 18.
Taf. CXXI. *Arzeneypflanzen*. Die Brechwurzel oder Ipecacuanha, 24. Die Giftwurzel oder Contrayerva, 24.
Taf. CXXII. *Fortsetzung*. Der Steinklee, 27. Der Bitterklee, 27.
Taf. CXXIII. Die Melone, 39.
Taf. CXXIV. *Tang-Arten*. Der Zucker-Tang, 40. Der Blasen-Tang, 40.
Taf. CXXV. *Arzeneypflanzen*. Der gemeine Eibisch, 44. Der jüdische Beytufs oder Wurmsamen, 44.
Taf. CXXVI. *Laucharten*. Der Porre oder gemeine Lauch, 49. Der Allermannsharnisch, 49.

V. WÜRMER.

- Taf. XIV. Die windende Sertularie oder Blasen-Coralline, 3.
Taf. XV. Der handförmige Seckork oder die Teufelshand, 8.
Taf. XVI. Die tannenartige Sertularie, 12.
Taf. XVII. *Verschiedene Arten von Zoophyten oder Thierpflanzen*. Die boistige Seefeder, 19. Die häutige Coralline, 19.

I n h a l t.

Taf. XVIII. *Mollusken*. Die nordische Clio, 28. Die südliche Clio, 28. Der Seehase oder Giftkuttel, 28. Die grüne Seelunge, 28. Die Kamehl-Seelunge, 28. Das Lappenmaul, 28.

VI. TRACHTEN.

Taf. XII. *Persische Trachten*. Ein Perser vom Mittelstande in der Sommerkleidung, 7. Perserinnen, 7.

VII. VERMISCHTE GEGENSTÄNDE.

Taf. CXXXVI. *Persische Merkwürdigkeiten*. Die Ansicht der Stadt Schiras, 1. Das Grab des Persischen Dichters Hafiz, 1.

Taf. CXXXVII. Die Catacomben oder unterirdischen Gräber von Rom, 4.

Taf. CXXXVIII. Die Hetrurischen Catacomben der alten Stadt Tarquinia, 5.

Taf. CXXXIX. *Leichte Russische irreguläre Reiterey*. Donische Kosaken, 9. Ein Kalmuk, 9. Ein Uralscher Kosak, 9. Ein Kosak vom schwarzen Meere, 9. Ein Albaneser, 9.

Taf. CXL. *Fortsetzung*. Ein Tscherkessischer Fürst, 10. Ein gemeiner Tscherkefs, 10. Ein Tartarischer Mursa oder Edelmann, 10. Ein Nogajischer Tartar, 10. Ein Truchmenischer Tartar, 10. Baschkiren, 10. Ein Kirgise, 10.

Taf. CXLI. Ansichten von der Küste von Japan, nebst Japanischen Fahrzeugen, 11.

Taf. CXLII. Schomadu oder der goldene Tempel in Pegu, 14.

Taf. CXLIII. Das Gesichts-Organ, erläutert durch das menschliche Auge, 16.

Taf. CXLIV. Das Gehör-Organ, erläutert durch das menschliche Ohr, 17.

Taf. CXLV. Die Hochländer, oder Bewohner des nördlichen Theiles von Schottland, 21.

Taf. CXLVI. Abyssinier, welche auf ihrer Reise ruhen, 31.

Taf. CXLVII. Indische Merkwürdigkeiten, 32.

Taf. CXLVIII. Die Höhlen von Carli in Indien, 33.

Taf. CXLIX. Großes Gastmahl bey dem Ras von Tigré in Abyssinien, 34.

Taf. CL. *Bewohner von beyden Küsten des rothen Meeres*. Ein Samalie, 35. Ein junger vornehmer Araber, 35. Ein Suakin, 35.

Taf. CLI. Die Kunst des Tatowirens auf der Insel Nukahiwah, 36.

Taf. CLII. Die Steppenbewohner der Taurischen Halbinsel, 42.

Taf. CLIII. Die Thalbewohner der Krimmischen Halbinsel, 43.

Taf. CLIV. Die große Glocke in Moskau, 47.

Taf. CLV. Die Cathedrale oder Metropolitan-Kirche von Sevilla, 48.

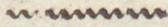


TABLE DES MATIÈRES.

NB. Le chiffre *Romain* designe la table de la suite, et le chiffre *Arabe* la page ou la feuille du texte.

I. QUADRUPÈDES.

- Tab. LXXVII. Le buffle-géant, 6.
Tab. LXXVIII. *Quadrupèdes rares*. Le renard croisé, 23. L'Hyène tachetée, 23.
Tab. LXXIX. La Lionne et ses petits, 41.
Tab. LXXX. *Animaux rares et curieux*. Le Carcajou ou le Volverène, 46. Le Chinche, 46.

II. OISEAUX.

- Tab. LXXVIII. *Oiseaux rares*. Le Cacatoo ou perroquet à franges, 13.
Tab. LXXIX. *Oiseaux aquatiques remarquables*. Le Pelican à bec raboteux, 25. Le Cormoran tacheté, 25. Le Paille en queue à brins rouges, 25. Le Grebe-foulque, 25.
Tab. LXXX. *Tourterelles*. La Tourterelle verte d'Amboine, 26. La petite Tourterelle d'Amérique, 26. La Tourterelle de Java, 26. La Tourterelle du Sénégal, 26. La Tourterelle de la Caroline, 26. La Tourterelle du Canada, 26.
Tab. LXXXI. *Diverses espèces de Courlis*. Le Courlis rouge du Brésil, 30. Le Courlis à face noire, 30. Le Courlis vert de Cayenne, 30. Le Courlis d'Italie, 30.
Tab. LXXXII. L'Agami ou l'oiseau trompette d'Amérique, 37.

III. INSECTES.

- Tab. LIV. *Insectes rares*. Le grand Scorpion aquatique ou la punaise d'eau de Surinam, 15.
Tab. LV. *Papillons nocturnes d'Allemagne*. La Friande, 20. La Fiancée, 20.
Tab. LVI. *Scarabées étrangers très-curieux*. Le Capricorne à antennes setacées, 22. Le Capricorne à la corne de cerf, 22.
Tab. LVII. *Papillons rares*. Le Papillon opale, 29.
Tab. LVIII. *Scarabés étrangers très-rares*. La Cetoine Cacique, 38. Le Scarabé Hercule, 38. La Cetoine Goliath, 38.

- Tab. LIX. *Papillons d'Allemagne*. La grande tortue, 45. Le Souci, 45. Carte géographique brune, 45. Carte géographique fauve, 45.
Tab. LX. *Criquets d'Allemagne*. Criquet stridule, 50. Criquet bleuâtre, 50. Criquet italique, 50.

IV. PLANTES.

- Tab. CXIX. Le Yucca à fillements, 2.
Tab. CXX. *Plantes d'ornement fort rares*. La Napoléone impériale, 18.
Tab. CXXI. *Plantes médicinales*. L'Ipecacuanha, 24. Dorstène à feuilles de berce, 24.
Tab. CXXII. *Continuation*. Le Mélilot commun, 27. Le Méniante ou trèfle de marais, 27.
Tab. CXXIII. Le Melon, 39.
Tab. CXXIV. *Espèces de Varecs*. Le Varec saccharin, 40. Le Varec vésiculeux, 40.
Tab. CXXV. *Plantes médicinales*. La Guimauve officinale, 44. Absinthe de Judée, 44.
Tab. CXXVI. *Diverses espèces d'Ails*. Le poireau, 49. L'ail serpent in des Alpes, 49.

V. VERS.

- Tab. XIV. La Sertulaire ou la Coralline vésiculaire, 3.
Tab. XV. L'Alcyon-main du diable, 8.
Tab. XVI. La Sertulaire en forme de sapin, ou Coralline articulée, 12.
Tab. XVII. *Différentes espèces de Zoophites*. La Pennatule hérissée, 19. La Coralline membroneuse, 19.
Tab. XVIII. *Mollusques*. Le Clio boréal, 28. Le Clio austral, 28. La Laplésie dépilante, 28. La Laplésie verte, 28. La Laplésie chameau, 28. Le Téthys frangé, 28.

VI. COSTUMES.

- Tab. XII. *Costumes persans*. Un perse de l'étaf aisé en habit d'été, 7. Persannes, 7.

Table des matières.

VII. MÉLANGES.

Tab. CXXXVI. *Objets dignes de remarque en Perse.* Vue de la ville de Schiras, 1. Tombeau du poète persan Hafiz, 1.

Tab. CXXXVII. Catacombes ou grottes servant de tombeaux à Rome, 4.

Tab. CXXXVIII. Catacombes Étrusques de l'ancienne ville de Tarquinia, 5.

Tab. CXXXIX. *Cavalerie légère irrégulière Russe.* Cosaques du Don, 9. Un Calmouc, 9. Un Cosaque de l'Oural, 9. Un Cosaque de la mer noire, 9. Un Albanien, 9.

Tab. CXL. *Continuation.* Un prince Circassien, 10. Un simple Circassien, 10. Un Murza, ou gentilhomme Tartare, 10. Un Tartare nogais, 10. Tartare truchmane, 10. Les Baskirs, 10. Un Kirgise, 10.

Tab. CXLI. Vues de la côte du Japon et des vaisseaux japonnois, 11.

Tab. CXLII. Schomadou, ou le temple d'or de Pégé, 14.

Tab. CXLIII. L'organe de la vue expliquée par l'oeil humain, 16.

Tab. CXLIV. L'organe de l'ouïe, expliquée par l'oreille de l'homme, 17.

Tab. CXLV. Les montagnards d'Écosse, 21.

Tab. CXLVI. Abyssiniens qui reposent en route, 31.

Tab. CXLVII. Objets curieux chez les Indiens, 32.

Tab. CXLVIII. Les Cavernes de Carli dans les Indes, 33.

Tab. CXLIX. Grand festin donné par le Ras de Tigré en Abyssinie, 34.

Tab. CL. *Habitans des deux côtes de la mer rouge.* Un Samalien, 35. Un jeune seigneur arabe, 35. Un Arabe Suakin, 35.

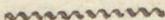
Tab. CLI. Art du tatouage des insulaires de Nukahiwah, 36.

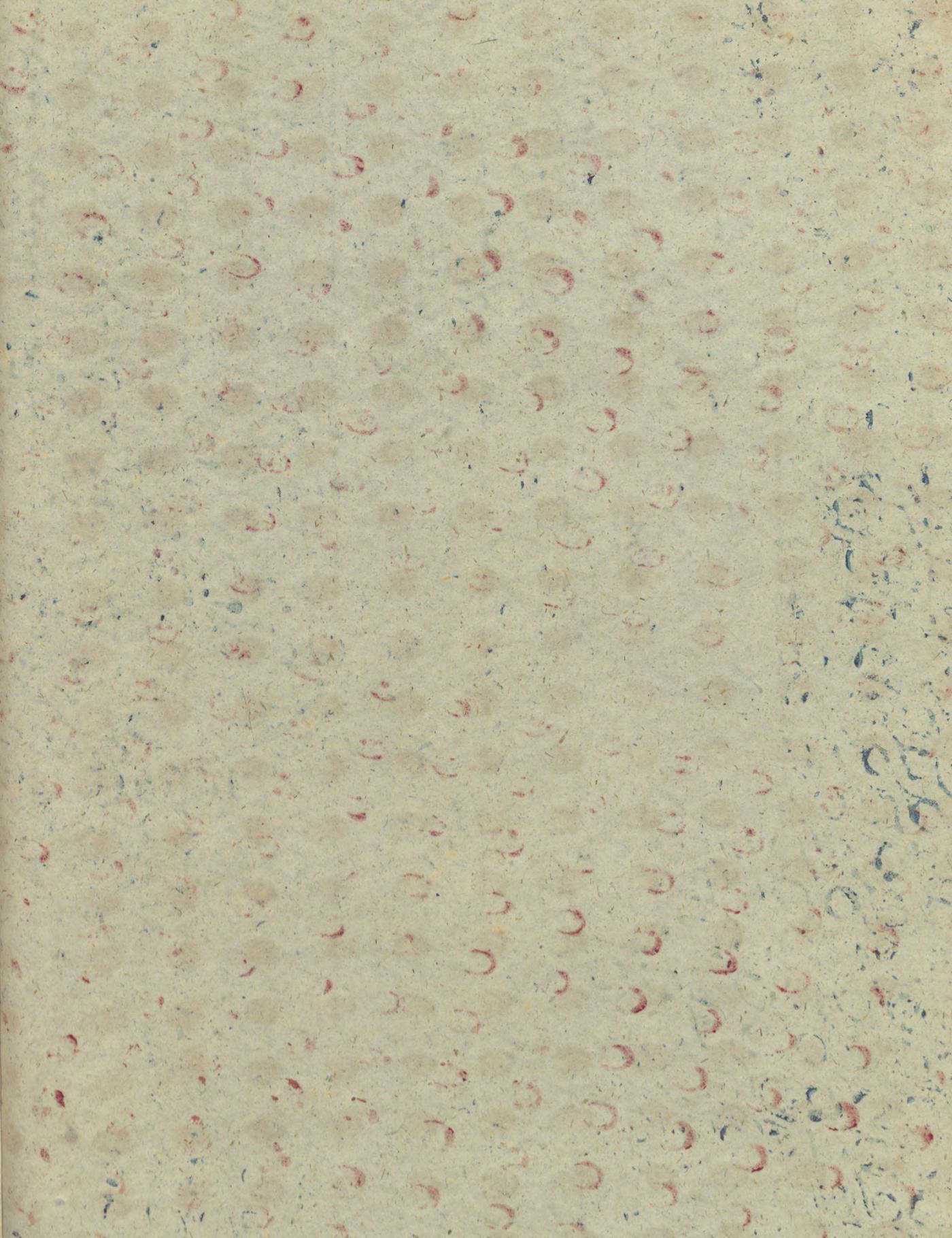
Tab. CLII. Habitans des landes de la Péninsule Taurique, 42.

Tab. CLIII. Habitans des vallées de la Péninsule Taurique, 43.

Tab. CLIV. La grosse cloche de Moscou, 47.

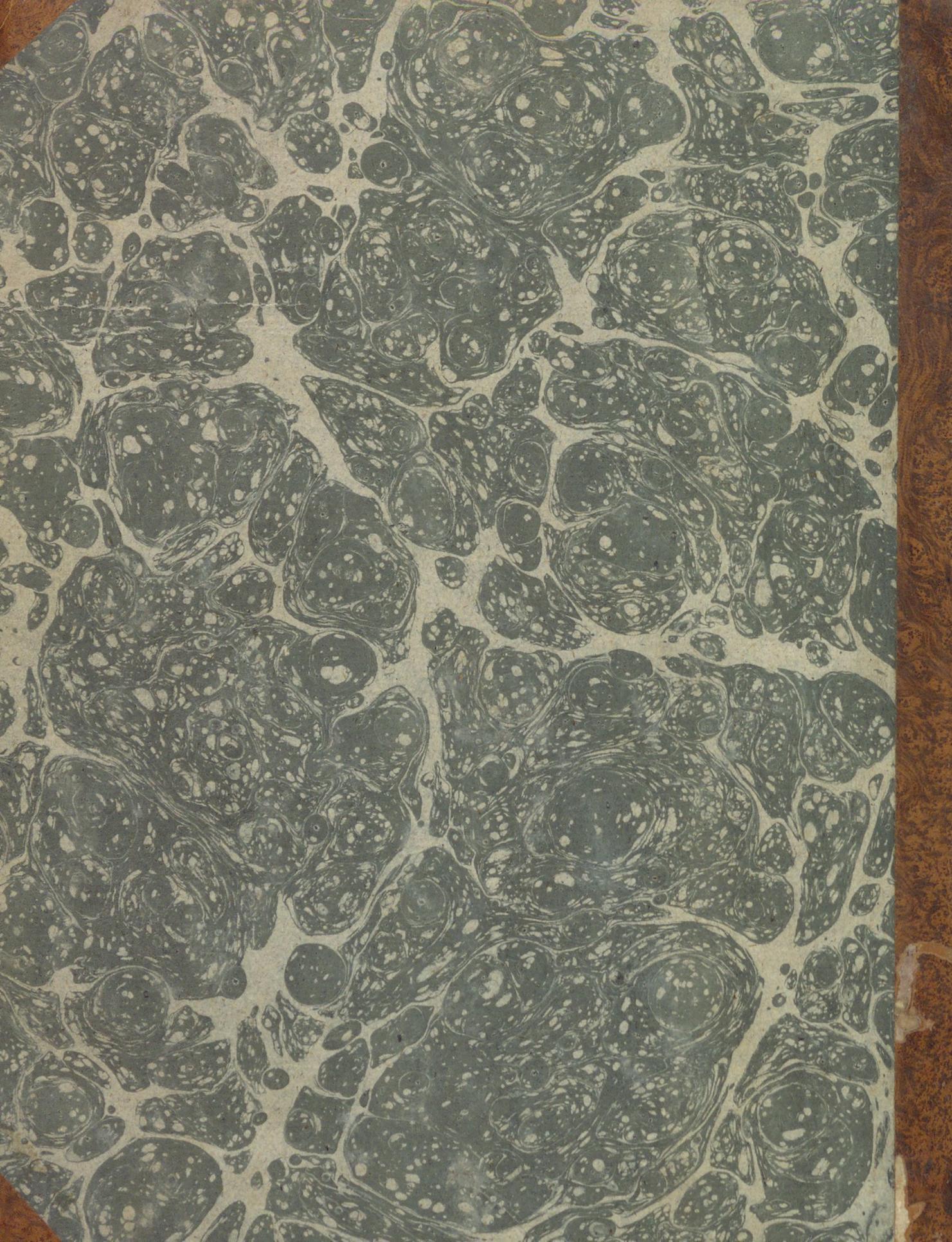
Tab. CLV. La Cathédrale de Séville, 48.













BERTUC

ORBIS E



15

